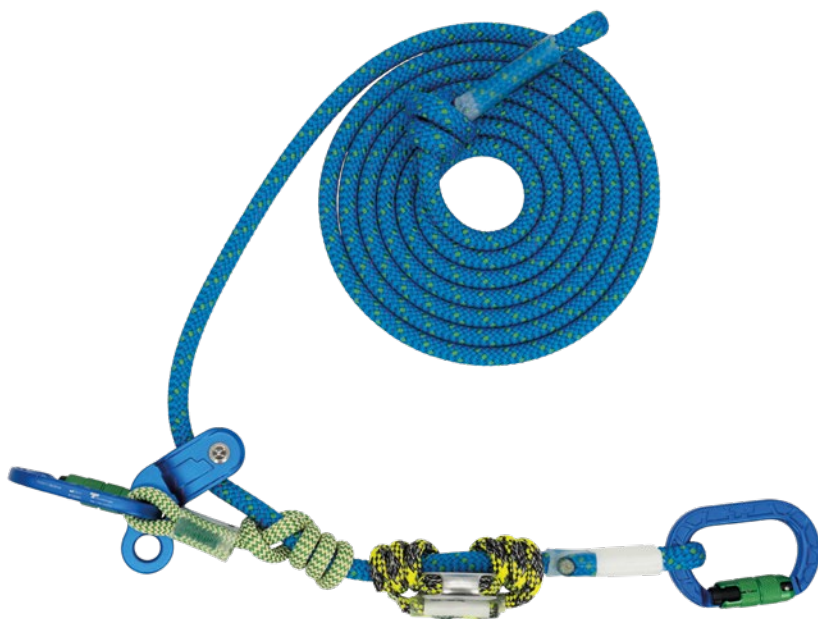


hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm miniGLIDE 10,5 mm

Nach / according to:

EN 358:2018, EN 795B:2012, AS/NZS 5532:2013,
AS 1891.5:2020, ANSI Z133-2017, CEN/TS 16415:2013
für Baumpflegearbeiten / for arboricultural operations

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung /
Manufacturer's information and instructions for use



hipSTAR Glide 11,5 mm

hipSTAR Glide 12,9 mm

miniGLIDE 10,5 mm

EN

General.....	8
Explanation of label nomenclature.....	8
Use.....	9
Modes of use.....	9
Mounting of replacement parts.....	10
Limitations of use.....	10
To be observed prior to use.....	11
Warning and security.....	11
Transport, storage and cleaning.....	11
Regular checks.....	11
Maintenance.....	12
Service life.....	12
Declaration of conformity.....	12
Product inspection record sheet.....	13

DE

Allgemeines.....	14
Erklärung zur Kennzeichnung.....	14
Gebrauch.....	15
Anwendungsarten.....	15
Montage von Ersatzteilen.....	16
Gebrauchseinschränkungen.....	16
Vor der Verwendung zu beachten!.....	17
Warnung - Sicherheitshinweise.....	17
Transport, Lagerung & Reinigung.....	17
Regelmäßige Überprüfung.....	18
Instandhaltung.....	18
Lebensdauer.....	18
Konformitätserklärung.....	18
Aufzeichnungsblatt.....	18

FR

Généralités.....	19
Explication du marquage.....	19
Utilisation.....	20
Types d'application.....	20
Montage de pièces de rechange.....	21
Restrictions d'utilisation.....	21
Consignes à respecter avant utilisation !.....	22
Avertissement / consignes de sécurité.....	22
Transport, stockage & nettoyage.....	22
Contrôle régulier.....	23
Entretien.....	23
Durée de vie.....	23
Déclaration de conformité.....	24
Fiche d'inspection.....	24

NL

Algemeen.....	25
Verklaring van de aanduidingen.....	25
Gebruik.....	26
Gebruiksvormen.....	26
Montage van reserveonderdelen.....	27
Gebruiksbeperking.....	27
Klemwerking van de klemknoop.....	28
Voor gebruik aandacht schenken aan het volgende.....	28
Waarschuwing/veiligheidsaanwijzingen.....	28
Transport, opslag en reiniging.....	28
Regelmätige controle.....	29
Onderhoud.....	29
Levensduur.....	29
Verklaring van overeenstemming.....	30
Aantekeningenblad.....	30

IT

Generale.....	31
Illustrazione etichettatura.....	31
Utilizzo.....	32
Tipi di impiego.....	32
Montaggio di pezzi di ricambio.....	33
Limiti dell'utilizzo.....	33
Da rispettare prima dell'utilizzo!.....	34
Avvertenza.....	34
Trasporto, immagazzinamento e pulizia.....	34
Controlli periodici.....	35
Manutenzione.....	35
Durata di vita.....	35
Dichiarazione di conformità.....	36
Scheda di documentazione.....	36

SV

Allmänna.....	37
Förklaring till märkningen.....	37
Användning.....	38
Användningsområden.....	38
Montering av reservdelar.....	39
Användningsbegränsning.....	39
Klämnutens klämverkan.....	39
Att observera före användningen!.....	40
Varning.....	40
Transport, förvaring och rengöring.....	40
Regelbunden kontroll.....	40
Underhåll.....	41
Livslängd.....	41
Konformitetsförklaring.....	41
Noteringsblad.....	41

ES

General.....	42
Explicación del marcado.....	42
Uso.....	43
Tipos de uso.....	43
Montaje de piezas de repuesto.....	44
Restricción de uso.....	44
¡A observar antes de su uso!.....	45
Advertencia.....	45
Transporte, almacenamiento y limpieza.....	45
Verificación regular.....	46
Mantenimiento.....	46
Durabilidad.....	46
Declaración de conformidad.....	47
Hoja de registro.....	47

FI

Yleinen.....	48
Merkintöjen selitykset.....	48
Käyttö.....	49
Käyttötavat.....	49
Käytön rajoitukset.....	50
Kiinnitysolmun kiristysvaikutus.....	50
Huomioitava ennen käyttöä!.....	51
Varoitukset.....	51
Kuljetus, varastointi ja puhdistus.....	51
Säännöllinen tarkastus.....	51
Kunnossapito.....	52
Käyttöikä.....	52
Vaatimustenmukaisuustodistus.....	52
Muistiinpanopohja.....	52

NO

Generelt	53
Erklæring om merking	53
Bruksmåter	54
Montering av reservedeler	55
Innskrenking av bruk	55
Klemknutens klemvirkning	55
Før bruk	55
Advarsel	56
Transport, oppbevaring og rengjøring	56
Regelmessig kontroll	56
Vedlikehold	56
Levetid	56
Samsvarserklæring	57
Oppføringsark	57

CZ

Obecný	58
Vysvětlivky značení	58
Použití	59
Způsoby použití	59
Montáž náhradních dílů	60
Omezení při použití	60
Svírací účinek svěracího uzlu	60
Věnujte pozornost před použitím!	60
Bezpečnostní informace	61
Přeprava, skladování a čištění	61
Pravidelné revize	61
Údržba	62
Životnost	62
Certifikát shody	62
Kontrolní zápis	62

PL

Informacje ogólne	63
Stosowanie	64
Rodzaje zastosowań	64
Montaż części zamiennych	65
Przed użyciem	66
Ostrzeżenia	66
Transport, składowanie i czyszczenie	66
Regularne przeglądy	67
Konserwacja	67
Trwałość	67
Deklaracja zgodności	68
Karta notatek	68

SK

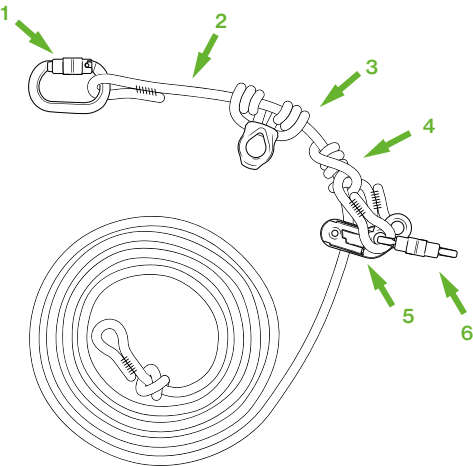
Všeobecne	69
Vysvetlenie k označeniu	69
Použitie	70
Spôsoby použitia	70
Montáž náhradných dielov	71
Obmedzené použitie	71
Zadrhovací účinok zadrhovacieho uzla	71
Pred použitím neprehliadnite!	72
Vystraha	72
Preprava, skladovanie & čistenie	72
Pravidelná kontrola	72
Údržba	73
Životnosť	73
Certifikát zhody	73
Životnosť	73

DK

Generelle	74
Forklaring af mærkningen	74
Brug	75
Anvendelsesmåder	75
Montering af reservedele	76
Indskrænkninger i anvendelsen	76
Klemmeknudens klemmevirkning	76
Vær opmærksom på følgende inden anvendelsen!	77
Advarsel	77
Transport, opbevaring & rengøring	77
Regelmæssig kontrol	77
Istandsættelse	78
Levetid	78
Overensstemmelseserklæring	78
Optegnelse	78

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Verwendungsarten / Modes of use



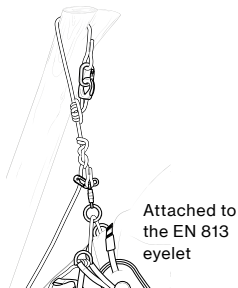
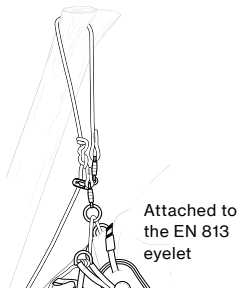
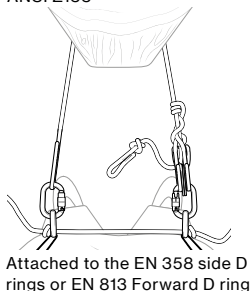
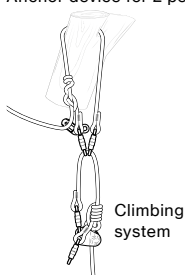
- 1 Teufelberger Karabiner karaT
- 2 Teufelberger hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm e2e / miniGLIDE 10,5 mm e2e
- 3 Teufelberger prusikLOOP thimble mit spannungs-
ausgleichender Kausche
- 4 Teufelberger OP 8mm e2e Schlinge verbunden mit dem
hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e, karaT und glideHITCH
- 5 Teufelberger Umlenkrolle glideHITCH
- 6 Teufelberger Karabiner karaT

- 1 Teufelberger karaT carabiner
- 2 Teufelberger hipSTAR Glide 11.5 / 12.9 mm e2e /
miniGLIDE 10.5 mm e2e
- 3 Teufelberger prusikLOOP thimble with tension-
equalizing thimble
- 4 Teufelberger OP 8mm e2e loop, attached to
Teufelberger karaT carabiner and glideHITCH
- 5 Teufelberger glideHITCH
- 6 Teufelberger karaT carabiner

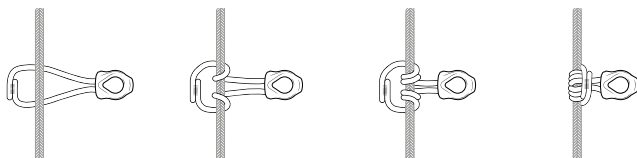
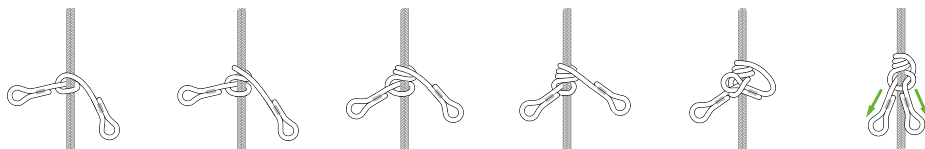
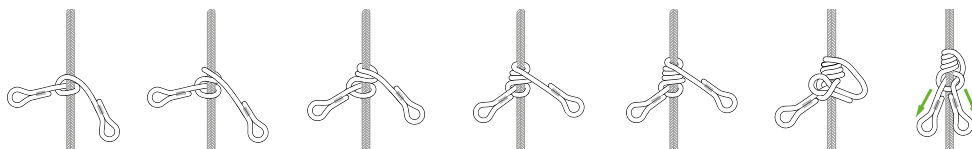
1 Anwendungsarten / Modes of use

Es sind ausschließlich folgende Konfigurationen und Anwendungsarten von der Baumusterprüfung abgedeckt und zulässig:
Only the following configurations and modes of use were covered and found to be acceptable in the type examination:

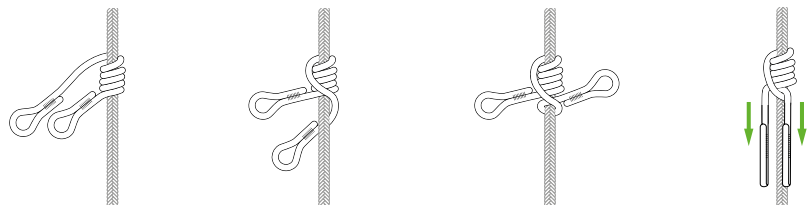
Produkt / Product	Knoten / Knot	Länge / Length OP 8mm e2e	Anwendungsart / Mode of use					
			EN 795 B		EN 358 (incl. Stop- per knot on free end)	AS 1891.5	ANSI Z133	CEN/TS 16415 AS/NZS 5532
			Einzelstrang	Doppelstrang				
miniGLIDE 10,5mm	Catalyst 4 5	0,65 m	x	✓	✓	x	x	✓
	Distel 4 6	0,65 m	x	✓	✓	x	x	✓
	Valdotain 4+3 9	0,70 m	x	✓	✓	x	x	✓
	Michoacan 5 8	0,70 m	x	✓	✓	x	x	✓
hipSTAR Glide 11,5 mm	Catalyst 3 4	0,60 m	✓	✓	✓	x	✓	✓
	Distel 4 6	0,65 m	✓	✓	✓	x	✓	✓
	Valdotain 4+3 10	0,76 m	✓	✓	✓	x	✓	✓
	Michoacan 5 8	0,70 m	✓	✓	✓	x	✓	✓
hipSTAR Glide 12,9 mm	Catalyst 3 4	0,60 m	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Distel 4 6	0,70 m	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Valdotain 3+3 7	0,70 m	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Michoacan 4 7	0,65 m	✓	✓	✓	✓	✓	✓

1.1 Application acc. to
EN 795 B**1.2** Application acc. to
EN 795 B**1.3** Application acc. to
EN 358 / AS 1891.5 /
ANSI Z133**1.4** Application acc. to
EN 795 B CEN/TS 16415
Anchor device for 2 persons**2** Ersatzteile

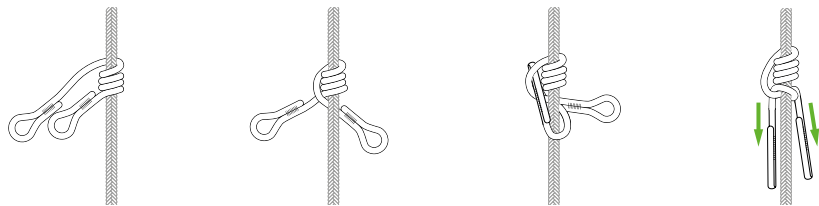
miniGLIDE 10,5mm	7350465	miniGLIDE e2e 10,5 mm 1,5 m
	7350466	miniGLIDE e2e 10,5 mm 2 m
	7350467	miniGLIDE e2e 10,5 mm 2,5 m
	7350469	OP 8 mm e2e 0,65 m
	7350470	OP 8 mm e2e 0,70 m
hipSTAR Glide 11,5 mm	7350455	hipSTAR Glide e2e 11,5 mm 3 m
	7350456	hipSTAR Glide e2e 11,5 mm 4 m
	7350457	hipSTAR Glide e2e 11,5 mm 5 m
	7350458	hipSTAR Glide e2e 11,5 mm 7 m
	7350459	hipSTAR Glide e2e 11,5 mm 10 m
	7350468	OP 8 mm e2e 0,60 m
	7350469	OP 8 mm e2e 0,65 m
	7350470	OP 8 mm e2e 0,70 m
hipSTAR Glide 12,9 mm	7350802	OP 8 mm e2e 0,76 m
	7350436	prusikLOOP thimble 0,34 m
	7350460	hipSTAR Glide e2e 12,9 mm 3 m
	7350461	hipSTAR Glide e2e 12,9 mm 4 m
	7350462	hipSTAR Glide e2e 12,9 mm 5 m
	7350463	hipSTAR Glide e2e 12,9 mm 7 m
	7350464	hipSTAR Glide e2e 12,9 mm 10 m
	7350468	OP 8 mm e2e 0,60 m
	7350469	OP 8 mm e2e 0,65 m
	7350470	OP 8 mm e2e 0,70 m
	7350436	prusikLOOP thimble 0,34 m

3 Prusik Loop**4** Catalyst 3**5** Catalyst 4

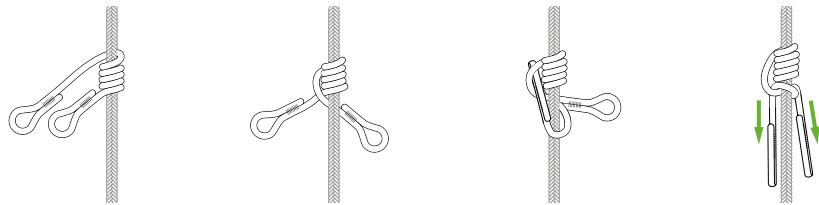
6 Distel 4



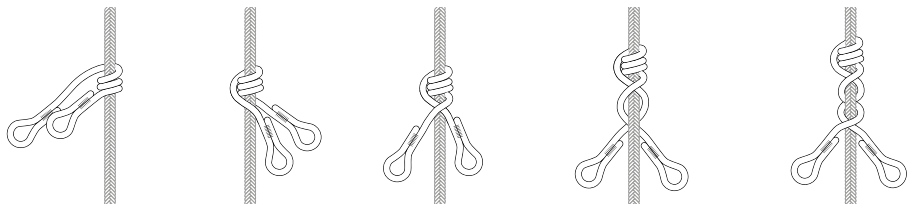
7 Michoacan 4

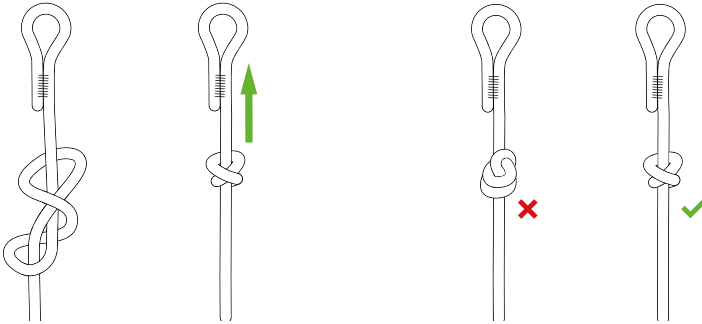


8 Michoacan 5



9 Valdotain 3+3



10 Valdotaín 4+3**11** Stopper knot

EN

DE

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Manufacturer's information and instructions for use

General

We appreciate that you have chosen a Teufelberger product. Please read this User instruction carefully.

 WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the User Instructions, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

hipSTAR Glide 11.5 / 12.9 mm and miniGLIDE meet AS/NZS 5532:2013 (flexible anchor; rating: 2 persons / work positioning / restraint system), and hipSTAR Glide 12.9 mm also meets AS 1891.5:2020.

Important! AS/NZS 1891.4 provides guidance for product selection, use, and maintenance!

If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country.

Teufelberger is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Explanation of label nomenclature

- Product name: hipSTAR Glide 11.5 / 12.9 mm and miniGLIDE 10.5 mm
- WLL:work work load limit 150kg, usable load of user including tools
- L: Length in [m]
- Anchor and pole strap: Slings and lanyards for holding systems
- Personnel attachment only: only for personal fall protection purposes
- CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number 0408 identifies the inspecting body (according to Module D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna
- UKCA Certification of conformity with Regulation (EU) 2016/425, as transposed into UK law in the Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018 (SI 2018 No. 390).
- BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
- BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
- 20xx/ yy: year / month of manufacture
- Discard by: month/year of latest theoretically possible withdrawal from service. Actual life span may be much shorter. Consult Instruction for Use!
-  Manufacturer
-  Indication informing the user that it is necessary to read the User Instructions.
- Only competent users shall use this equipment:
This equipment is intended for use by proficient users only.
- never use alone: indication informing the user that this is only one component of a system and must not be used on its own.
- The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

 WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The user is responsible that the product has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. Teufelberger and 拖飞宝 are internationally registered trademarks of Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

	Standard	Max. number of users
EN 358:2018	Standard for work positioning harnesses and lanyards for work positioning harnesses	1
EN 795B:2012	Standard "Personal fall protection equipment – Anchor devices", Type B	1
ANSI Z133-2017	American National Standard for arboricultural operations (original language: English)	1
AS/NZS5532:2013	Australian/New Zealand standard for anchor devices, class: 2 persons / work positioning system / restraint system (limited freefall)	2
AS 1891.5:2020	Australian standard for personal equipment for work at height - Part 5: Manufacturing requirements for lanyard assemblies and pole straps	1
CEN/TS 16415:2013	European Technical Specification for anchor devices - Recommendations for anchor devices for use by more than one person simultaneously	2

Use

This equipment is a system for work positioning, i.e., a system with a restraint function.

Important! For correct use, be sure to also observe the specific manufacturer's information for all metal components that are part of hipSTAR Glide or miniGLIDE, more particularly, the Teufelberger glideHITCH pulley and the Teufelberger karaT karabiner.

- This anchor device was tested to EN 795, Class B, for use by a single person using personal protective equipment.
- Pursuant to EN 795, this anchor device (anchor point) for personal protection equipment must be capable of withstanding a force of 18 kN in every described mode of use when new.
- This system is a (restraint/) work positioning system. It shall not be used for fall arrest applications. Under no circumstances shall the potential fall distance exceed 500mm. Choose the connection of a harness to the anchorage point at a level which will result in the least total fall distance consistent with the user's ability to carry out work tasks.
- Consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system.
- Whenever possible, the anchor point should be vertically above the user. The potential for, and consequences of pendulum swings shall be managed at all times.
- Check the structure to which you fasten the anchor device as to whether or not it is of suitable and sufficient strength for the purposes of supporting any foreseeable loading in cluding that in an emergency contingency. Prior to using it have the anchor device checked by a competent person. The product can be used as a belay for the rescuer after a single fall – this must only be done if a suitable structural anchor (tree / branch) is chosen. (After all, in the type examination, dynamic loading was tested twice without making any readjustments of or other corrections to the anchor device.)The structural anchor (tree / branch) must withstand more than 12 kN.
- Always attune the length of the anchor device to the object it is installed around.
- A work positioning system must always be maintained as taut as possible from the anchor point to the belayed person (avoid rope slack).

WARNING:

When using fall arrest systems, be sure to observe the following additional points:

- an energy absorber according to EN 355 is needed that reduces dynamic forces to max. 6 kN.
- the lanyard including fall arrest systems and connection elements must not exceed 2 m.

- a clearance of 7m underneath the user is needed to avoid ground impact.

Modes of use

The prusikLOOP thimble may only be used on the hipSTAR Glide 11.5 / 12.9 mm! Under no circumstances may the prusikLOOP thimble be used on the miniGLIDE 10.5 mm! **1**

Use according to EN795 (connection to the central tie-in ring according to EN 813 on the work positioning harness): This anchor device can be used in two different configurations: It is the responsibility of the user to have sufficient knowledge and an understanding of the structure to be climbed in order to ensure that suitable structural anchors are selected for fall protection purposes. The user is responsible for choosing the configuration of hipSTAR Glide / miniGLIDE that is suitable for the selected structural anchor.

- 1. Single strand** – using the thimble with tension equalization
- 2. Double strand** – using the second eyelet on the pulley

Re 1. SINGLE STRAND – using the thimble with tension equalization **1.1**

In this configuration pursuant to EN 795B, the hipSTAR Glide is placed around the structural anchor, and the carabiner at the end of the hipSTAR Glide e2e is fastened in the thimble of the prusikLOOP thimble. The carabiner on the glideHITCH and the OP 8 mm e2e, respectively, must be attached to the central tie-in ring of the work positioning harness according to EN 813.

Important! The hipSTAR Glide is not looped around the tree / branch tight enough for there to be a choke effect. Therefore, the user must ensure that the hipSTAR Glide cannot slip downwards but remains in its position. Looping the rope an additional turn around the tree trunk is suggested if the trunk has relatively few transverse structures. It is important that the carabiner not be in contact with the structure, as this may compromise its locking mechanism and/or its breaking strength.

Re 2. DOUBLE STRAND – using the second eyelet on the pulley **1.2**

In this configuration pursuant to EN 795B, the hipSTAR Glide / miniGLIDE is placed around the structural anchor, and the carabiner at the end of the hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e is fastened in the second eyelet of the pulley. The carabiner at the first eyelet of the pulley must be attached to the central tie-in ring of the work positioning harness according to EN 813. In this configuration, the prusikLOOP thimble is not used and has, therefore, no function.

Important! The hipSTAR Glide / miniGLIDE is not looped around the tree / branch tight enough for there to be a choke effect. Therefore, the user must ensure that the hipSTAR

Glide / miniGLIDE cannot slip downwards but remains in its position. Ensure that the locking mechanism of the carabiner faces away from the running rope and the friction hitch.

Use according to EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (connection of hipSTAR Glide / miniGLIDE with the EN 358 rings or the lateral EN 813 rings on the treeMOTION) 1.3

Important! In this mode of use, the prusikLOOP thimble is not used and has, therefore, no function.

- Never use these products without a stopper knot on the free end!
- This readjustable lanyard was tested against the above-mentioned standards and may therefore be used only in restraint/work positioning systems, but not in fall arrest systems.
- If the possibility of a fall cannot be ruled out, be sure to also use a fall arrest system.
- The anchor point must always be positioned at hip height or higher.
- Attach the hipSTAR Glide / miniGLIDE to a work positioning harness according to EN 358 by using both carabiners of the hipSTAR Glide / miniGLIDE and engaging them in the two lateral retaining eyelets of the work positioning harness.
- If the harness has a pair of front attachment loops for use as sit harness according to EN 813, the hipSTAR Glide / miniGLIDE can be fastened to these attachment loops using both carabiners (see Pic. 3).
- The hipSTAR Glide / miniGLIDE is adjusted to the desired length by means of the friction hitch that is connected to the pulley. hipSTAR Glide / miniGLIDE was type-examined for use with Catalyst, Distel, Valdotain, and Michoacan friction hitches. For correct knotting and configuring, see the chapter "Installation of Replacement Parts".
- Free movement must be reduced to no more than 0.6 m.
- The lanyard must always be maintained taut and as short as possible. Leaving the lanyard too long will increase the risk of a serious and potentially longer fall.

During use constantly check the anchor point(s) and readjustment mechanisms. 1.3-1.4

When used according to EN795B in a double-strand configuration, or EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415, and AS/NZS 5532, the prusikLoop thimble with a thimble is not used and has, therefore, no function. 1.3-1.4

Use according to CEN/TS 16415 (anchor device for use by 2 persons):

In this configuration, the hipSTAR Glide / miniGLIDE is placed around the structural anchor, and a climbing rope is inserted through both carabiners. In this configuration, the prusikLOOP thimble is not used and has, therefore, no function. 1.4

Important! The hipSTAR Glide / miniGLIDE is not looped around the tree / branch tight enough for there to be a choke effect. Therefore, the user must ensure that the hipSTAR Glide / miniGLIDE cannot slip downwards but remains in its position.

Mounting of replacement parts

The replacement parts 2

OD Loop 7mm T (art. no. 7350133), OP 8mm e2e P (art. no. 7350802) and hipSTAR Glide 12,7mm e2e in different lengths

(art. no. 7350128 to 7350132 depending on length) are available as spare equipment at Teufelberger's. (www.teufelberger.com).

For replacement, it is imperative that you use only the replacement part approved by the manufacturer. Before using the equipment again, be sure to verify that the spare part has been replaced correctly. If you lack the experience, skills, and knowledge that are necessary for this job, please consult a competent person or the manufacturer.

Only the configurations listed in the table in the chapter titled "Modes of use" were covered and found acceptable for use in the type examination. 1

prusikLOOP thimble 3

When making the loops, ensure that the ropes are not crossed. The ropes must be parallel, pulled taut and preloaded. Correct function and reliable clamping action must be guaranteed!

OP 8MM E2E 4-8

As regards the knots, be sure to pull the rope ends out of the knot as far as possible. This ensures its compactness and correct functioning.

Once the replacement part has been mounted, verify that a stopper knot has been tied into the free rope end.

Limitations of use

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies! **Do not place this product near sharp edges!** The thimble must not be exposed to lateral forces that expose a bending load (such as e.g. by an edge!) Do not use this product in corrosive conditions.

Care should be taken to ensure that the rope (or any other part of the system) is routed away from surfaces that may damage the rope (or any other component) (e.g. sharp or abrasive surfaces or edges), or that suitable and sufficient protection is appropriately placed to ensure the rope and other components are protected. The anchor device may only be used in connection with personal protective equipment, and not with lifting equipment - e.g., for rigging!

GRAB FUNCTION OF THE FRICTION HITCH

The friction hitch is a means of adjusting the length of the anchor device or lanyard. In adverse conditions or environments, the function the hipSTAR Glide may be affected. For example, greater care may be needed to ensure that the friction hitch grabs reliably. Ice, mud, rain, cold, snow and tree exudates are examples of localised or climatic conditions that may demand greater attention from the user. Beware, tree exudates may create conditions similar to those made by lubricants or adhesives. Contamination of ropes with tree exudates may lead to rope hardening and reduce friction hitch grab reliability. Maintain ropes so that their function is reliable. Ideally, ropes should always be dry, clean and perform equally along their entire length. Great care shall be taken to ensure that objects (such as leaves or twigs) are not trapped by the friction hitch. Friction levels may be lowered, the grab function may fail, resulting in a descent until the friction hitch meets the stopper. To minimise this risk, users shall select the site of installation in the tree (and other structures where debris may be encountered) to avoid this situation.

Check also at all times that objects (including carabiners, rope crossings, twigs etc.) do not contact the top of the friction hitch and affect or eliminate the reliable grab function. No modifications or additions other than the configurations documented herein are permitted.

To be observed prior to use

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use with other components be complied with: ropes need to meet EN 1891, while carabiners need to meet EN 362. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. Be sure to observe the recommendations provided in this Manufacturer's Information document and the specifications contained in the "Documentation of Equipment". The compatibility of all components in the load chain is of critical importance. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

Warning and security

- If there exists only the slightest doubt about the safe condition of the product, be sure to replace such product immediately.
- A system that has been exposed to a fall shall be retired, or be returned to the manufacturer or a duly qualified repair shop for maintenance and testing.
- Snow, ice, and moisture may affect the product's handling and strength.
- Be sure to avoid high temperatures, sharp edges, contact with sharp tools (handsaws,...) and exposure to chemicals (e.g., acids). Rappel slowly to prevent the generation of great heat. UV radiation and abrasion have an adverse impact on the rope and its strength.
- Knots in the rope may cause a significant reduction of its breaking load.
- When handling tools (such as handsaws, chainsaws, etc.), a second lanyard (Backup system) must always be used.

Transport, storage and cleaning

Important! For transport, storage, and cleaning, also observe the specific manufacturer's information for any metal components that are part of the hipSTAR Glide / miniGLIDE. The textile components of the hipSTAR Glide / miniGLIDE consist of polyester, polyamide, and aramid. Aramids are not UV-stable. Sunlight and chemicals attack the material and cause its

strength to decrease. In the event of reactions such as discoloration or hardening, retire the product for safety reasons. The tension-equalizing thimble is made of 174PH stainless steel. When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- Dry and clean
- At room temperature (15 - 25 °C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water and – if available – a rope detergent in accordance with the cleaning instructions provided thereon. Do not use a textile detergent. Following cleaning, rinse the product with plenty of clear water. In any event, prior to storage or use, allow the product to dry completely in a natural way and not in direct sunlight, or near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only such substances that do not have an impact on the synthetic materials used. Do not disinfect the product more often than is absolutely necessary! We recommend the use of isopropyl alcohol 70%. Apply the disinfectant to the surface for about 3 minutes and allow the product to dry naturally. Be sure to observe the safety instructions for the use of the disinfectant. If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

WARNING!

If any part of the product is to be exposed to chemicals, e.g. cleaning materials or hazardous atmospheres, the user should consult the manufacturer before to determine whether the part is suitable for continued use.

Regular checks

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment! Following each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months and when using to AS 1891.5:2020 at least once every 6 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. table below). According to AS/NZS5532:2013, such written records must be made available to the user. It is advisable to mark the anchor device with either the next or the latest date of inspection. Refer to national regulations for inspection intervals.

Such inspections must at least comprise the following:

- Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion and deformations.
- Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

Maintenance

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

Service life

Friction Hitch cord (Ocean Polyester and Ocean Dyneema®) is a consumable wear part. Expect to see signs of wear. Expect to replace friction hitch cord regularly. Regular monitoring is essential e.g. pre-use checks, weekly inspections, thorough examinations (consult national legislation for interval) and after exceptional circumstances.

The service life of Ocean Polyester can be up to 3 years from the day the product was first taken out of its undamaged package impervious to light, and the product must be retired from use no later than after 3 years of use. It is assumed that the product will be removed from its package right after being purchased. We recommend that you keep the original sales receipt.

The theoretically possible total product life (a maximum of 3 years of correct storage prior to first removal + period of use) is limited to 6 years from the date of manufacture.

Aramids are not UV resistant (incl. sunlight). Therefore, store the rope where it is protected against UV radiation, and make sure to replace it immediately if discoloration, hardening, or yarn damage (abrasion of fiber parts, fibrillation, bleaching, mechanical wear, etc.) occur.

Aramids and Dyneema® are not UV resistant (incl. sunlight). Therefore, keep the rope protected against UV and be sure to replace it immediately if discoloration, hardening, or yarn damage (abrasion of fiber parts, fibrillation, bleaching, mechanical wear, etc.) occur. The friction hitch cord ("OP 8mm e2e P", art. no. 7350802 – fixed to the pulley; "OD loop 7mm T", art. no. 7350133 – fixed to the carabiner) is available as a spare part at Teufelberger's. (www.teufelberger.com). For the rope to which the Prusik knots are fastened (hipSTAR Glide 12,7mm e2e) the service life may extend to up to 5 years from the date of first use. It is assumed that the product is first used immediately after the time of the purchase. We recommend that you keep the original sales receipt which is the proof of purchase. The theoretically possible total product life (max. 3 years of correct storage prior to first removal + period of use) is limited to 8 years from the date of manu-

facture.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport). Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

After use, the hipSTAR Glide must be removed from the tree. It is not designed for permanent mounting on a tree. The lifetime of an installed anchor depends not only on the material of the sling but also on the condition of the tree and on how the sling is attached

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

Declaration of conformity

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

Product inspection record sheet

Manufacturer	Model	Retailer	
Teufelberger Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 / miniGLIDE 10,5		
	Serial No.	Name of User	
Date of Production	Purchase Date	Date of First Use	Date of Retirement
Compatible components within harness based work at height systems			
Comments			

DE

Written inspection record sheet

Date	Inspection type (p, w, t, e)*	Findings and actions (Defects, repairs, etc.)	Accept, Reject or Correct?	Next inspection date	Name and Signature of competent person

*Inspection types p = pre-use check, w = weekly inspection, t = thorough inspection, e = exceptional circumstances

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung

Allgemeines

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Teufelberger Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA-Ausrüstung für Baumpfleger auf lokale Anforderungen. Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm und miniGLIDE entsprechen AS/NZS 5532:2013 (flexibler Anker; Klasse: 2 Personen / Halte- / Rückhaltesystem) und hipSTAR Glide 12,9 mm entspricht zusätzlich der AS 1891.5:2020.

Achtung! Bezüglich Produktwahl, Verwendung und Wartung dient AS/NZS 1891.4 als Orientierungshilfe!

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

Teufelberger ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Erklärung zur Kennzeichnung

Produktname: hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm bzw. miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, Gesamtlast Benutzer inkl. Werkzeug

L: Länge in [m]

Anchor and pole strap: Anschlagmittel und Verbindungsmittel für Haltesysteme

Personnel attachment only: nur zur Personensicherung

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer 0408 bezeichnet die überwachende Stelle (nach Modul D) TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien)

UKCA Bescheinigt die Einhaltung der Verordnung (EU)2016/425 wie sie im Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018 (SI 2018 No. 390) in britisches Recht umgesetzt wurde.

BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

Jahr/Monat: Herstelljahr/-monat

Discard by: Jahr/Monat der theoretisch spätestmöglichen Ablegereife. Die tatsächliche Lebensdauer kann viel kürzer sein. Siehe Gebrauchsanleitung

 Hersteller



Symbol, das Benutzer darauf hinweist, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss / die Anweisungen des Herstellers zu befolgen sind.

Only competent users shall use this equipment.

Diese Ausrüstung darf nur von fachkundigen Benutzern verwendet werden.

never use alone: Hinweis, dass es sich nur um eine Komponente des Systems handelt, die nicht allein verwendet werden darf.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. Teufelberger® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norm		Anwendung zulässig für max. Anzahl an Nutzern
EN 358:2018	Norm für Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte	1
EN 795B:2012	Norm „Persönliche Absturzsicherungs- ausrüstungen – Anschlagseinrichtungen“, Typ B	1
ANSI Z133-2017	US-amerikanische Norm für Baumpflegearbeiten (Originalsprache engl.)	1
AS/NZS5532:2013	Australisch/neuseeländischer Standard für Anschlagseinrichtungen, Klasse: 2 Personen / Halte-/Rückhaltesystem (limitierter Freifall)	2
AS 1891.5:2020	Australischer Standard für persönliche Ausrüstung für Höhenarbeit - Teil 5: Fertigungsanforderungen für Falldämpfer und Verbindungsmittel zum Rückhalten	1
CEN/TS 16415:2013	Europäische Technische Spezifikation für Anschlagseinrichtungen - Empfehlungen für die Benutzung von Anschlagseinrichtungen gleichzeitig durch mehrere Personen	2

Gebrauch

Diese Ausrüstung ist ein System zur Arbeitsplatzpositionierung, d.h. als System mit Haltefunktion.

Achtung: Für den richtigen Gebrauch beachten Sie auch die speziellen Herstellerinformationen aller Metallteile, die Teil des hipSTAR Glide bzw. miniGLIDE sind, d.h. insbesondere die Teufelberger Umlenkrolle glideHITCH und der Teufelberger Karabiner karAT.

- Diese Anschlagseinrichtung wurde nach Klasse „B“ der Norm EN 795:2012 geprüft, zur Verwendung durch eine einzelne Person unter Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung.
- Die Anschlagseinrichtung (Anschlagpunkt) für persönliche Schutzausrüstung muss nach EN 795 in jeder zulässigen Konfiguration 18 kN im Neuzustand standhalten.
- Dieses System ist (Rück-)Haltesystem. Es darf nicht zum Auffangen von Personen verwendet werden. Unter keinen Umständen darf die mögliche Fallhöhe mehr als 500 mm betragen. Die Höhe der Verbindung des Gurtes zum Anschlagpunkt ist derart zu wählen, dass sich die geringstmögliche Gesamtfallhöhe ergibt, die es dem Benutzer noch erlaubt, die erforderlichen Arbeiten durchzuführen.
- Ziehen Sie die Notwendigkeit der Verwendung eines Backups, z.B. eines Absturzsicherungssystems, in Betracht!
- Der Anschlagpunkt sollte sich immer senkrecht oberhalb des Benutzers befinden. Die Möglichkeit und Konsequenzen von Pendelbewegungen muss ständig beachtet werden.
- Überprüfen Sie die Struktur, an welcher Sie die Anschlag-einrichtung befestigen, ob sie von geeigneter und ausreichender Festigkeit für jegliche absehbare Belastung ist, einschließlich der in einer Rettungssituation. Lassen Sie die Anschlagseinrichtung vor Verwendung von einer sachkundigen Person überprüfen. An dem Produkt kann sich nach einmaliger Sturzbelastung auch ein Retter sichern – dies allerdings nur, wenn auch der gewählte strukturelle Anker (Baum / Ast) dafür geeignet ist. (Denn bei der Baumusterprüfung wurde die dynamische Belastung zwei Mal geprüft, ohne dass Justierarbeiten oder andere Nachbesserungen an der Anschlagseinrichtung durchgeführt wurden.) Der strukturelle Anker (Baum / Ast) muss mindestens 12 kN standhalten.
- Die Länge der Anschlagseinrichtung ist immer auf das zu umschlingende Objekt abzustimmen.
- Das (Rück-)Haltesystem muss immer möglichst gespannt zwischen dem Ankerpunkt und der gesicherten Person verwendet werden (Vermeidung von Schlaffseil-Bildung).

HINWEIS:

Bei Anwendung von Auffangsystemen sind folgende Punkte zusätzlich zu beachten:

- Ein Falldämpfer gemäß EN 355 ist anzuwenden, der die dynamischen Kräfte, auf max. 6 kN begrenzt.
- Ein Verbindungsmittel inklusive Falldämpfer und Verbindungselementen darf eine Länge von 2 m nicht überschreiten.
- Unterhalb des Verwenders ist ein Freiraum von 7 m nötig, um einen Aufprall auf dem Boden beim Sturz auszuschließen.

Anwendungsarten

Die Anwendungsarten sind im Kapitel „Verwendungsarten hipSTAR Glide / miniGLIDE“ zu finden. **1**

Der prusikLOOP thimble darf ausschließlich auf den hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm verwendet werden! Die Verwendung des prusikLOOP thimble auf dem miniGLIDE 10,5 mm ist in keinem Fall zulässig!

Anwendung nach EN 795 (Verbindung mit dem zentralen Einbinder nach EN 813 am Haltegurt): Diese Anschlagseinrichtung kann auf zwei verschiedene Arten verwendet werden: Es liegt im Verantwortungsbereich des Anwenders die Struktur, die zu erklimmen ist, so gut zu kennen und zu verstehen, dass geeignete strukturelle Anker als Absturzsicherung gewählt werden. Der Anwender ist dafür verantwortlich, die geeignete Anwendungsvariante des hipSTAR Glide / miniGLIDE für den gewählten strukturellen Anker auszuwählen.

Einzelstrang – unter Verwendung der Kausche mit Spannungsausgleich

Doppelstrang – unter Verwendung der zweiten Öse an der Umlenkrolle

EINZELSTRANG – unter Verwendung der Kausche mit Spannungsausgleich **1.1**

In dieser Anordnung nach EN 795B wird der hipSTAR Glide um den strukturellen Anker gelegt und der Karabiner am Ende des hipSTAR Glide e2e wird in der Kausche des prusikLOOP thimble befestigt. Der Karabiner an glideHITCH bzw. OP 8 mm e2e muss am zentralen Einbinder des Haltegurtes nach EN 813 befestigt werden.

Achtung: Der hipSTAR Glide umschlingt den Baum / Ast nicht so eng, dass es zu einer Würgewirkung kommt. Daher muss der Anwender sicherstellen, dass der hipSTAR Glide nicht abrutschen kann, sondern in seiner Position bleibt. Eine zusätzliche Umschlingung des Stammes mit dem Seil wird vorgeschlagen, wenn der Stamm eher wenig Querstrukturen aufweist. Es ist wichtig, dass der Karabiner nicht die Struktur berührt, da der Schließmechanismus und / oder seine

DE

Bruchlast beeinträchtigt werden können.

DOPPELSTRANG – unter Verwendung der zweiten Öse an der Umlenkrolle **1.2**.

In dieser Anordnung nach EN 795B wird der hipSTAR Glide / miniGLIDE um den strukturellen Anker gelegt und der Karabiner am Ende des hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e wird in der zweiten Öse der Umlenkrolle befestigt. Der Karabiner an der ersten Öse der Umlenkrolle muss am zentralen Einbinde- ring des Haltegurtes nach EN 813 befestigt werden. Der prusikLOOP thimble wird in dieser Anordnung nicht verwendet und ist ohne Funktion.

Achtung: Der hipSTAR Glide / miniGLIDE umschlingt den Baum / Ast nicht so eng, dass es zu einer Würge- wirkung kommt. Daher muss der Anwender sicherstellen, dass der hipSTAR Glide / miniGLIDE nicht abrutschen kann, sondern in seiner Position bleibt. Stellen Sie sicher, dass der Verschluss des Karabiners vom laufenden Seil und dem Klemmknoten weg weist.

Anwendung nach EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (Verbin- dung hipSTAR Glide / miniGLIDE mit den EN 358 Ringen oder den seitlichen EN 813 Ringen am treeMOTION) 1.3

Achtung: Der prusikLOOP thimble wird in dieser Anwendung nicht verwendet und ist ohne Funktion.

- Verwenden Sie diese Produkte niemals ohne Stopperkno- ten am freien Ende!
- Dieses verstellbare Verbindungsmittel wurde entspre- chend den oben genannten Normen geprüft und darf daher nur in (Rück)-Haltesystemen und nicht als Auffang- system verwendet werden.
- Wenn ein Sturz nicht ausgeschlossen werden kann, so ist zusätzlich ein Auffangsystem zu verwenden.
- Der Anschlagpunkt muss immer mindestens in Hüfthöhe oder darüber angeordnet sein.
- Befestigen Sie den hipSTAR Glide / miniGLIDE an einem Haltegurt entsprechend EN 358, indem sie beide Karabi- ner des hipSTAR Glide / miniGLIDE nutzen und sie an den beiden seitlichen Halteösen des Haltegurtes einhängen.
- Verfügt der verwendete Gurt über ein Paar vordere Anbindeschlaufen für eine Anwendung als Sitzgurt nach EN 813, so kann der hipSTAR Glide / miniGLIDE an diesen Anbindeschlaufen unter Verwendung von beiden Karabi- nern befestigt werden. **3**
- Der hipSTAR Glide / miniGLIDE wird auf die gewünschte Länge eingestellt mit Hilfe des Klemmknotens, der mit der Umlenkrolle verbunden ist. hipSTAR Glide / miniGLIDE wurde mit den Klemmknoten Catalyst, Distel, Valdotaín und Michoacán baumustergeprüft. Für das korrekte Knoten und Konfigurieren siehe Kapitel „Montage von Ersatzteilen“.
- Die freie Bewegung ist auf maximal 0,6 m einzuschränken.
- Das Verbindungsmittel muss immer straff gespannt sein und muss so kurz wie möglich sein. Wird das Verbindungs- mittel zu lang gewählt, so erhöht sich die Gefahr eines schwerwiegenden und potenziell höheren Sturzes.

Während der Verwendung müssen Anschlagpunkt(e) und Verstelleinrichtungen ständig überwacht werden. **1.3 - 1.4**

Bei den Anwendungen nach EN 795B im Doppelstrang, EN 358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 und AS/NZS 5532 wird der prusikLOOP thimble mit Kausche nicht ver- wendet und ist ohne Funktion. **1.3 - 1.4**

Anwendung nach CEN/TS 16415 (Anschlageinrichtung zur

Nutzung durch 2 Personen):

In dieser Anordnung wird der hipSTAR Glide / miniGLIDE um den strukturellen Anker gelegt und ein Kletterseil durch beide Karabiner geführt. Der prusikLOOP thimble wird in dieser Anordnung nicht verwendet und ist ohne Funktion. **1.4**

Achtung: Der hipSTAR Glide / miniGLIDE umschlingt den Baum / Ast nicht so eng, dass es zu einer Würge- wirkung kommt. Daher muss der Anwender sicherstellen, dass der hipSTAR Glide / miniGLIDE nicht abrutschen kann, sondern in seiner Position bleibt.

Montage von Ersatzteilen

Die Ersatzteile **2**

Für den Austausch darf ausschließlich das vom Hersteller zugelassene Ersatzteil verwendet werden. Kontrollieren Sie vor neuerlichem Gebrauch der Ausrüstung unbedingt, ob das Ersatzteil korrekt ausgetauscht worden ist. Sollten Sie dazu nicht über die nötige Erfahrung, Fähigkeiten und Wissen verfügen, konsultieren Sie eine sachkundige Person oder den Hersteller.

Es sind ausschließlich die in der Tabelle im Kapitel „Anwen- dungsarten **1**“ angegebenen Konfigurationen von der Bau- musterprüfung erfasst und zulässig.

prusikLOOP thimble 3

Achten Sie bei der Ausführung der Umschlingungen, dass die Seile nicht verkreuzt werden. Die Seile müssen parallel liegen, straff gezogen werden und vorbelastet werden. Die korrekte Funktion und zuverlässige Klemmwirkung muss gewährleistet sein!

OP 8mm e2e 4 - 8

Bei den Knoten müssen die Seilenden möglichst weit aus dem Knoten herausgezogen werden, damit dieser kompakt sitzt und korrekt funktioniert.

Stellen Sie nach der Ersatzteilmontage sicher, dass am freien Seilende ein Stopperknoten geknotet ist.

Gebrauchseinschränkungen

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Das Produkt darf nicht in die Nähe scharfer Kanten gebracht werden! Die Kausche darf nicht Querkraften aus- gesetzt werden, die sie einer Biegebeanspruchung aussetzen (wie z.B. durch eine Kante)! Setzen Sie das Produkt nicht unter korrosiven Bedingungen ein. Achten Sie darauf, dass das Seil (und alle anderen Bestandteile des Systems) von Oberflächen ferngehalten werden, die das Seil (oder andere Bestandteile) beschädigen könnten (z.B. scharfkantige oder abrasive Oberflächen oder Kanten), oder dass ein geeigneter und ausreichender Schutz am Seil (oder anderen Bestand- teilen) angebracht wird. Die Anschlageneinrichtung darf nur in Zusammenhang mit persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden und nicht mit Hebeeinrichtungen – etwa zum Rigging!

KLEMMWIRKUNG DES KLEMMKNOTENS

Der Klemmknoten ist ein Mittel, um die Länge der Anschlag- einrichtung oder des Verbindungsmittels einzustellen. Unter widrigen Umständen oder Einflüssen kann die Funktion des hipSTAR Glide / miniGLIDE beeinträchtigt werden. Beispiels- weise kann größere Sorgfalt nötig sein, um sicherzustellen, dass der Klemmknoten verlässlich hält. Eis, Schlamm, Regen, Kälte, Schnee und Baumsekrete sind Beispiele für lokalisierte oder klimatische Bedingungen, die eine größere

Aufmerksamkeit des Anwenders erfordern können. Beachten Sie, dass Baumsekrete zu Bedingungen führen können, sie in ihrer Wirkung Schmier- oder Klebstoffen ähnlich sind. Eine Verschmutzung von Seilen mit Baumsekreten kann zu einer Verhärtung des Seiles führen und die Verlässlichkeit der Klemmwirkung herabsetzen.

Warten Sie die Seile so, dass sie ihre Funktion verlässlich erfüllen. Idealerweise sollen die Seile immer trocken und sauber sein und über ihre gesamte Länge sich gleich verhalten. Große Sorgfalt ist nötig, damit Objekte (wie Blätter oder Äste) nicht vom Klemmknoten miterfasst werden. Die Haftwirkung kann vermindert werden, die Klemmwirkung kann ausbleiben und damit zu einem ungewollten Abstieg führen, der erst endet, wenn der Klemmknoten am Stopper anschlägt. Um dieses Risiko zu minimieren, muss der Anwender es schon bei der Auswahl des Anschlagpunktes im Baum (oder in anderen Strukturen, wo Fremdkörper zu erwarten sind) berücksichtigen. Überprüfen Sie laufend, dass Gegenstände (inkl. Karabiner, Seilkreuzungen, Äste usw.) nicht auf das obere Ende des Klemmknotens drücken und damit die verlässliche Klemmwirkung beeinträchtigen oder ausschalten. Es sind keine Veränderungen oder Ergänzungen außerhalb der hier dokumentierten Konfigurationen zulässig.

Vor der Verwendung zu beachten!

Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer Sichtprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuschneiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den Gebrauch mit anderen Bestandteilen eingehalten werden: Seile müssen z.B. EN 1891 entsprechen, Karabiner z.B. EN 362. Weitere Komponenten zu Personenabsturzicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Halten Sie sich dabei an die Empfehlungen in dieser Herstellerinformation und an die Angaben bei der „Dokumentation der Ausrüstung“. Die Kompatibilität aller Komponenten in der Lastkette ist kritisch. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und aktuelle Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle miteinschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

Warnung - Sicherheitshinweise

- Wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Produkts auftreten, ist dieses sofort zu ersetzen.
- Ein durch Absturz beanspruchtes System ist dem Gebrauch zu entziehen oder dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und Prüfung zurückzusenden.
- Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung des Produkts sowie die Festigkeit beeinflussen.
- Unbedingte Vermeidung von hohen Temperaturen,

scharfen Kanten, Kontakt mit scharfen Werkzeugen (Handsägen,...), chemische Stoffen (z.B. Säuren). Langsames Abseilen zur Verhinderung starker Hitzeentwicklung. UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ auf das Seil und die Festigkeit aus.

- Knoten im Seil verringern die Bruchlast unter Umständen erheblich.
- Beim Hantieren mit Werkzeugen (wie, Handsägen, Kettensägen,...) muss immer ein zweites Verbindungsmittel (Back-up Sicherung) verwendet werden!

Transport, Lagerung & Reinigung

Achtung: Zu Transport, Lagerung und Reinigung beachten Sie auch die speziellen Herstellerinformationen für jegliche Metallteile, die Teil des hipSTAR Glide / miniGLIDE sind. Die textilen Bestandteile des hipSTAR Glide / miniGLIDE bestehen aus Polyester, Polyamid und Aramid. Aramide sind nicht UV-stabil. Durch Sonne und Chemikalien wird das Material angegriffen und büßt Festigkeit ein. Bei Reaktionen wie Verfärbungen oder Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden. Die spannungsausgleichende Kausche besteht aus 174PH Edelstahl. Der Transport soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeits- abweisendes, lichtundurchlässiges Material).

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen
- Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und – falls verfügbar – ein Seilwaschmittel entsprechend der dort angegebenen Anleitung. Verwenden Sie kein Textilwaschmittel. Das Produkt ist anschließend mit reichlich klarem Wasser auszuspülen.

In jedem Fall ist das Produkt vor der Lagerung/Benutzung auf natürliche Weise vollständig zu trocknen, nicht in direktem Sonnenlicht, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Desinfizieren Sie nicht öfter als unbedingt nötig! Wir empfehlen die Verwendung von 70%igem Isopropanol. Applizieren Sie das Desinfektionsmittel oberflächlich für etwa 3 Minuten und lassen Sie das Produkt auf natürliche Weise trocknen. Beachten Sie dabei die Sicherheitsvorschriften im Umgang mit dem Desinfektionsmittel.

WARNUNG! Falls irgendein Teil des Produktes mit Chemikalien, beispielsweise mit Reinigungsmitteln oder gefährlichen Atmosphären, in Kontakt kommen würde, sollte der Benutzer vor jeglicher Verwendung beim Hersteller rückfragen, um abzuklären, ob der Teil für den Dauergebrauch geeignet ist. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie

sich selbst!

Regelmässige Überprüfung

Die regelmässige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate und bei Verwendung gemäß AS 1891.5:2020 mindestens alle 6 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. Tabelle unten) zu führen. Nach AS/NZS 5532:2013 müssen die Aufzeichnungen dem Anwender zur Verfügung gestellt werden. Es wird empfohlen, die Anschlagrichtung mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion zu kennzeichnen. Beachten Sie auch nationales Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss mindestens beinhalten:

Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.

Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?

Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.

Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.

Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.

Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderrutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Instandhaltung

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Lebensdauer

Das Klemmknotenseil (Ocean Polyester) ist ein Verschleißteil. Spuren von Abnutzung sind zu erwarten. Gehen Sie davon aus, dass das Klemmknotenseil regelmäßig auszutauschen ist. Regelmässige Überwachung ist wesentlich, z.B. Überprüfungen vor dem Gebrauch, wöchentliche Inspektionen, gründliche Untersuchungen (in Zeitabständen gemäß den geltenden landesspezifischen Gesetzen) sowie Untersuchungen nach außergewöhnlichen Ereignissen.

Die Verwendungsdauer kann bei Ocean Polyester bis zu 3 Jahre, ab der ersten Entnahme des Produktes aus der unbeschädigten lichtgeschützten Verpackung betragen, und das Produkt ist spätestens nach 3-jähriger Verwendung aus dem Verkehr zu nehmen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen den

Kaufbeleg aufzubewahren.

Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer von Ocean Polyester (max. 3 Jahre bei korrekter Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 6 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt.

Aramide sind nicht UV-beständig (inkl. Sonnenlicht). Das Seil ist daher UV-geschützt zu lagern und unbedingt und sofort auszutauschen, wenn Verfärbungen, Verhärtungen oder Garnschädigungen (Abrieb von Faserteilen, Fibrillierung, Ausbleichen, mechanische Abnutzung etc.) auftreten.

Für das Seil, an dem die Klemmknoten befestigt sind (hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e), kann die Verwendungsdauer theoretisch bis zu 5 Jahren ab der ersten Verwendung betragen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen, den Kaufbeleg aufzubewahren.

Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer von hipSTAR Glide und miniGLIDE (korrekte Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 8 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäure usw. Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Der hipSTAR Glide / miniGLIDE ist nach Verwendung aus dem Baum zu nehmen. Er ist nicht zum Verbleib im Baum gedacht. Die Lebensdauer eines installierten Ankers hängt nicht nur vom Material der Schlinge ab, sondern auch von der Beschaffenheit des Baumes und von der Art, wie die Schlinge befestigt ist.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

Aufzeichnungsblatt

Tabelle auf Seite 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Informations du fabricant et le manuel d'utilisation

Généralités

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit Teufelberger. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires

sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Le hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm et le miniGLIDE sont conformes à l'AS/NZS 5532:2013 (ligne d'ancrage flexible ; classe : 2 personnes / système de maintien au travail / de retenue) ; le hipSTAR Glide 12,9 mm est en outre conforme à l'AS 1891.5:2020.

Attention ! En ce qui concerne le choix du produit, son utilisation et sa maintenance, l'AS/NZS 1891.4 sert uniquement d'orientation !

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

Teufelberger n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Explication du marquage

Nom du produit : hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm ou miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, charge totale utilisateur et outils Werkzeug

L: longueur en [m]

Anchor and pole strap: Sangles et attaches pour systèmes de retenue

Personnel attachment only: seulement pour la sécurité personnelle

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro 0408 désigne l'organisme de surveillance (conformément au module D) : TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienne.

UKCA Atteste de la conformité au règlement (UE) 2016/425 tel que transposé en droit britannique dans les règlements (d'exécution) 2018 relatifs aux équipements de protection individuelle (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).

BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

Année / Mois: année de fabrication / mois

Discard by: Année / mois de la dernière interruption possible en théorie. La vie réelle peut être beaucoup plus courte. Voir les instructions d'utilisation

 fabricant



Symbole qui indique à l'utilisateur que les instructions d'utilisation sont lues doit / obéir aux instructions du fabricant.

Only competent users shall use this equipment : Cet équipement ne doit être utilisé que par des utilisateurs spécialisés.

never use alone: Notez qu'il ne s'agit que d'un composant du système qui ne peut pas être utilisé seul.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

ATTENTION

l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le lavage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. Teufelberger et 拖飞宝 sont des marques de la société Teufelberger Ges.m.b.H. Austria déposées dans le monde entier.

Norme		Utilisation autorisée pour ce nombre d'utilisateurs maxi.
EN 358:2018	Norme concernant les ceintures de maintien au travail et les sangles de liaison pour ceintures de maintien au travail	1
EN 795B:2012	Norme « Équipement de protection individuelle contre les chutes - Dispositifs d'ancrage », type B	1
ANSI Z133-2017	Norme américaine concernant les travaux d'arboristerie (original en langue anglaise)	1
AS/NZS5532:2013	Norme australienne / néo-zélandaise concernant les dispositifs d'ancrage, classe : 2 personnes / système de maintien au travail / de retenue (chute libre limitée)	2
AS 1891.5:2020	Norme australienne relative aux équipements de protection individuelle pour le travail en hauteur, partie 5 : exigences de fabrication pour les absorbeurs d'énergie et les sangles de liaison destinées à la retenue au travail	1
CEN/TS 16415:2013	Spécification technique européenne concernant les dispositifs d'ancrage - Recommandations relatives aux dispositifs d'ancrage destinés à être utilisés simultanément par plusieurs personnes	2

Utilisation

Cet équipement est un système destiné au maintien au travail, avec une fonction de retenue au travail.

Attention : pour une utilisation correcte, respectez également les informations du fabricant spécifiques à toutes les pièces métalliques qui font partie du hipSTAR Glide ou du miniGLIDE, donc, notamment, la poulie de renvoi glideHITCH de Teufelberger et le mousqueton karaT de Teufelberger.

- Ce dispositif d'ancrage a été contrôlé suivant la classe „B“ de la norme EN 795, pour l'utilisation par une seule personne utilisant en même temps un équipement de protection personnel.
- Le dispositif d'ancrage (point d'accrochage) pour équipement de protection individuelle doit résister, à l'état neuf, à 18 kN, dans toute configuration autorisée, conformément à EN 795.
- Ce système est un système de maintien au travail/de retenue. Il ne doit pas être utilisé pour amortir la chute de personnes. La hauteur de chute possible ne doit en aucun cas dépasser 500 mm. Choisir la hauteur de liaison du harnais par rapport au point d'accrochage de manière à obtenir la hauteur de chute totale la plus faible possible permettant à l'utilisateur de réaliser les travaux nécessaires.
- Prévoyez qu'il peut être nécessaire d'utiliser un système de secours, un système de sécurité antichute par exemple !
- Le point d'ancrage doit toujours se trouver à la verticale au-dessus de l'utilisateur. L'éventualité et les conséquences de mouvements pendulaires doivent être observées en permanence.
- Vérifiez la structure sur laquelle vous fixez le dispositif d'ancrage, à savoir si elle présente une fermeté appropriée et suffisante pour toute charge prévisible, y compris celle d'une situation de secours. Faites contrôler le dispositif d'ancrage par un spécialiste en la matière avant son utilisation. (En effet, lors de l'examen de type, la sollicitation dynamique a été testée par deux fois sans que des opérations d'ajustage ou autres remises en état du dispositif d'ancrage n'aient été effectuées.) L'ancre structurelle (arbre/branche) doit résister à 12 kN au moins.
- La longueur du dispositif d'ancrage doit toujours être adaptée à l'objet à entourer.
- Le système de maintien (retenue) doit toujours être utilisé de manière aussi tendue que possible entre le point

d'ancrage et la personne assurée (pour éviter la formation de corde lâche).

ATTENTION:

- En cas d'utilisation de systèmes antichute, respecter les points supplémentaires suivants :
- Il faut utiliser un absorbeur d'énergie selon EN 355 qui limite les forces dynamiques à un maximum de 6 kN.
 - Un moyen de liaison y compris amortisseur de chute et éléments de liaison ne doit pas dépasser une longueur 2 m.
 - Un espace libre de 7 m sous l'utilisateur est nécessaire pour exclure tout impact sur le sol en cas de chute.

Types d'application

Le prusikLOOP thimble ne doit être utilisé que sur le hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm ! L'utilisation du prusikLOOP thimble sur le miniGLIDE 10,5 mm est absolument interdite ! **1**

Utilisation selon EN795 (raccordement à un anneau de sécurité central selon EN 813 sur la ceinture de maintien au travail) : Le présent dispositif d'ancrage peut être utilisé de deux manières : il est de la responsabilité de l'utilisateur de connaître et de comprendre suffisamment bien la structure à escalader pour choisir les ancrs structurelles aptes à servir de sécurité antichute. L'utilisateur est responsable du choix du type d'utilisation du hipSTAR Glide / miniGLIDE adapté à l'ancre structurelle choisie.

- 1. Brin simple** – avec utilisation de la cosse avec absorption des contraintes
- 2. Double brin** – avec utilisation du deuxième œillet de la poulie de renvoi

AD 1. BRIN SIMPLE – avec utilisation de la cosse avec absorption des contraintes **1.1**

Dans cette configuration conforme à EN 795B, le hipSTAR Glide est placé autour de l'ancre structurelle et le mousqueton à l'extrémité du hipSTAR Glide e2e est fixé dans la cosse du prusikLOOP thimble. Le mousqueton qui se trouve dans la glideHITCH ou l'OP 8 mm e2e doit être fixé à l'anneau de sécurité central de la ceinture de maintien au travail selon EN 813.

Attention : le hipSTAR Glide ne serre pas l'arbre / la branche suffisamment pour entraîner un effet d'étranglement. L'utilisateur doit donc s'assurer que le hipSTAR Glide ne puisse pas glisser, mais reste dans sa position. Si le tronc ne présente pas que peu de structures transversales, un enroulement supplémentaire du tronc est conseillé. Il est important que le mousqueton ne soit pas en contact avec la structure

pour éviter d'affecter le mécanisme de fermeture et/ou sa charge de rupture.

AD 2. DOUBLE BRIN – avec utilisation du deuxième œillet de la poulie de renvoi **1.2**

Dans cette configuration conforme à EN 795B, le hipSTAR Glide / miniGLIDE est placé autour de l'ancre structurelle et le mousqueton à l'extrémité du hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e est fixé dans le second œillet de la poulie de renvoi. Le mousqueton qui se trouve dans le premier œillet de la poulie de renvoi doit être fixé à l'anneau de sécurité central de la ceinture de maintien au travail selon EN 813. Dans cette configuration, le prusikLOOP thimble n'est pas utilisé et n'a pas de fonction.

Attention : le hipSTAR Glide / miniGLIDE ne serre pas l'arbre / la branche suffisamment pour entraîner un effet d'étranglement. L'utilisateur doit donc s'assurer que le hipSTAR Glide / miniGLIDE ne puisse pas glisser, mais reste dans sa position. Assurez-vous que la fermeture du mousqueton est orientée à l'opposé de la corde dynamique et du nœud autobloquant.

Utilisation selon EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (raccordement du hipSTAR Glide / miniGLIDE aux anneaux EN 358 ou aux anneaux EN 813 latéraux sur le treeMOTION) 1.3

Attention : dans cette application, le prusikLOOP thimble n'est pas utilisé et n'a pas de fonction.

- N'utilisez jamais ces produits sans nœud d'arrêt à l'extrémité libre !
- Cette sangle de liaison ajustable a été testée conformément aux normes indiquées ci-dessus et ne peut donc être utilisée que dans des systèmes de maintien au travail (systèmes de retenue) et non dans des systèmes antichute.
- S'il n'est pas possible d'exclure une chute, utiliser en plus un système antichute.
- Le point d'accrochage doit toujours être placé au moins à hauteur de hanche ou au-dessus.
- Fixez le hipSTAR Glide/ miniGLIDE à une ceinture de maintien au travail conformément à EN 358 : pour ce faire, utilisez les deux mousquetons du hipSTAR Glide / miniGLIDE et accrochez-les aux deux anneaux de maintien latéraux de la ceinture de maintien au travail.
- Si la ceinture utilisée dispose d'une paire de boucles d'attache à l'avant pour pouvoir l'employer comme ceinture à cuissardes selon EN 813, il est possible de fixer le hipSTAR Glide / miniGLIDE à ces boucles d'attache en utilisant les deux mousquetons **3**.
- Le hipSTAR Glide / miniGLIDE s'ajuste à la longueur voulue à l'aide du nœud autobloquant relié à la poulie de renvoi. Le hipSTAR Glide / miniGLIDE a fait l'objet d'un examen de type avec les nœuds autobloquants Catalyst, Distel, Valdotain et Michoacan. Pour les nouer et les configurer correctement, voir le chapitre « Montage des pièces de rechange ».
- La liberté de mouvement doit être limitée à un maximum de 0,6 m.
- La sangle de liaison doit toujours être bien tendue et aussi courte que possible. Une sangle de liaison choisie trop longue augmente le risque d'une chute grave depuis une hauteur potentiellement plus élevée.

En cours d'utilisation, le ou les point(s) d'accrochage et les

dispositifs de réglage doivent faire l'objet d'une surveillance permanente. **1.3 - 1.4**

Le prusikLOOP thimble avec cosse n'est pas utilisé dans les applications selon EN 795B en double brin, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 et AS/NZS 5532 et n'a donc pas de fonction. **1.3 - 1.4**

Utilisation selon CEN/TS 16415 (dispositif d'ancrage pour utilisation par 2 personnes) :

Dans cette configuration, le hipSTAR Glide / miniGLIDE est placé autour de l'ancre structurelle et une corde de grimpe est passée dans les deux mousquetons. Dans cette configuration, le prusikLOOP thimble n'est pas utilisé et n'a pas de fonction. **1.4**

Attention : le hipSTAR Glide / miniGLIDE ne serre pas l'arbre / la branche suffisamment pour entraîner un effet d'étranglement. L'utilisateur doit donc s'assurer que le hipSTAR Glide / miniGLIDE ne puisse pas glisser, mais reste dans sa position.

Montage de pièces de rechange

Les pièces de rechange 2 : L'OD Loop 7mm T (art. n° 7350133), l'OP 8mm e2e P (art. n° 7350802) et la hipSTAR Glide 12,7mm e2e (art. n° 7350128 à 7350132, selon la longueur) sont disponibles comme accessoires chez Teufelberger (www.teufelberger.com).

Pour le remplacement, on doit exclusivement utiliser la pièce de rechange agréé par le fabricant. Préalablement à la réutilisation de l'équipement, contrôlez absolument si la pièce de rechange a été correctement remplacée. Si vous ne deviez pas disposer de l'expérience, des capacités ou des connaissances nécessaires à cet effet, veuillez consulter un spécialiste en la matière ou le fabricant.

Seules les configurations indiquées dans le tableau du chapitre « Types d'utilisation » sont couvertes par l'examen de type et autorisées.

prusikLOOP thimble 3

Lors de l'exécution des enroulements, veillez à ce que les cordes ne soient pas croisées. Les cordes doivent être parallèles, bien tendues et préchargées. Le fonctionnement correct et l'effet de serrage fiable doivent être garantis !

OP 8MM E2E 4-8

Pour les nœuds, les extrémités de la corde doivent être extraites aussi loin que possible du nœud pour que celui-ci soit compact et fonctionne correctement.

Après l'installation de pièces de rechange, assurez-vous qu'un nœud d'arrêt est bien noué à l'extrémité libre de la corde.

Restrictions d'utilisation

n'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Le produit ne doit pas être placé à proximité d'arêtes vives!

La cosse ne doit pas être soumise à des forces transversales qui la soumettent à une contrainte de flexion (comme par ex. par une arête)! N'utilisez pas le produit dans des environnements corrosifs.

Veillez à ce que la corde (et toutes les autres composantes du système) soient tenues à l'écart de surfaces qui pourrai-

ent endommager la corde (ou d'autres composantes) ou à ce que la corde (ou d'autres composantes) soient munies (p. ex. des surfaces ou arêtes vives ou abrasives), d'une protection appropriée et suffisante. Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé qu'avec un équipement de protection individuelle, et pas avec des dispositifs de levage (pour le rigging, par exemple) !

Les modifications ou adjonctions au produit (à l'exception du montage de ringLOOP ou de SiriusLOOP) sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

EFFET DE SERRAGE DU NOEUD DE SERRAGE

Le nœud de serrage est un moyen destiné au réglage de la longueur du dispositif d'ancrage ou du moyen de liaison. En cas de circonstances ou d'influences défavorables la fonction du hipSTAR Glide peut être affectée. Par exemple, il peut s'avérer nécessaire de prendre plus de précautions pour garantir que le nœud de serrage tienne de manière fiable. La glace, la boue, la pluie, le froid, la neige et les sécrétions des arbres sont des exemples de conditions localisées ou climatiques qui peuvent exiger une plus grande attention de la part de l'utilisateur. Tenez-compte du fait que les sécrétions des arbres peuvent conduire à des conditions dont les effets sont similaires à ceux des produits lubrifiants ou adhésifs. Une souillure des cordes par les sécrétions des arbres peut conduire à un durcissement de la corde et réduire la fiabilité de l'effet de serrage. Entretenez les cordes de telle sorte qu'elles remplissent leur fonction avec fiabilité. De manière idéale, les cordes devraient toujours être sèches et propres et se comporter de la même manière sur toute leur longueur. Il faut faire très attention à ce que les objets (tels que feuilles ou branches) ne soient pas saisis par le nœud de serrage. L'effet d'adhérence peut être amené, l'effet de serrage peut se dissiper et conduire ainsi à une chute involontaire qui ne se termine que lorsque le nœud de serrage bute sur le stoppeur. Pour minimiser ce risque l'utilisateur doit déjà en tenir compte lors du choix du point d'ancrage sur l'arbre (ou sur d'autres structures où l'on doit s'attendre à la présence de corps étrangers).

Vérifiez en permanence que les éléments (y compris mousquetons, entrecroisement de cordes, branches, etc.) n'appuient pas contre l'extrémité supérieure du nœud de serrage et affectent ou éliminent la fiabilité de l'effet de serrage. Aucune modification ni aucun ajout ne sont autorisés en dehors des configurations documentées ici.

Consignes à respecter avant utilisation !

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une utilisation avec d'autres éléments soient respectées : Les cordes doivent satisfaire à la norme EN 1891, les mousquetons aux normes EN 362. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Respectez les recommandations contenues dans ces informations du fabricant et les indications contenues dans la « documentation de l'équipement ». La compatibilité de tous les composants dans la chaîne de sollicitation est critique.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

Avertissement / consignes de sécurité

- Remplacer immédiatement le produit en cas de doute concernant sa sécurité.
- Un dispositif sollicité par une chute ne doit plus être utilisé ou doit être renvoyé au fabricant ou à un atelier de réparation qualifié pour maintenance et contrôle.
- La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement du produit, ainsi que sa résistance.
- Éviter impérativement les températures élevées, les arêtes vives, le contact avec des outils tranchants (scies à main etc.), les produits chimiques (acides, par ex.). Descendre lentement pour éviter un développement trop élevé de chaleur. L'exposition aux UV et l'usure ont une influence négative sur la corde et sa résistance.
- Des nœuds dans la corde peuvent diminuer considérablement la charge de rupture.
- Pendant la manipulation d'outils (scies à main, tronçonneuses, etc.), toujours utiliser une seconde sangle de liaison (de sécurisation).

Transport, stockage & nettoyage

Attention : pour le transport, le stockage et le nettoyage, respectez également les informations du fabricant spécifiques aux différentes pièces métalliques qui font partie du hipSTAR Glide / miniGLIDE. Les éléments textiles du hipSTAR Glide / miniGLIDE sont en polyester, en polyamide et en aramide. Les aramides ne sont pas stables aux UV. Le soleil et les produits chimiques agressent le matériau qui perd alors de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité. La cosse d'absorption des contraintes est en acier inoxydable 174PH. Le transport du produit doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque).

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et – si disponible – un nettoyeur pour cordes en suivant les instructions qui y sont indiquées. N'utilisez pas de lessive pour textiles. Le produit doit ensuite être rincé abondamment à l'eau claire. Dans tous les cas, faire sécher intégralement le produit de manière

naturelle avant de le stocker / de l'utiliser, sans l'exposer à la lumière directe du soleil, sans le mettre à proximité du feu ou autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. Ne le désinfectez pas plus souvent qu'absolument nécessaire ! Nous recommandons d'utiliser de l'isopropanol à 70%. Appliquez le désinfectant en surface pendant environ 3 minutes et laissez sécher le produit de manière naturelle. Ce faisant, respectez les consignes de sécurité relatives à la manipulation du désinfectant.

AVERTISSEMENT ! Si une pièce quelconque du produit devait entrer en contact avec des produits chimiques, comme des détergents, ou avec des atmosphères dangereuses, l'utilisateur doit alors s'informer avant toute utilisation auprès du fabricant pour vérifier si la pièce convient à un usage permanent.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

Contrôle regulier

Attention. En ce qui concerne le transport, le stockage et le nettoyage, observez également les informations spécifiques des fabricants pour toutes les parties métalliques constitutives du pulleySAVER.

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, et au moins tous les 6 mois en cas d'utilisation selon AS 1891.5:2020, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. le tableau ci-dessous). Le protocole doit être mis à la disposition de l'utilisateur, conformément à AS/NZS 5532:2013. Il est conseillé d'inscrire la date de la dernière ou la prochaine inspection sur le dispositif d'ancrage. Respectez également les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter au moins les points suivants :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à

coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), noeuds.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

Entretien

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Durée de vie

La corde à nœuds de serrage (Ocean Polyester et Ocean Dyneema®) est une pièce d'usure. Il faut s'attendre à des traces d'usure. Partez du principe que la corde à nœuds de serrage doit être régulièrement remplacée. Un contrôle régulier est essentiel, comme par ex. vérifications avant l'utilisation, inspections hebdomadaires, examen approfondi (aux intervalles prescrits par les lois nationales spécifiques en vigueur) ainsi qu'examen après des événements extraordinaires.

La durée d'utilisation de l'Ocean Polyester peut atteindre jusqu'à 3 ans après avoir sorti le produit pour la première fois de son emballage intact et opaque, et le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de 3 ans d'utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat.

La durée Ocean Polyester de vie totale théoriquement possible (3 ans maxi. en cas de stockage correct avant la première ouverture de l'emballage et la première utilisation) est limitée à 6 ans à compter de la date de fabrication.

Les aramides ne sont pas résistants aux UV (lumière solaire incl.). Pour cette raison, la corde doit être stockée à l'abri des UV et doit être immédiatement remplacée si des décolorations, des durcissements ou un endommagement du fil (abrasion de fibres, fibrillation, blanchissement, usure mécanique etc.) apparaissent.

Les aramides et Dyneema® ne sont pas résistants aux UV (lumière solaire incl.). Pour cette raison, la corde doit être stockée à l'abri des UV et doit être immédiatement remplacée si des décolorations, des durcissements ou un endommagement du fil (abrasion de fibres, fibrillation, blanchissement, usure mécanique etc.) apparaissent.

Les cordes à nœuds de serrage (OP 8mm e2e P, n° d'article 7350802 – fixées sur les rouleaux; OD loop 7mm T, n° d'article 7350133) sont disponibles comme accessoires auprès de Teufelberger (www.teufelberger.com).

Pour la corde à laquelle les nœuds autobloquants sont fixés (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), la durée d'utilisation peut théoriquement aller jusqu'à 5 ans à compter de la première utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat. La durée de vie totale théoriquement possible de hipSTAR Glide et miniGLIDE (stockage correct avant la première ouverture de l'emballage + utilisation) est limitée à 8 ans à compter de la date de fabrication.

En ce qui concerne la corde sur laquelle sont fixés les nœuds de serrage, la durée d'utilisation peut, en cas de rare utilisation restreinte et de stockage correct (cf. point transport, stockage et nettoyage) atteindre 5 ans à compter de la date de fabrication.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir

plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple,

réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

La hipSTAR Glide doit être enlevée de l'arbre après utilisation. Elle n'est pas conçue pour rester dans l'arbre. La durée de vie de l'ancrage installé ne dépend pas uniquement du matériau de l'élingue, mais également des caractéristiques de l'arbre et de la manière dont l'élingue est fixée.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

Déclaration de conformité

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

Fiche d'inspection

Voir page 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Informatie van de fabrikant en gebruiksaanwijzing

Algemeen

Hartelijk dank dat U voor een product van Teufelberger gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen.

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm en miniGLIDE voldoen aan AS/NZS 5532:2013 (flexibel anker; klasse: 2 personen / systeem voor werkplekpositionering / terughoudsysteem) en hipSTAR Glide 12,9 mm voldoet ook aan AS 1891.5:2020.

Let op! AS/NZS 1891.4 dient als richtlijn voor productselectie, gebruik en onderhoud!

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/ eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

Teufelberger is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Verklaring van de aanduidingen

Productnaam:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm resp. miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, Totale last van gebruiker incl. gereedschap
L:	lengte in [m]
Anchor and pole strap:	stroppen en bevestigingsmiddelen voor bevestigingssysteem
Personnel attachment only:	alleen voor persoonlijke veiligheid
CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer 0408 geeft de controlerende instantie aan (volgens module D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wenen.
UKCA	Certificeert de naleving van Verordening (EU)2016/425 zoals omgezet in de Britse wetgeving in de (uitvoerings-) verordeningen m.b.t. persoonlijke veiligheidsuitrustingen an 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 No. 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
Jaar / Maand:	bouwjaar / Maand
Discard by:	Jaar / maand van de theoretisch meest recente stopzetting van de behandeling. Het werkelijke leven kan veel korter zijn. Zie instructies voor gebruik
	fabrikant
	Symbool dat voor de gebruiker aangeeft dat de gebruiksinstructies zijn gelezen moet / moet de instructies van de fabrikant opvogen.
Only competent users shall use this equipment:	Deze uitrusting mag uitsluitend door vakkundige gebruikers toegepast worden.
never use alone:	Merk op dat dit slechts één component van het systeem is die niet alleen mag worden gebruikt.
De Europese standaardsymbolen voor het wassen en verzorgen van textiel worden gebruikt.	

LET OP

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hfdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd wordt. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. Teufelberger en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van Teufelberger Ges.m.b.H. Oostenrijk.

	Norm	Toepassing toegestaan voor max. aantal gebruikers
EN 358:2018	Norm voor gordels voor werkplekpositionering en verbindingsmiddelen voor gordels	1
EN 795B:2012	Norm "persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - verankeringsvoorzieningen", type B	1
ANSI Z133-2017	Amerikaanse norm voor boomverzorging (originele taal Engels)	1
AS/NZS5532:2013	Australische/Nieuw-Zeelandse norm voor bevestigingsinrichtingen, klasse: 2 personen / systeem voor werkplekpositionering / terughoudsysteem (beperkte vrije val)	2
AS 1891.5:2020	Australisch norm voor persoonlijke uitrusting voor werken op hoogte - deel 5: Fabricagevoorschriften voor valdempers en verbindingsmiddelen voor terughoudsystemen.	1
CEN/TS 16415:2013	Europese technische specificatie voor verankeringsvoorzieningen - Aanbevelingen voor gelijktijdig gebruik van verankeringsvoorzieningen door meer dan één persoon	2

Gebruik

Deze uitrusting is een systeem voor werkplekpositionering, d.w.z. een systeem met een houdfunctie.

Let op: Neem voor een correct gebruik ook de speciale informatie van de fabrikant in acht voor alle metalen onderdelen die deel uitmaken van de hipSTAR Glide resp. miniGLIDE, in het bijzonder de Teufelberger omkeerrol glideHITCH en de Teufelberger karabijnhaak karaT.

- Deze bevestigingsinrichting werd volgens klasse „B“ van de norm EN 795 getest, voor gebruik door één enkele persoon bij gebruik van een persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- De bevestigingsinrichting (bevestigingspunt) voor persoonlijke veiligheidsuitrusting moet volgens EN 795 in elke toegestane configuratie in nieuwe toestand tegen 18 kN bestand zijn.
- Dit systeem is een terughoudsysteem/systeem voor werkplekpositionering. Het mag daarom niet voor het opvangen van personen gebruikt worden. In geen geval mag de mogelijke valhoogte meer dan 500 mm bedragen.
- De hoogte van de verbinding van de gordel met het bevestigingspunt dient zo gekozen te worden dat de geringste totale valhoogte ontstaat, die het de gebruiker nog mogelijk maakt de benodigde werkzaamheden uit te voeren.
Overweeg de noodzakelijkheid van het gebruik van een backup, bijv. een val-opvangsysteem!
- De bevestiging dient zich altijd verticaal boven de gebruiker te bevinden. De mogelijkheid en gevolgen van pendelbewegingen moeten voortdurend in het oog gehouden worden.
- Test de structuur van het materiaal waar de bevestigingsinrichting gemonteerd wordt, of deze geschikt is en afdoende stabiel voor elke mogelijke belasting, inclusief een reddingssituatie. Laat de bevestigingsinrichting voor gebruik door een deskundige persoon controleren. Aan het product kan zich na een eenmalige belasting door een val ook een redder zekeren – dat gaat echter alleen wanneer ook het gekozen structurele anker (boom / tak) daarvoor geschikt is. (Want bij de modeltest werd de dynamische belasting twee keer getest, zonder dat aanpassingen of verbeteringen bij de bevestigingsinrichting uitgevoerd werden.) Het structurele anker (boom / tak) moet minstens tegen 12 kN bestand zijn.
- De lengte van de bevestigingsinrichting moet altijd op het object afgestemd worden waar het omheen geslagen wordt.
- Het houd-systeem moet tussen het ankerpunt en de gezeekerde persoon zoveel mogelijk op spanning ge-

houden worden. (Vermijdt doorhangend touw.)

LET OP:

- Bij het gebruik van opvangsystemen moeten ook de volgende punten in acht worden genomen:
- Er moet volgens EN 355 een valdemper gebruikt worden, die de dynamische krachten tot max. 6 kN begrenst.
 - Een verbindingsmiddel inclusief valdemper en verbindingselementen mag een lengte van 2 m niet overschrijden.
 - Onder de gebruiker is een vrije ruimte van 7 m nodig om in het geval van een val een contact met de grond uit te sluiten.

Gebruiksvormen

De prusikLOOP thimble mag alleen worden gebruikt op de hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Het gebruik van de prusik-LOOP thimble op de miniGLIDE 10,5 mm is in geen geval toegestaan! **1**

Gebruik conform EN795 (verbinding met de centrale bevestigingsring conform EN 813 op de gordel voor werkplekpositionering): Deze bevestigingsinrichting kan op twee verschillende manieren worden gebruikt: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de te beklimmen constructie zo goed te kennen en te begrijpen dat geschikte structurele ankers worden geselecteerd als valbeveiliging. De gebruiker is verantwoordelijk voor het selecteren van de juiste toepassingsvariant van de hipSTAR Glide / miniGLIDE voor het geselecteerde structurele anker.

1. Enkelvoudige streng – met gebruik van de kous met spanningscompensatie

2. Dubbele streng – met gebruik van het tweede oog aan de omkeerrol

AD 1. ENKELVOUDIGE STRENG – met gebruik van de kous met spanningscompensatie **1.1**

In deze opzet conform EN 795B wordt de hipSTAR Glide rond het structurele anker geplaatst en wordt de karabijnhaak aan het uiteinde van de hipSTAR Glide e2e bevestigd in de kous van de prusikLOOP thimble. De karabijnhaak van de glide-HITCH resp. OP 8 mm e2e moet aan de centrale bevestigingsring van de gordel voor werkplekpositionering conform EN 813 worden bevestigd.

Let op: De hipSTAR Glide wikkelt zich niet zo strak om de boom/tak dat er een wurgeffect ontstaat. De gebruiker moet er daarom voor zorgen dat de hipSTAR Glide niet kan wegglijden, maar op zijn plaats blijft. Een extra wikkel rond de stam met het touw wordt aangeraden, als de stam weinig dwarsstructuren heeft. Het is belangrijk dat de karabijnhaak de structuur niet raakt, omdat dit het vergrendelingsmecha-

nisme en/of de breukbelasting kan beïnvloeden.

AD 2. DUBBELE STRENG – met gebruik van het tweede oog aan de omkeerrol **1.2**

In deze opzet conform EN 795B wordt de hipSTAR Glide / miniGLIDE rond het structurele anker geplaatst en wordt de karabijnhaak aan het uiteinde van de hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e bevestigd in het tweede oog van de omkeerrol. De karabijnhaak aan het eerste oog van de omkeerrol moet aan de centrale bevestigingsring van de gordel voor werkplekpositionering conform EN 813 worden bevestigd. De prusikLOOP thimble wordt niet gebruikt in deze opzet en heeft geen functie.

Let op: De hipSTAR Glide / miniGLIDE wikkelt zich niet zo strak om de boom/tak dat er een wurggeffect ontstaat. De gebruiker moet er daarom voor zorgen dat de hipSTAR Glide / miniGLIDE niet kan wegglijden, maar op zijn plaats blijft. Zorg ervoor dat de sluiting van de karabijnhaak weg wijst van het lopende touw en de klemknoop.

Toepassing conform EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (verbinding hipSTAR Glide / miniGLIDE met de EN 358 ringen of de zijdelingse EN 813 ringen aan de treeMOTION) 1.3

Let op: De prusikLOOP thimble wordt niet gebruikt in deze toepassing en heeft geen functie.

- Gebruik deze producten nooit zonder een stopknoop aan het vrije uiteinde!
- Dit verstelbare verbindingsmiddel is getest in overeenstemming met de bovengenoemde normen en mag daarom alleen worden gebruikt in systemen voor werkplekpositionering / terughoudsystemen en niet in opvangsystemen.
- Als een val niet kan worden uitgesloten, moet ook een opvangsysteem worden gebruikt.
- Het bevestigingspunt moet altijd op heuphoogte of hoger worden geplaatst.
- Bevestig de hipSTAR Glide / miniGLIDE aan een gordel voor werkplekpositionering conform EN 358 door beide karabijnhaken van de hipSTAR Glide / miniGLIDE te gebruiken en ze aan de twee zijdelingse ogen van de gordel voor werkplekpositionering te bevestigen.
- Heeft de gebruikte gordel een paar bevestigingslussen aan de voorkant voor gebruik als zitgordel conform EN 813, dan kan de hipSTAR Glide / miniGLIDE met beide karabijnhaken aan deze bevestigingslussen worden bevestigd **3**.
- De hipSTAR Glide / miniGLIDE wordt op de gewenste lengte ingesteld met behulp van de klemknoop die met de omkeerrol verbonden is. De hipSTAR Glide / miniGLIDE is model-getest met de Catalyst, Distel, Valdota en Michoacan klemknopen. Voor het correct knopen en configureren, zie hoofdstuk „Montage van onderdelen“.
- De bewegingsvrijheid moet tot maximaal 0,6 meter worden beperkt.
- Het verbindingsmiddel moet altijd strak en zo kort mogelijk zijn. Als het verbindingsmiddel te lang is, neemt het risico op een ernstige en mogelijk hogere val toe.

Het bevestigingspunt/de bevestigingspunten en de verstelrichtingen moeten tijdens het gebruik voortdurend in de gaten worden gehouden. **1.3-1.4**

Voor toepassingen conform EN 795B in de dubbele streng, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 en AS/NZS 5532 wordt de prusikLOOP thimble met kous niet gebruikt

en heeft geen functie. **1.3-1.4**

Toepassing conform CEN/TS 16415 (bevestigingsinrichting voor gebruik door 2 personen):

In deze opzet wordt de hipSTAR Glide / miniGLIDE rond het structurele anker geplaatst en wordt een klimtouw door beide karabijnhaken geleid. De prusikLOOP thimble wordt niet gebruikt in deze opzet en heeft geen functie.

Let op: De hipSTAR Glide / miniGLIDE wikkelt zich niet zo strak om de boom/tak dat er een wurggeffect ontstaat. De gebruiker moet er daarom voor zorgen dat de hipSTAR Glide / miniGLIDE niet kan wegglijden, maar op zijn plaats blijft.

Montage van reserveonderdelen

De reserveonderdelen 2: OD Loop 7mm T (art. nr. 7350133), OP 8mm e2e P (art. nr. 7350802) en hipSTAR Glide 12,7mm e2e (art. nr. 7350128 tot 7350132 afhankelijk van de lengte) zijn als accessoires bij Teufelberger verkrijgbaar (www.teufelberger.com).

Voor de vervanging mag uitsluitend het door de fabrikant toegelaten reserveonderdeel gebruikt worden. Controleer per sé voor het opnieuw gebruiken van de uitrusting of het reserveonderdeel correct vervangen werd. Wanneer U daartoe niet over de nodige ervaring, vaardigheden en kennis beschikt raadpleegt U dan een deskundige of de fabrikant.

Alleen de configuraties die zijn gespecificeerd in de tabel in het hoofdstuk „Gebruiksvormen“ worden gedekt en toegestaan door de model-test. **1**

prusikLOOP thimble 3

Zorg er bij het maken van de lussen voor dat de touwen elkaar niet kruisen. De kabels moeten parallel lopen, strak worden getrokken en voorgespannen zijn. De juiste werking en betrouwbare klemwerking moeten gegarandeerd zijn!

OP 8MM E2E 4-8

Bij de knopen moeten de uiteinden van het touw zo ver mogelijk uit de knoop getrokken worden zodat deze compact past en goed functioneert.

Nadat u het reserveonderdeel heeft aangebracht, moet u ervoor zorgen dat er een stopknoop wordt gelegd aan het vrije uiteinde van het touw.

Gebruiksbeperking

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Het product mag niet in de buurt van scherpe randen komen!

De kous mag niet aan dwarse krachten blootgesteld worden, waardoor deze verbogen kan worden (zoals bijv. door een rand)! Zet het product niet in onder corrosieve omstandigheden.

Let erop dat het touw (en alle andere onderdelen van het systeem) niet in de buurt van oppervlakken komen die het touw (of andere onderdelen) zouden kunnen beschadigen (bijv. schurende oppervlakken of scherpe randen), of dat een geschikte en afdoende afscherming aan het touw (of andere onderdelen) gemonteerd wordt. Houd het product uit de buurt van oppervlakken die het zouden kunnen beschadigen, bijv. scherpe of schurende oppervlakken of randen. De be-

vestigingsinrichting mag alleen in samenhang met de persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruikt worden en niet met hefwerktuigen - bijvoorbeeld voor rigging!

Alle veranderingen of toevoegingen met uitzondering van de montage van ringLOOP of SiriusLOOP zijn verboden en zijn uitsluitend toegestaan wanneer de fabrikant ze uitvoert.

Klemwerking van de klemknoop

De klemknoop is een middel om de lengte van de bevestigingsinrichting of het verbindingsmiddel aan te passen. Onder ongunstige omstandigheden of invloeden kan de functie van de hipSTAR Glide te lijden hebben. Bijvoorbeeld kan het meer aandacht vergen om er zeker van te zijn dat de klemknoop betrouwbaar functioneert. IJs, modder, regen, koude, sneeuw en afscheidingen van bomen zijn voorbeelden van lokale of klimatologische voorwaarden die meer aandacht van de gebruiker kunnen eisen. Let erop dat afscheidingen van bomen tot situaties kunnen leiden waarin deze een werking als smering of lijm kunnen hebben. Een verontreiniging van touwen met afscheidingen van bomen kan ertoe leiden dat een touw stijf wordt en de betrouwbaarheid van de klemwerking vermindert. Onderhoud de touwen zodanig dat ze hun functie betrouwbaar kunnen vervullen. De ideale toestand is dat de touwen altijd droog en schoon zijn en over hun hele lengte dezelfde eigen-schappen hebben. Er dient scherp op gelet te worden dat objecten (zoals bladeren of takken) niet in de klemknoop geraken. De frictie kan daardoor verminderd worden, de klemmende werking kan teniet gaan en daardoor tot een onvrijwillige afdaling leiden die pas eindigt, wanneer de klemknoop bij de stopper aankomt. Om dit risico te minimaliseren dient de gebruiker dit reeds bij de keuze van het bevestigingspunt aan de boom (of bij andere structuren waar dergelijke invloeden verwacht kunnen worden) in acht te nemen.

Controleer voortdurend of voorwerpen (incl. karabijnhaken, touwkruisingen, takken enz.) niet op het bovenste eind van de klemknoop drukken en daardoor de betrouwbare klemwerking beïnvloeden of tenietdoen.

Wijzigingen of toevoegingen buiten de hier gedocumenteerde configuraties zijn niet toegestaan.

Voor gebruik aandacht schenken aan het volgende

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen opgevolgd worden: De touwen moeten aan EN 1891 voldoen, voor karabijnhaken gelden EN 362. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Houd u daarbij aan de aanbevelingen in deze informatie van de fabrikant en aan de gegevens die de "Documentatie van de uitrusting" biedt. De compatibiliteit van alle componenten in de lastketen is kritisch. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico

van zwaar of dodelijke letsel vergroot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

Waarschuwing/veiligheidsaanwijzingen

- Wanneer twijfel aan de veilige toestand van het product optreedt dient het ogenblikkelijk vervangen te worden.
- Een door een val belast systeem dient buiten gebruik gesteld te worden of aan de fabrikant of een deskundige werkplaats voor onderhoud en tests teruggestuurd te worden.
- Sneeuw, ijs en vochtigheid kunnen invloed hebben op de sterkte en het gebruik van het product.
- Vermijd hoge temperaturen, scherpe randen, contact met scherp gereedschap (handzagen,...), chemische stoffen (bijv. zuren) dienen per sé vermeden te worden. Om de ontwikkeling van wrijvingswarmte te vermijden langzaam afdalen. UV-licht en slijt tage hebben negatieve invloed op de sterkte en het touw.
- Onder bepaalde omstandigheden kunnen knopen in het touw de breuklast aanzienlijk verminderen.
- Bij het hanteren van gereedschap (zoals handzagen, kettingzagen, enz.) moet altijd een tweede verbindingsmiddel (back-up beveiliging) worden gebruikt.

Transport, opslag en reiniging

Let op: Raadpleeg voor transport, opslag en reiniging ook de speciale informatie van de fabrikant voor alle metalen onderdelen die deel uitmaken van de hipSTAR Glide / miniGLIDE. De textielcomponenten van de hipSTAR Glide / miniGLIDE zijn gemaakt van polyester, polyamide en aramide. Aramide is niet UV-bestendig. Door zonlicht en chemicaliën wordt het materiaal aangetast en verliest aan sterkte. In het geval van reacties zoals kleurveranderingen of verhardingen dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik te worden gesteld. De spanningscompenserende kous is gemaakt van 174PH roestvrij staal. Het transport dient altijd tegen licht en verontreinigingen beschermd en met een geschikte verpakking te geschieden (vochtwerend en ondoorschijnend materiaal).

Opslagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C)
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Voor de **reiniging** gebruikt u lauw water en – indien beschikbaar – een wasmiddel voor touwen volgens de handleiding van het wasmiddel. Gebruik geen textielwasmiddel. Het product moet vervolgens met veel schoon water uitgespoeld worden. In ieder geval dient het product voor opslag/gebruik

op natuurlijke wijze volledig te drogen, niet in direct zonlicht, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Ter **desinfectie** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Desinfecteer niet vaker dan strikt nodig! Wij adviseren het gebruik van 70% Isopropanol. Het desinfectiemiddel voor de duur van circa 3 minuten op het oppervlak aanbrengen en het product op natuurlijke wijze laten drogen. Neem daarbij de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het desinfectiemiddel in acht.

WAARSCHUWING! Wanneer een deel van het product met chemische substanties, bijv. met reinigingsmiddelen of gevaarlijke atmosferen, in contact komt, dient de gebruiker vóór enige vorm van gebruik bij de fabrikant na te vragen om te zeker te weten of dit deel voor voortdurend gebruik geschikt is. Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

Regelmatige controle

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen en sneden gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden en indien gebruikt volgens AS 1891.5:2020 ten minste elke 6 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie onderstaande tabel) gevoerd worden. Volgens AS / NZS 5532: 2013 moeten de records beschikbaar worden gesteld aan de gebruiker. Het wordt aangeraden op de bevestigingsinrichting de datum van de volgende of laatste inspectie aan te geven. Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle dient tenminste te bestaan uit:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen. (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Onderhoud

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Levensduur

Klemknootouwen (Ocean Polyester en Ocean Vectran) zijn verbruiksgoedert. Sporen van slijtage zijn te verwachten. Ga ervan uit dat het klemknopentouw regelmatig vervangen moet worden. Regelmatige controle is essentieel, bijv. controles voor gebruik, wekelijkse inspecties, grondige onderzoeken (in intervallen volgens de geldige nationale wetten) evenals onderzoeken na buitengewone gebeurtenissen.

De theoretisch mogelijke gebruiksduur kan bij Ocean Polyester tot 3 jaren bedragen vanaf de eerste keer dat het product uit de onbeschadigde lichtwerende verpakking genomen werd en het product dient uiterlijk na 3 jaren gebruik buiten gebruik gesteld te worden. Er wordt van uit gegaan dat het uitpakken bij de koop geschiedt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren.

De theoretisch mogelijke totale levensduur van Ocean Polyester (max. 3 jaren bij correcte opslag voor de eerste keer uitpakken + gebruik) is tot 6 jaren vanaf de fabricagedatum begrensd.

Aramide is niet UV-bestendig (inkl. zonlicht). Het touw moet daarom tegen UV-licht beschermd opgeslagen worden en moet onmiddellijk vervangen worden in geval van verkleuring, verharding of beschadiging van het garen (schuren van vezeldelen, fibrilleren, verbleken, mechanische slijtage, enz.)

Voor het touw waaraan de klemknopen bevestigd zijn (hipSTAR Glide 12,7mm e2e) is een gebruiksduur tot theoretisch 5 jaren vanaf het eerste gebruik mogelijk. Er wordt van uit gegaan dat het product bij de koop voor het eerst uitgetrokken wordt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren. De theoretisch mogelijke totale levensduur van hipSTAR Glide en miniGLIDE (correcte opslag voor de eerste keer uitpakken + gebruik) is tot 8 jaren vanaf het fabricagedatum begrensd.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuorde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuzaar enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

De hipSTAR Glide dient na gebruik uit de boom verwijderd te worden en is er niet voor bedoeld om voortdurend in de boom te blijven. De levensduur van een geïnstalleerd anker hangt niet alleen van het materiaal van de lus af maar ook van de aard van de boom en van de manier hoe de lus bevestigd is.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere –

in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Verklaring van overeenstemming

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufel-berger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

Aantekeningenblad

Zie pagina 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Informazioni del produttore e istruzioni sull'uso

Generale

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta Teufelberger. Siete pregati di leggere attentamente questo libretto delle istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali.

I prodotti hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm e miniGLIDE corrispondono alla norma AS/NZS 5532:2013 (ancora flessibile; classe: 2 persone / sistema di posizionamento sul lavoro / di ritenuta) e hipSTAR Glide 12,9 mm corrisponde anche alla norma AS 1891.5:2020.

Attenzione! La norma AS/NZS 1891.4 serve da orientamento per quanto riguarda la scelta del prodotto, l'uso e la manutenzione!

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

La ditta Teufelberger non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Illustrazione etichettatura

Nome del prodotto: hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm e
rispettivamente miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, carico totale utente
incl. gli utensili

L: lunghezza in [m]

Anchor and pole strap: imbracature e dispositivi di
fissaggio per i sistemi di ritenuta

Personnel attachment only: solo per sicurezza personale

CE 0408 CE attesta il rispetto delle esigenze di
base de Regolamento (UE) 2016/425. Il
numero 0408 indica l'ente di monitoraggio
(secondo modulo D): TÜV Austria GmbH,
Deutschstraße 10, A-1230 Vienna.

UKCA certifica la conformità al Regolamento
(UE) 2016/425 come recepito nel diritto
nazionale del Regno Unito nei Regolamen-
ti (di esecuzione) 2018 sui Dispositivi di
protezione individuale (Personal Protective
Equipment (Enforcement) Regulations
2018; SI 2018 n.º 390).

BMP 695852 license number indicates certification to
AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Aus-
tralia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road,
Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to
AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia,
Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macqua-
rie Park, NSW, 2113 Australia.

Anno / mese: anno di fabbricazione / Mese

Discard by: Anno / mese della teoricamente più recen-
te possibile interruzione. La vita reale può
essere molto più breve. Vedi le istruzioni per
l'uso

 fabbricante

 Simbolo che indica all'utente che vengono
lette le istruzioni per l'uso deve / obbedire
alle istruzioni del produttore.

Only competent users shall use this equipment:

Questa attrezzatura deve essere utilizzata
solo da utenti esperti.

never use alone: Nota che questo è solo un componente
del sistema che non può essere usato da
solo.

Vengono utilizzati i simboli standard europei per il lavaggio e
la cura dei tessuti.

ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. Teufelberger e 拖飞宝 sono marchi registrati a livello internazionale della ditta Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norma		Utilizzo ammesso per un numero massimo di utenti
EN 358:2018	Norma per imbracature di posizionamento sul lavoro e cordini di collegamento	1
EN 795B:2012	Norma "Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute – dispositivi di ancoraggio", tipo B	1
ANSI Z133-2017	Norma statunitense per lavori di arboricoltura (lingua originale: inglese)	1
AS/NZS5532:2013	Standard australiano/neozelandese per dispositivi di ancoraggio, classe: 2 persone / sistema di posizionamento sul lavoro / di ritenuta (caduta libera limitata)	2
AS 1891.5:2020	Standard australiano per dispositivi personali per lavori in quota - parte 5: Esigenze produttive per assorbitori di energia e mezzi di collegamento per la ritenuta	1
CEN/TS 16415:2013	Specifica tecnica europea per dispositivi di ancoraggio - raccomandazione per l'uso simultaneo di dispositivi di ancoraggio da parte di più persone	2

Utilizzo

Questa attrezzatura è concepita quale sistema per il posizionamento sul luogo di lavoro, e cioè come sistema con funzione di ritenuta.

Attenzione: Per un uso corretto rispettare anche le informazioni speciali del produttore riguardanti tutti gli elementi di metallo, che fanno parte di hipSTAR Glide e rispettivamente miniGLIDE, e cioè in particolare il rullo di rinvio glideHITCH di Teufelberger e il moschettone karaT di Teufelberger.

- Questo dispositivo di ancoraggio è stato sottoposto ai test in conformità alla classe "B" della norma EN 795, per l'utilizzo da parte di una singola persona con l'utilizzo di un dispositivo di protezione individuale.
- Il dispositivo di ancoraggio (punto di ancoraggio) per un dispositivo di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve resistere in ogni configurazione ammessa e in stato nuovo a 18 kN.
- Questo sistema è un sistema di posizionamento sul lavoro / di ritenuta. Non dev'essere utilizzata come sistema anti-caduta per le persone. In nessun caso un'eventuale altezza di caduta dev'essere superiore a 500 mm.
- L'altezza del collegamento dell'imbracatura con il punto di ancoraggio dev'essere scelta in modo tale da avere la distanza di caduta minima ancora adatta a permettere all'utente di realizzare i lavori necessari. Bisogna tener conto della necessità dell'utilizzo di sistemi backup come p. es. un sistema anticaduta!
- Il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre verticalmente al di sopra dell'utente. Bisogna continuamente tenere sotto controllo la possibilità e le conseguenze di movimenti pendolari.
- Controllare la struttura alla quale va fissato il dispositivo di ancoraggio per verificarne l'idoneità e la resistenza per qualsiasi carico prevedibile, incluso quello di un'eventuale situazione di salvataggio. Far controllare il dispositivo prima dell'utilizzo da parte di una persona esperta. Su questo prodotto, dopo una caduta singola, si può assicurare anche chi interviene in aiuto – però solo a condizione che l'ancora strutturale scelta (albero / ramo) sia adatta a questo sforzo. (Questo è dovuto al fatto che durante il collaudo di modello d'utilità la sollecitazione dinamica è stata sottoposta al test due volte senza eseguire interventi di registrazione o altri aggiustamenti sul dispositivo di ancoraggio.) L'ancora strutturale scelta (albero/ramo) deve resistere a 12 kN al minimo.
- La lunghezza del dispositivo di ancoraggio va sempre stabilita in concordanza all'oggetto intorno al quale va

montato.

- Il sistema di ritenuta deve sempre essere utilizzato in modo tale da essere teso quanto possibile fra il punto di ancoraggio e la persona assicurata (evitare la formazione di corde rilassate).

ATTENZIONE:

In caso di utilizzo di sistemi di protezione anticaduta bisogna rispettare in aggiunta i seguenti punti:

- Bisogna applicare uno smorzatore di caduta secondo la norma EN 355 che limiti le forze dinamiche a 6 kN al massimo.
- Un mezzo di raccordo, incluso lo smorzatore di caduta e gli elementi di raccordo, non deve superare la lunghezza di 2 m.
- Al di sotto dell'utente è necessario uno spazio libero di 7 m per escludere una collisione in caso di caduta.

Tipi di impiego

Il prusikLOOP thimble dev'essere utilizzato esclusivamente su hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm ! L'utilizzo del prusikLOOP thimble su miniGLIDE 10,5 mm non è consentito in nessun caso! **1**

L'impiego secondo la norma EN795 (collegamento con anello centrale di collegamento secondo la norma EN 813 sull'imbracatura di posizionamento sul lavoro): Questo dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato in due modi diversi: Rientra nella responsabilità dell'utente conoscere e comprendere la struttura da risalire in modo tale da scegliere delle ancore strutturali appropriate quale protezione anticaduta. L'utente è responsabile di scegliere la variante di applicazione di hipSTAR Glide / miniGLIDE che sia adatta per l'ancora strutturale scelta.

- 1. Corda singola** – con utilizzo della radancia con compensazione della tensione
- 2. Corda doppia** – con utilizzo del secondo occhioello sul rullo di rinvio

AD 1. CORDA SINGOLA – con utilizzo della radancia con compensazione della tensione **11**

In questa configurazione conformemente alla norma EN 795B, hipSTAR Glide viene avvolto intorno all'ancora strutturale e il moschettone sull'estremità dello hipSTAR Glide e2e viene fissato nella radancia del prusikLOOP thimble. Il moschettone sul glideHITCH e rispettivamente OP 8 mm e2e dev'essere fissato sull'anello centrale di collegamento dell'imbracatura di posizionamento sul lavoro conformemente alla norma EN 813.

Attenzione: hipSTAR Glide non è avvolto all'albero / al ramo in modo così stretto da avere un effetto strozzo. Per questo

motivo l'utente deve garantire che hipSTAR Glide non possa scivolare, ma che rimane invece nella posizione prevista. Si raccomanda un avvolgimento supplementare del fusto con la corda, se il fusto presenta solo poche strutture trasversali. E' importante che il moschettoni non tocchi la struttura dato il fatto che il meccanismo di chiusura e/o la sua resistenza a rotture potrebbero essere compromessi.

AD 2. CORDA DOPPIA – con utilizzo del secondo occhiello del rullo di rinvio **1.2**

In questa configurazione conformemente alla norma EN 795B, hipSTAR Glide / miniGLIDE viene avvolto intorno all'ancora strutturale e il moschettoni sull'estremità dello hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e viene fissato nel secondo occhiello del rullo di rinvio. Il moschettoni sul primo occhiello del rullo di rinvio dev'essere fissato sull'anello centrale di collegamento dell'imbracatura di posizionamento sul lavoro secondo la norma EN 813. In questa configurazione non viene utilizzato il prusikLOOP thimble ed è quindi privo di funzione.

Attenzione: hipSTAR Glide / miniGLIDE non è avvolto all'albero / al ramo in modo così stretto da avere un effetto strozzo. Per questo motivo l'utente deve garantire che hipSTAR Glide / miniGLIDE non possa scivolare, ma che rimane invece nella posizione prevista. Assicurare che la chiusura del moschettoni sia rivolta nella direzione opposta alla corda corrente e il nodo di serraggio.

Utilizzo secondo la norma EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (collegamento hipSTAR Glide / miniGLIDE con gli anelli EN 358 o gli anelli laterali EN 813 su treeMOTION) 1.3

Attenzione: In questa applicazione non viene utilizzato il prusikLOOP thimble ed è quindi privo di funzione.

- Non utilizzare mai il prodotto senza nodo di arresto sull'estremità libera!
- Questo cordino di collegamento regolabile è stato sottoposto ai test in conformità alle norme sopra citate e deve quindi essere utilizzato solo in sistemi di posizionamento sul lavoro (di ritenuta) e non in sistemi anticaduta.
- Nei casi in cui non è possibile escludere una caduta, è necessario utilizzare in aggiunta un sistema anticaduta.
- Il punto di ancoraggio dev'essere disposto sempre all'altezza dell'anca oppure sopra.
- Fissare lo hipSTAR Glide/ miniGLIDE su un'imbracatura di posizionamento sul lavoro in conformità alla norma EN 358 utilizzando i due moschettoni di hipSTAR Glide / miniGLIDE e attaccandoli ai due occhielli laterali di fissaggio dell'imbracatura di posizionamento sul lavoro.
- Se l'imbracatura utilizzata dispone di un paio di lacci anteriori di collegamento per renderla adatta all'utilizzo quale imbracatura bassa secondo la norma EN 813, lo hipSTAR Glide / miniGLIDE potrà essere fissato su questi lacci di collegamento utilizzando i due moschettoni **3**.
- Lo hipSTAR Glide / miniGLIDE viene regolato alla lunghezza desiderata mediante il nodo di serraggio collegato al rullo di rinvio. hipSTAR Glide / miniGLIDE è stato sottoposto all'esame di tipo con i nodi di serraggio di tipo Catalyt, Distel, Valdotaïn e Michoacan. Per realizzare il nodo e la configurazione in modo corretto, vedere il capitolo "Montaggio di pezzi di ricambio".
- Il movimento libero va limitato ad un massimo di 0,6 m.
- Il cordino di collegamento dev'essere sempre ben teso e il più corto possibile. Se il cordino di collegamento è troppo lungo, aumenta il rischio di una caduta grave e da

un'altezza potenzialmente maggiore.

Durante l'uso il punto/i punti di ancoraggio e i dispositivi di regolazione devono essere continuamente tenuti sotto controllo. **1.3 - 1.4**

In caso di utilizzo in conformità alla norma EN 795B con corda doppia, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 e AS/NZS 5532 il prusikLOOP thimble con radancia non viene usato e rimane quindi senza funzione. **1.3 - 1.4**

Utilizzo secondo la norma CEN/TS 16415 (dispositivo di ancoraggio per l'utilizzo da parte di 2 persone):

In questa configurazione hipSTAR Glide / miniGLIDE viene avvolto intorno all'ancora strutturale e una corda di risalita viene infilata attraverso i due moschettoni. In questa configurazione non viene utilizzato il prusikLOOP thimble ed è quindi privo di funzione.

Attenzione: hipSTAR Glide / miniGLIDE non è avvolto all'albero / al ramo in modo così stretto da avere un effetto strozzo. Per questo motivo l'utente deve garantire che hipSTAR Glide / miniGLIDE non possa scivolare, ma che rimane invece nella posizione prevista.

Montaggio di pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio **2**

I prodotti OD Loop 7mm T (art. no. 7350133), OP 8mm e2e P (art. no. 7350802) e hipSTAR Glide 12,7mm e2e (art. no.7350128 fino a 7350132, a seconda della lunghezza) sono disponibili quale accessori da Teufelberger (www.teufelberger.com).

Per la sostituzione deve essere utilizzato esclusivamente il pezzo di ricambio ammesso da parte del produttore. Prima di un nuovo utilizzo bisogna in ogni caso controllare se il pezzo di ricambio sia stato sostituito correttamente. Chi non dispone dell'esperienza, delle capacità e delle conoscenze appropriate è pregato di consultare una persona esperta oppure il produttore.

L'esame di tipo copre e consente solo le seguenti configurazioni indicate nella tabella di cui al capitolo "Tipi di utilizzo". **1**

prusikLOOP thimble **3**

Durante la realizzazione dei cappi, assicurarsi che le corde non si incrocino. Le funi devono essere parallele, tese e pre-caricate. È necessario garantire un funzionamento corretto e un'azione di serraggio affidabile!

OP 8MM E2E **4-8**

Dalla parte dei nodi, le estremità della corda devono essere tirate fuori dal nodo il più possibile. Ciò garantisce un fissaggio compatto e un funzionamento corretto.

Dopo aver montato i pezzi di ricambio assicurarsi che sull'estremità libera della corda sia stato fatto un nodo di arresto.

Limiti dell'utilizzo

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere

la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Il prodotto non deve essere guidato attraverso spigoli taglienti!

Non esporre la radancia a forze trasversali che la sottopongono a sollecitazioni di flessione (p.es. da uno spigolo!) Non utilizzare il prodotto in presenza di condizioni corrosive.

Badare al fatto che la corda (e tutti gli altri elementi del sis-

tema) sia tenuta lontana da superfici che possano danneggiare la corda (oppure altri componenti) senza che sia stata installata una protezione appropriata e sufficiente sulla corda (oppure sugli altri elementi del sistema). (p.es. superfici o spigoli taglienti o abrasivi). Questo dispositivo di ancoraggio va utilizzato esclusivamente in combinazione con un dispositivo di protezione individuale e non a scopo di sollevamento - per esempio l'utilizzo nel rigging!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione ad eccezione del montaggio di ringLOOP oppure SiriusLOOP e queste potranno essere effettuate solo dal produttore.

EFFETTO SERRANTE DEL NODO DI SERRAGGIO

Il nodo di serraggio è un mezzo atto a regolare la lunghezza del dispositivo di ancoraggio oppure del raccordo. Sotto determinate circostanze o con influssi negativi la funzione di hipSTAR Glide può essere compromessa. Così potrebbe rendersi necessario agire con maggiore cura per assicurare la posizione ferma del nodo di serraggio. Ghiaccio, fango, pioggia, freddo, neve e secrezioni prodotte dagli alberi sono degli esempi per condizioni localizzate oppure climatiche che potrebbero richiedere maggiore attenzione da parte dell'utente. Tenete presente che le secrezioni prodotte dagli alberi possono causare condizioni con un effetto simile a lubrificanti o colle. Un'esposizione della corda alle secrezioni prodotte da alberi può causare irrigidimenti della corda stessa che peggiorano l'affidabilità dell'effetto serrante. Bisogna curare la corda in modo tale che essa sia in grado di funzionare in modo affidabile. Sarebbe opportuno mantenere la corda sempre asciutta e pulita e conservare le stesse caratteristiche per tutta la sua lunghezza. Bisogna dedicare particolare attenzione a non infilare altri oggetti (come foglie o rami) all'interno del nodo di serraggio. A questo modo potrebbe essere peggiorato l'effetto di adesione, potrebbe venire meno l'effetto serrante causando una discesa non voluta che termina solo nel punto in cui il nodo di serraggio viene a contatto con il dispositivo di arresto. Per minimizzare questo rischio l'utente deve tener conto di questo fatto già al momento della scelta del punto di ancoraggio sull'albero (oppure su altre strutture dove potrebbero trovarsi degli oggetti estranei).

Controllare periodicamente che nessun oggetto (incl. moschettoni, punti di incrocio fra corde, rami, ecc.) eserciti pressione sull'estremità superiore del nodo di serraggio compromettendo oppure annullando l'effetto serrante affidabile. E' proibito applicare qualsiasi modifica oppure aggiunta sulla corda. Non sono consentite modifiche o integrazioni al di fuori delle configurazioni qui documentate.

Da rispettare prima dell'utilizzo!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Le corde devono corrispondere alla norma EN 1891, i moschettoni alla norma EN 362. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. Rispettare le raccomandazioni contenute in queste informazioni del produttore e le indicazioni riportate nella "Documentazione dell'attrezzatura".

La compatibilità di tutti i componenti nella catena di carica è critica. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione dei rischi significante ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misurazione di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

Avvertenza

- Se dovessero sussistere dei dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, lo si dovrà sostituire immediatamente.
- Un sistema, una volta che è avvenuta una caduta, deve essere messo fuori servizio, oppure inviato al Produttore o a un'officina esperta per poter eseguire dei lavori di manutenzione e di ispezione.
- Neve, ghiaccio e umidità possono influire sul maneggio del prodotto nonché sulla sua resistenza.
- Evitare assolutamente le temperature alte, spigoli taglienti e il contatto con utensili affilati (seghe a mano, ...), gli spigoli taglienti e le sostanze chimiche (p.es. acidi). Si consiglia di discendere lenta-mente con la corda per evitare la formazione eccessiva di calore. L'azione dei raggi UV e l'abrasione hanno un effetto negativo sulla corda e la sua resistenza.
- Dei nodi nella corda possono eventualmente ridurre notevolmente il carico di rottura.
- Quando si lavora con utensili (come seghe a mano, motoseghe, ...) è necessario utilizzare sempre un secondo cordino di collegamento (dispositivo di sicurezza backup).

Trasporto, immagazzinamento e pulizia

Attenzione: Per quanto riguarda il trasporto, l'immagazzinamento e la pulizia rispettare anche le informazioni speciali del produttore per tutti gli elementi di metallo che fanno parte di hipSTAR Glide / miniGLIDE. Gli elementi tessili di hipSTAR Glide / miniGLIDE consistono di poliestere, poliammide e aramide. Le aramidi non sono resistenti ai raggi UV. Il materiale può essere intaccato dal sole e da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come alterazioni del colore e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza. La radancia di compensazione della tensione consiste di acciaio inossidabile 174PH. Il trasporto dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e – se disponibile – un detergente speciale per le corde di arrampicata in conformità alle istruzioni del produttore ivi indicate. Non utilizzare nessun detergente per tessuti. In seguito sciacquare abbondantemente con acqua. In ogni modo, prima di immagazzinare e di utilizzare il prodotto, asciugarlo completamente in modo naturale, senza esporlo alla luce diretta di sole, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati. Non disinfettare più spesso di quanto necessario! Raccomandiamo di utilizzare isopropanolo in soluzione al 70 %. Applicare il disinfettante sulla superficie per ca. 3 minuti e lasciare asciugare il prodotto in modo naturale. Rispettare le istruzioni di sicurezza previste per l'uso del disinfettante.

AVVERTENZA! Qualora un qualsiasi elemento del prodotto dovesse venire a contatto con sostanze chimiche, per esempio con detersivi oppure atmosfere pericolose, prima di un eventuale uso l'utente dovrebbe contattare il produttore per chiarire se questo elemento è adatto per un uso continuativo. In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

Controlli periodici

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre, in caso di utilizzo dell'attrezzatura nel campo della sicurezza sul posto di lavoro secondo la norma EN 365 questa va sottoposta ad una ispezione ogni 12 mesi e in caso di uso in conformità con la norma AS 1891.5:2020 al minimo ogni 6 mesi da parte di una persona qualificata, rispettando rigorosamente le apposite istruzioni, oppure da parte del produttore stesso e in caso di necessità essa dev'essere sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la tabella sottostante). Secondo la norma AS/NZS 5532:2013 le schede dovranno essere messe a disposizione dell'utente. Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano

corrosione e deformazioni.

- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

Manutenzione

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

Durata di vita

La corda con nodo di serraggio (Ocean Polyester e Ocean Dyneema®) è un componente di usura. Sono da aspettarsi tracce di usura. Bisogna partire dal presupposto che la corda con nodo di serraggio va sostituita periodicamente. E' di massima importanza eseguire dei controlli periodici, p.es. eseguendo dei controlli prima dell'utilizzo e ispezioni settimanali, controlli approfonditi (negli intervalli previsti dalle leggi vigenti nel rispettivo paese) nonché ispezioni dopo eventi straordinari.

Ocean Polyester può essere utilizzato per un massimo di 3 anni, a partire dalla prima estrazione del prodotto dalla confezione intatta e impenetrabile alla luce, e bisognerà mettere fuori servizio il prodotto al più tardi dopo 3 anni di utilizzo. Di regola si presuppone che il prodotto viene estratto dalla confezione al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino d'acquisto.

La durata di Ocean Polyester di vita completa teoricamente possibile (mass. 3 anni in caso di immagazzinamento corretto prima della prima estrazione + utilizzo) è limitata a 6 anni dalla data di produzione.

Le aramidi non sono resistenti ai raggi UV (incl. la luce solare). Questa corda va immagazzinata protetta da raggi UV e va assolutamente sostituita se si presentano alterazioni del colore, irrigidimenti o danni al filato (abrasione di parti di fibra, fibrillazione, scolorimento, usura meccanica, ecc.).

Le corde con nodo di serraggio (OP 8mm e2e P, art. no. 7350802 – fissati ad un rullo; OD loop 7mm T, art. no. 7350133) sono disponibili come componenti accessori da Teufelberger (www.teufelberger.com).

Per la corda sulla quale sono fissati i nodi di serraggio (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), la durata di vita teoricamente potrà essere definita fino a 5 anni dalla data del primo utilizzo. Si presuppone che il prodotto viene estratto dalla confezione al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino d'acquisto. La durata di vita teorica completa da hipSTAR Glide e miniGLIDE (immagazzinamento corretto prima della prima estrazione + utilizzo) è limitata a 8 anni dalla data di produzione.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Bisogna togliere l'hipSTAR Glide dall'albero dopo l'uso. Non è concepito per rimanere sull'albero. La durata di vita di un'ancora installata non dipende solo dal materiale del laccio, ma anche dalle caratteristiche dell'albero e dal tipo di fissaggio del laccio.

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

Dichiarazione di conformità

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

Scheda di documentazione

Vedi pagina 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Tillverkarinformation en bruksanvisningen före användningen

Allmänna

Tack för att du har bestämt dig för en Teufelberger-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksamst.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning för trädvårdare avseende lokala krav.

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm och miniGLIDE motsvarar AS/NZS 5532:2013 (flexibelt ankare; klass: 2 personer / system för arbetspositionering / fasthållningssystem) och hipSTAR Glide 12,9 mm motsvarar dessutom AS 1891.5:2020.

Obs! Beträffande produktval, användning och underhåll tjänar AS/NZS 1891.4 som orienteringshjälp!

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

Teufelberger ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resultatet av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Förklaring till märkningen

Produktnamn: hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm resp. miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, Sammanlagd belastning för användaren inkl. verktyg

L: längd i [m]

Anchor and pole strap: Slings och fästelement för fasthållningssystem

Personnel attachment only: endast för personlig säkerhet

CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Nummer 0408 betecknar det övervakade stället (enligt Modul D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien.

UKCA Intygar att förordning (EU)2016/425 efterföljs så som de tillämpas i (genomförande-) förordningarna för personlig skyddsutrustning 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390) i britisk lagstiftning.

BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

År / Månad: tillverkningsår / månad

Discard by: År / månad för teoretiskt senast möjlig avbrytning. Det faktiska livet kan vara mycket kortare. Se bruksanvisningen tillverkare



Symbol som indikerar för användaren att bruksanvisningen läses måste / följa tillverkarens instruktioner.

Only competent users shall use this equipment:

Denna utrustning får endast användas av användare med yrkeskunskap.

never use alone: Observera att detta bara är en del av systemet som inte får användas ensam.

De europeiska standard symbolerna för tvätt och vård av textilier används.

OBS

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. Teufelberger och 拖飞宝 är internationellt registrerade märken tillhörande Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norm		Användning tillåten för max. antal användare
EN 358:2018	Norm för säkerhetssele för arbetspositionering och kopplingslina till säkerhetssele	1
EN 795B:2012	Norm "Personlig fallskyddsutrustning – förankringsutrustning", typ B	1
ANSI Z133-2017	US-amerikansk norm för trädvårdsarbeten (originalspråk engelska)	1
AS/NZS5532:2013	Australisk/nyzeeländsk standard för förankringsutrustningar, klass: 2 personer / system för arbetspositionering / fasthållningssystem (limiterat fritt fall)	2
AS 1891.5:2020	Australisk standard för personlig utrustning för arbeten på hög höjd - del 5: Tillverkningskrav för falldämpare och kopplingslinor för fasthållning	1
CEN/TS 16415:2013	Europeisk teknisk specifikation för förankringsutrustningar – rekommendationer för användningen av förankringsutrustningar av flera personer samtidigt	2

Användning

Denna utrustning är ett system för att positionera arbetsplatsen, d.v.s. som system med fasthållningsfunktion.

Obs: För en korrekt användning, se även den speciella informationen från tillverkarna av alla metalldelar, som är en del av hipSTAR Glide resp. miniGLIDE, d.v.s. särskilt Teufelberger repblock glideHITCH och Teufelberger karbinhake karaT.

- Denna förankringsutrustning har testats enligt klass „B“ i standarden EN 795, för användning av en enstaka person under användning av en personlig skyddsutrustning.
- Förankringsanordningen (förankringspunkten) för personlig skyddsutrustning måste enligt EN 795 i nyskick tåla 18 kN i alla tillåtna konfigurationer.
- Detta system är ett system för arbetspositionering / fasthållningssystem. Det ska inte användas för att fånga upp personer. En möjlig fallhöjd får under inga omständigheter överskrida 500 mm.
- Höjden på selens koppling till förankringspunkten, ska väljas så att den totala fallhöjden blir så liten som möjligt men ändå gör det möjligt för användaren att utföra de nödvändiga arbetena.
Tänk på att det kan vara nödvändigt att använda ett backup-system, t.ex. ett fallskyddssystem.
- Förankringspunkten bör alltid befinna sig lodrätt ovanför användaren. Tänk alltid på möjligheten att pendelrörelser uppstår och deras konsekvenser.
- Kontrollera den struktur i vilken du sätter fast förankringsutrustningen, framförallt att den uppvisar lämplig och tillräcklig hållfasthet för alla förutsebara belastningar, inklusive belastningen i en räddningssituation. Låt en sakkunnig person kontrollera förankringsanordningen innan den används. I produkten kan efter en enstaka fallbelastning även en räddare låsa fast sig – emellertid endast om den valda förankringspunkten (träd/gren) också är lämplig för detta. (Ty vid typprovnings testades den dynamiska belastningen två gånger, utan att justeringar eller andra förbättringsarbeten genomfördes på förankringsutrustningen.) Förankringsstrukturen (träd/gren) måste tåla minst 12 kN.
- Förankringsutrustningens längd måste alltid anpassas till det objekt som slingan läggs om.
- Tillbaka- resp. fasthållningssystemet måste alltid användas i ett så spänt tillstånd som möjligt mellan förankringspunkten och den skyddade personen (för att undvika att en slak lina bildas).

Obs:

Vid användning av fallskyddssystem skall följande punkter dessutom iakttas:

- En falldämpare enligt EN 355 som begränsar de dynamiska krafterna till max. 6 kN måste användas.
- En kopplingslina inklusive falldämpare och kopplingselement får inte vara längre än 2 m.
- Under användaren krävs ett fritt utrymme på 7 m för att utesluta nedslag på marken vid ett fall.

Användningsområden

prusikLOOP thimble får enbart användas på hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Användningen av prusikLOOP thimble på miniGLIDE 10,5 mm är absolut inte tillåtet! **1**

Användning enligt EN795 (förbindelse med den centrala fastbindningsringen enligt EN 813 på säkerhetssele för arbetspositionering): Denna förankringsutrustning kan användas på två olika sätt: Det är användarens ansvarsområde, att känna till och förstå den struktur som det ska klättras på, så att lämpliga strukturella ankare väljs som fallsäkring. Användaren är ansvarig för valet av lämplig användningsvariant av hipSTAR Glide / miniGLIDE för det strukturella ankare som valts.

1. Enkel lina – under användning av kausring med spänningsutjämning

2. Dubbel lina – under användning av den andra ögla på repblocket

AD 1. ENKEL LINA – under användning av kausring med spänningsutjämning **1.1**

I denna anordning enligt EN 795B läggs hipSTAR Glide runt det strukturella ankaret och karbinhaken vid änden av hitSTAR GLIDE e2e fästes i kausringen på prusikLOOP thimble. Karbinhaken på glideHITCH resp. OP 8 mm e2e måste fästas på säkerhetssele centrala fastbindningsring enligt EN 813.

Obs: HipSTAR Glide viras inte så hårt runt trädet / grenen, så att ingen strypteffekt

uppstår. Därför måste användaren säkerställa, att hipSTAR Glide inte kan glida av, utan behåller sin position. Ytterligare en omlindning av stammen med linan föreslås, om stammen snarare har få tvärstrukturer. Det är viktigt att karbinhaken inte berör strukturen, eftersom läsmekanismen och / eller dess brottbelastning kan påverkas.

AD 2. DUBBEL LINA – under användning av den andra ögla på repblocket **1.2**

I denna anordning enligt EN 795B läggs hipSTAR Glide / miniGLIDE om det strukturella ankaret och karbinhaken vid änden av hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e fästes i repblockets andra ögla. Karbinhaken på repblockets första ögla måste fästas på säkerhetssele centrala fastbindningsring enligt EN 813. prusikLOOP thimble används inte i denna anordning

och är utan funktion.

Obs: hipSTAR Glide / miniGLIDE viras inte så hårt runt trädet / grenen, så att ingen stryfeffekt uppstår. Därför måste användaren säkerställa, att hipSTAR Glide / miniGLIDE inte kan glida av, utan behåller sin position. Säkerställ, att karbinhakens lås pekar bort från den löpande linan och klämknuten.

Användning enligt EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (förbindelse hipSTAR Glide / miniGLIDE med EN 358 ringar eller EN 813 ringar på sidan av treeMOTION) 1.3

Obs: prusikLOOP thimble används inte i denna anordning och är utan funktion.

- Använd aldrig dessa produkter utan stoppknoper på den fria änden!
- Denna justerbara kopplingslina har kontrollerats motsvarande de ovan nämnda normerna och får därför bara användas i system för arbetspositionering / fasthållningssystem och inte i fallskyddssystem.
- Om ett fall inte kan uteslutas, ska ytterligare ett fallskyddssystem användas.
- Förankringspunkten måste alltid lägst befinna sig i höfthöjd eller däröver.
- Fäst hipSTAR Glide / miniGLIDE på ett säkerhetssele för arbetspositionering motsvarande EN 358, genom att använda båda karbinerna på hipSTAR Glide / miniGLIDE och hänga in dem i säkerhetsselens båda fästöglor på sidorna.
- Om selen som används har ett par anslutningsslingor fram för att kunna användas som sittsele enligt EN 813, så kan hipSTAR Glide / miniGLIDE fästas på denna anslutningsslinga genom att använda båda karbinhakarna 3.
- hipSTAR Glide / miniGLIDE ställs in på önskad längd med hjälp av klämknuten, som är sammanbunden med repblocket. hipSTAR Glide / miniGLIDE har med klämknutarna Catalyst, Distel, Valdotaín och Michoacán genomgått typprovning. För den korrekta knytningen och konfigureringen se kapitel "Montering av reservdelar".
- De fria rörelserna får inte överstiga maximalt 0,6 m.
- Kopplingslinan måste alltid vara hårt spänd och måste vara så kort som möjligt. Väljer man en för lång kopplingslina, så ökar faran av ett allvarligt och potentiellt högre fall.

Under användningen måste förankringspunkten(erna) och justeringsdon ständigt övervakas. 1.3 - 1.4

Vid användningarna enligt EN 795B i dubbel lina, EM358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 och AS/NZS 5532 används inte prusikLOOP thimble med kausring och är utan funktion. 1.3 - 1.4

Användning enligt CEN/TS 16415 (förankringsutrustning för användning av 2 personer):

I denna anordning läggs hipSTAR Glide / miniGLIDE om det strukturella ankaret och en klätterlina förs genom båda karbinhakarna. prusikLOOP thimble används inte i denna anordning och är utan funktion.

Obs: hipSTAR Glide / miniGLIDE viras inte så hårt runt trädet / grenen, så att ingen stryfeffekt uppstår. Därför måste användaren säkerställa, att hipSTAR Glide / miniGLIDE inte kan glida av, utan behåller sin position.

Montering av reservdelar

Reservdelarna 2 : OD Loop 7mm T (art.nr. 7350133), OP

8mm e2e P (art.nr. 7350802) och hipSTAR Glide 12,7mm e2e (art.nr.7350128 till 7350132 beroende av längd) finns som tillbehör hos Teufelberger (www.teufelberger.com).

För utbyte får endast av tillverkaren godkända reservdelar användas. Kontrollera under alla omständighet att reservdelen bytts ut på rätt sätt innan du använder utrustningen igen. Konsultera en sakkunnig person eller tillverkaren om du inte har tillräcklig erfarenhet eller kompetens resp. tillräckliga kunskaper i sammanhanget.

Det är uteslutande konfigureringar och användningssätt som anges i tabellen i kapitel "Användningsområden" som täcks och tillåts genom typprovningen. 1

prusikLOOP thimble 3

När du gör öglorna, se till att repen inte korsas. Linorna måste vara parallella, spända och förbelastade. Korrekt funktion och tillförlitlig klämverkan måste garanteras!

OP 8 MM E2E 4-8

På knutarna måste repändarna dras ut ur knuten så långt som möjligt. Så att den sitter kompakt och fungerar korrekt.

Försäkra dig om efter reservdelsmonteringen, att en stoppknop är knuten på den fria repändan.

Användningsbegränsning

Genomföra inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Produkten får inte komma i närheten av vassa kanten!

Kausringen får inte utsättas för tvärkrafter, som utsätter den för en böjpåkänning (som t.ex. pga. en kant)! Använd inte produkten under korrosiva villkor.

Se till att linan (och systemets alla övriga beståndsdelar) inte kommer i kontakt med ytor som kan skada linan (eller andra beståndsdelar), eller att ett lämpligt och tillräckligt skydd appliceras på linan (eller andra beståndsdelar) (t.ex. ytor eller kanter som är skarpa eller abrasiva). Förankringsanordningen får endast användas i kombination med personlig skyddsutrustning och inte för lyftanordningar - som till exempel för riggning!

Klämknutens klämverkan

Klämknuten används för att ställa in förankringsutrustningens eller kopplingslinans längd. Under ogynnsamma omständigheter eller ogynnsam påverkan kan hipSTAR Glides funktion försämrats. Exempelvis kan större noggrannhet krävas för att säkerställa att klämknuten håller tillförlitligt. Is, slam, regn, kyla, snö och trädsäker exempel på lokala eller klimatiska villkor som kan kräva ökad uppmärksamhet från användarens sida.

Tänk på att trädsäker kan leda till villkor som i sin verkan kan jämföras med smörjmedel eller lim. Nedsmutsning av linor med trädsäker kan leda till en förhårdnad av linan och minska klämverkans tillförlitlighet. Sköt linorna så att de uppfyller sin funktion på ett tillförlitligt sätt. Linorna bör helst alltid vara torra och rena och bete sig likadant över hela sin längd. Stor noggrannhet krävs så att objekt (som blad och kvistar) inte fastnar i klämknuten. Vidhäftningen kan reduceras, klämverkan kan utebli, vilket kan leda till en ej önskad nedstigning som först upphör när klämknuten slår emot stoppanordningen. För att minimera denna risk måste användaren tänka på detta redan vid valet av förankringspunkt i trädet (eller i andra strukturer, där man måste räkna med främmande föremål).

Kontrollera hela tiden att föremål (inkl. karbinhakar, linkors, kvistar osv.) inte trycker på klämknutens övre ände och härigenom försämrar eller upphäver en tillförlitlig klämverkan. Inga förändringar eller kompletteringar får genomföras förutom de konfigurationer som är dokumenterade här.

Att observera före användningen!

Före varje användning måste produkten underkastas en öklär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvekl måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid användning med andra beståndsdelar: Linor skall uppfylla EN 1891, EN 362. Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Följ rekommendationerna i denna information och uppgifterna i "Dokumentering av utrustningen". Alla komponenternas kompatibilitet i lastkedjan är kritiska. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innefattar eventuella nödfall - genomförs. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärder kan genomföras på ett säkert och verksam sätt.

Varning

- Om tvekl om produktens säkra tillstånd uppstår, ska den omedelbart bytas ut.
- Ett system som belastats genom ett fall ska omedelbart kasseras eller skickas tillbaka till tillverkaren eller en sakkunnig reparationsverkstad för underhåll och kontroll.
- Snö, is och fukt kan påverka produktens hantering och reducera hållfastheten.
- Höga temperaturer, vassa kanter, kontakt med vassa verktyg (handsågar,...), kemiska ämnen (t.ex. syror) måste absolut undvikas. Långsam nedfiring för att förhindra stark värmeutveckling. UV-påverkan och använting inverkar negativt på linan och dess hållfasthet.
- Knutar i linan kan reducera brottkraften avsevärt.
- Vid användningen av verktyg (handsågar, kedjesågar,...) måste alltid en extra kopplingslina (back up säkring) användas.

Transport, förvaring och rengöring

Obs: För transport, förvaring och rengöring se även den speciella tillverkarinformationen för alla metalldelar som är delar av hipSTAR Glide / miniGLIDE. De textila delarna av hipSTAR Glide / miniGLIDE består av polyester, polyamid och aramid. Aramider är ej UV-beständiga. Genom solljus och kemikalier blir materialet angräpet och tappar i hållfasthet. Om reaktioner såsom missfärgningar eller förhårdnader uppstår, måste produkten tas ur bruk av säkerhetsskäl. Den spänningssutjämmande kauseringen består av 174PH rostfritt stål. Under transport ska produkten alltid förvaras skyddad mot ljus och

smuts i en lämplig förpackning (fuktighetsavvisande material som inte släpper igenom ljus).

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner...),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus.

För **rengöring** används ljummet vatten och – såvida tillgängligt – ett lintvättmedel enligt där angiven anvisning. Använd inte textiltvättmedel. Produkten ska sedan sköljas av med rikligt klart vatten.

I varje fall måste produkten torkas fullständigt på ett naturligt sätt - inte i direkt solljus, inte i närheten av eld eller andra värmekällor - före förvaringen/användningen.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetiskmaterialen. Desinficera inte oftare än absolut nödvändigt! Vi rekommenderar att använda 70 %ig isopropanol. Applicera desinfektionsmedlet på ytan i ungefär 3 minuter och låt produkten torka på ett naturligt sätt. Iaktta säkerhetsföreskrifterna för hantering av desinfektionsmedlet.

VARNING! Om någon del av produkten skulle komma i kontakt med kemikalier, exempelvis med rengöringsmedel eller farliga atmosfärer, bör användaren kontakta tillverkaren före all användning, för att reda ut om den utsatta delen är lämplig för en permanent användning.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

Regelbunden kontroll

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende använting och snitt/skärskador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Vidare ska utrustningen vid användning inom området arbetssäkerhet i enlighet med EN 365 kontrolleras minst en gång om året och vid användning enligt AS 1891.5:2020 minst var 6:e månad av en kompetent person under noggrant iakttagande av instruktionerna eller av tillverkaren själv, och om nödvändigt bytas ut. Denna kontroll ska protokollföras (dokumentering av utrustningen, jfr tabellen nedan). Enligt AS/NZS 5532:2013 måste användaren få tillgång till dessa uppgifter. Det rekommenderas, att märka förankringsanordningen med datum för nästa eller senaste inspektion. Iaktta även nationella regelverk beträffande kontrollintervaller.

Denna kontroll måste minst omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns? Läsigt? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador

som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.

- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador,
- förhårdnader, missfärgningar.
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullständighet, sömmar (t.ex. ingen avvättning av trådar), splitsar (t.ex. ingen isärglidning), knopar.

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasse-ras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Underhåll

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

Livslängd

Klämnktslinan (Ocean Polyester och Ocean Dyneema®) är en förslitningsdel. Spår av förslitning är att förvänta. Utgå ifrån att klämnktslinan måste bytas ut regelbundet. Regelbunden övervakning är viktig, t.ex. kontroller före användningen, inspektioner en gång i veckan, grundliga undersökningar (med intervall enligt nationellt gällande lagar och bestämmelser) samt undersökningar efter ovanliga händelser.

Användningstiden vid Ocean Polyester kan vara upp till 3 år från det att produkten för första gången togs ut ur den oskadda och ljusskyddade förpackningen, och produkten ska tas ur bruk senast efter 3 års användning. Vi utgår ifrån att produkten tas ut ur förpackningen i samband med köpet. Det är att rekommendera att spara på kvittot.

Den teoretiskt möjliga sammanlagda livslängden för Ocean Polyester (upp till 3 år vid korrekt förvaring innan den först tas ut ur förpackningen + användning) är begränsad till 6 år efter tillverkningsdatumet.

Aramider är ej UV-beständiga (inkl. solljus). Linan ska därför förvaras UV-skyddad och måste absolut och omgående bytas ut om missfärgningar, förhårdnader eller garnskador (bortnötning av fibrer, fibrillering, urblekning, mekanisk utslitning etc.) visar sig.

För linan där klämnkuten är fastsatt (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), kan användningstiden teoretiskt uppgå till 5 år från första användningen. Man utgår ifrån att den tas ut i samband med köpet. Det rekommenderas att spara kvittot för köpet. Den teoretiskt möjliga totala användningstiden från hipSTAR Glide en miniGLIDE (korrekt lagring innan den tas ut första gången + användning) är begränsad till 8 år från tillverkningsdatum.

Den verkliga livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt.

Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, om-

givningar som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normal klimatiska villkor), mekanisk deformation och/eller tillbuckling (ofullständig lista!).

hipSTAR Glide ska tas ner från trädets efter användningen. Den är inte gjord för att vara kvar i trädets. Livstiden för ett installerat ankare är inte bara beroende av slingans material, utan även trädets beskaffenhet och på det sätt som slingan är fastsatt.

Generellt gäller: Om användaren av någon som helst - på det första ögonkastet även så obetydlig

- anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den genast tas ur drift och göras obrukbar eller isoleras och märkas tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Den får först användas igen när den kontrollerats och godkänts skriftligen av en sakkunnig person.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Konformitetsförklaring

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

Noteringsblad

Se sida 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Informacion del fabricante y instrucciones de uso

General

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

⚠ ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización

segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas

junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta! Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm y miniGLIDE cumplen la norma AS/NZS 5532:2013 (anclaje flexible; clase: 2 personas / sistema de sujeción en posición de trabajo / de retención) e hipSTAR Glide 12,9 mm cumple adicionalmente la norma AS 1891.5:2020.

¡Atención! ¡La norma AS/NZS 1891.4 sirve como orientación en relación con la selección del producto, la utilización y el mantenimiento!

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

Teufelberger no asume ninguna responsabilidad por consecuencias / daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Explicación del marcado

Nombre del producto:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm o miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, Carga total del usuario con herramienta incl.
L:	longitud en [m]
Anchor and pole strap:	eslingas y sujetadores para sistemas de sujeción
Personnel attachment only:	solo para seguridad personal
CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número 0408 designa el organismo encargado del control (según módulo D): TÜV Austria GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena.
UKCA	El marcado UKCA certifica el cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/425 según se ha incorporado a la legislación británica en los reglamentos (de ejecución) sobre equipos de protección individual de 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
Año / Mes:	año de fabricación / Mes
Discard by:	año / mes de la última suspensión teóricamente posible. La vida real puede ser mucho más corta. Ver instrucciones de uso fabricante
	
	Simbolo que indica al usuario que se leen las instrucciones de uso debe / obedecer las instrucciones del fabricante.
Only competent users shall use this equipment:	Este equipo sólo deben utilizarlo usuarios competentes.
never use alone:	Tenga en cuenta que este es solo un componente del sistema que no se puede usar solo.
Se utilizan los símbolos estándar europeos para el lavado y cuidado de los textiles.	

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos solo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente esta prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar danos si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. Teufelberger y 拖飞宝 sininternacionalmente marcas comerciales registradas de Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norma		Aplicación admisible para número máx. de usuarios
EN 358:2018	Norma para arneses de sujeción en posición de trabajo y retención y componentes de amarre de sujeción	1
EN 795B:2012	Norma „Equipos de protección individual contra caídas. Dispositivos de anclaje“, tipo B	1
ANSI Z133-2017	Norma estadounidense para trabajos de arboricultura (idioma original: inglés)	1
AS/NZS5532:2013	Estándar australiano / neozelandés para dispositivos de anclaje, clase: 2 personas / Sistema de sujeción en posición de trabajo/de retención (caída libre limitada)	2
AS 1891.5:2020	Norma australiana sobre equipos de protección individual para trabajos en altura. Parte 5: Requisitos de fabricación de amortiguadores de caídas y elementos de amarre de retención.	1
CEN/TS 16415:2013	Especificación técnica europea para dispositivos de anclaje. Recomendaciones relativas a los dispositivos de anclaje para ser utilizados por varias personas al mismo tiempo	2

Uso

Este equipo es un sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo, o sea, está concebido como sistema con función de sujeción.

Atención: Para la utilización correcta hay que observar también las informaciones especiales del fabricante de todas las piezas metálicas que sean parte del sistema hipSTAR Glide o miniGLIDE, en particular, de la polea glideHITCH de Teufelberger y de los mosquetones karaT de Teufelberger.

- Este dispositivo de anclaje se ha verificado en consonancia con la clase „B“ de la norma EN 795 para uso por una única persona utilizando un equipo de protección individual.
- El dispositivo de anclaje (punto de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 18 kN en cualquier configuración admisible en conformidad con la norma EN 795.
- Este sistema es un sistema de sujeción en posición de trabajo / de retención. No debe utilizarse para la detención de caídas de personas. La posible altura de caída o debe superar bajo ningún concepto los 500 mm. La altura de conexión del arnés a un punto de anclaje tiene que elegirse de forma que se obtenga la menor altura de caída posible que permita justo al usuario realizar los trabajos necesarios. ¡Considere la necesidad de usar un sistema de backup como, por ejemplo, un sistema de protección contra caídas!
- El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario en línea vertical.
- Además hay que considerar continuamente la posibilidad y las consecuencias de los movimientos pendulares.
- Compruebe la estructura prevista para fijar el dispositivo de anclaje para ver si tiene una estabilidad apropiada y suficiente para todas las cargas previsibles, incluyendo la posibilidad de un rescate. Encargue a una persona experta la verificación del dispositivo de anclaje antes de su utilización. Tras una carga por caída puede asegurarse también un rescatador al producto pero sólo si también el anclaje estructural elegido (árbol / rama) es apropiado para ello. (Ello se debe a que durante el examen de tipo se ha comprobado dos veces la carga dinámica sin realizar reajustes ni mejoras posteriores en el dispositivo de anclaje.)El anclaje estructural (árbol / rama) tiene que resistir 12 kN.
- La longitud del dispositivo de anclaje tiene que adaptarse siempre al objeto al que deba rodear.
- El sistema anticaída (de retención) tiene que utilizarse

siempre a ser posible tensado entre el punto de anclaje y la persona asegurada (evitando que la cuerda forme una comba).

ATENCIÓN:

Al utilizar sistemas de detención de caídas hay que tener adicionalmente en cuenta los siguientes puntos:

- Hay que utilizar un amortiguador de caídas según norma EN 355 que limite las fuerzas dinámicas a un máx. de 6 kN.
- El elemento de amarre, incluyendo amortiguador de caídas y elementos de amarre, no debe superar una longitud de 2 m.
- Por debajo del usuario se necesita un espacio libre de 7 m para descartar un choque contra el suelo en caso de caída.

Tipos de uso

¡Sólo está permitido utilizar el guardacabos prusikLOOP con hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! ¡En ningún caso es admisible utilizar el guardacabos prusikLOOP con miniGLIDE 10,5 mm! **1**

Utilización según norma EN795 (conexión en el anillo de enganche central del arnés de sujeción según norma EN 813). Este dispositivo de anclaje puede utilizarse de dos formas diferentes: Es responsabilidad del usuario conocer y comprender la estructura a la que hay que escalar lo suficientemente bien como para elegir el anclaje estructural adecuado para la protección contra caídas. El usuario es responsable de seleccionar la variante de uso de hipSTAR Glide / miniGLIDE adecuada para el anclaje estructural elegido.

1. Ramal simple: utilizando el guardacabos con compensación de la tensión.

2. Ramal doble: utilizando la segunda argolla de la polea.

Respecto a 1. RAMAL SIMPLE: utilizando el guardacabos con compensación de la tensión **11**

En esta configuración conforme a la norma EN 795B, el modelo hipSTAR Glide se coloca alrededor del anclaje estructural y el mosquetón al final del modelo hipSTAR Glide e2e se fija en el guardacabos prusikLOOP. El mosquetón en glideHITCH u OP 8 mm e2e tiene que fijarse en el anillo de enganche central del arnés de sujeción en conformidad con la norma EN 813.

Atención: El sistema hipSTAR Glide rodea al árbol / a la rama con un poco de holgura de forma que no tenga un efecto de apriete como un nudo corredizo. Por ello tiene que asegurarse el usuario de que el sistema hipSTAR Glide no pueda resbalar y de que se mantenga en su posición. Es recomendable dar una vuelta más con la cuerda al tronco cuando éste

tenga pocas estructuras transversales. Es importante que el mosquetón no toque la estructura ya que ello puede afectar al mecanismo de cierre o reducir su carga de rotura.

Respecto a 2. RAMAL DOBLE: utilizando la segunda argolla de la polea **1.3**

En esta configuración conforme a la norma EN 795B, el modelo hipSTAR Glide / miniGLIDE se coloca alrededor del anclaje estructural y el mosquetón al final del modelo hipSTAR Glide / miniGLIDE se fija en la segunda argolla de la polea. El mosquetón en la primera argolla de la polea tiene que fijarse en el anillo de enganche central del arnés de sujeción en conformidad con la norma EN 813. El guardacabos prusikLOOP no se utiliza en esta configuración por lo que carece de función.

Atención: El sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE rodea al árbol / a la rama con un poco de holgura de forma que no tenga un efecto de apriete como un nudo corredizo. Por ello tiene que asegurarse el usuario de que el sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE no pueda resbalar y de que se mantenga en su posición. Asegúrese de que el cierre del mosquetón mira en dirección opuesta a donde están la cuerda deslizante y el nudo autobloqueante.

Utilización según normas EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (enganche de hipSTAR Glide / miniGLIDE en los anillos EN 358 o los anillos laterales EN 813 de treeMOTION)

Atención: El guardacabos prusikLOOP no se utiliza en esta configuración por lo que carece de función.

- ¡No utilizar nunca estos productos sin nudo de tope en el extremo libre!
- Este elemento de amarre ajustable está verificado en conformidad con las normas anteriormente mencionadas y por ello sólo puede usarse en sistemas de sujeción en posición de trabajo (de retención) y no en un sistema de detención de caídas.
- Hay que utilizar adicionalmente un sistema de detención de caídas cuando no pueda excluirse que se produzca una caída.
- El punto de anclaje tiene que estar siempre a la altura de la cadera o por encima.
- Enganche el sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE en un arnés de sujeción conforme a la norma EN 358 enganchando los dos mosquetones del hipSTAR Glide / miniGLIDE en las dos argollas anticaídas laterales del arnés.
- Cuando el arnés utilizado disponga de un par de ojos de enganche delanteros para su uso como arnés de asiento en conformidad con la norma EN 813, entonces puede engancharse el sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE a dichos ojos de enganche utilizando dos mosquetones **3**.
- El sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE se ajusta a la longitud deseada con la ayuda del nudo autobloqueante que está unido a la polea. El sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE ha sido homologado con los nudos autobloqueantes Catalyst, Distel, Valdotain y Michoacan. Véase cómo hacer el nudo correcto y la configuración en el capítulo „Montaje de piezas de repuesto“.
- Hay que limitar la libertad de movimientos a un máximo de 0,6 m.
- El elemento de amarre tiene que estar siempre tenso y ser tan corto como sea posible. Utilizar un elemento de amarre demasiado largo aumenta el peligro de sufrir una caída grave potencialmente desde mayor altura.

Hay que vigilar los puntos de anclaje y los dispositivos de regulación constantemente durante el uso. **1.3 - 1.4**

prusikLOOP thimble con guardacabos no se utiliza en aplicaciones conformes a las normas EN 795B (en ramales dobles), EN358, AS 1891.5, ANSI Z133 , CEN/TS 16415 y AS/NZS 5532 por lo que carece de función. **1.3 - 1.4**

Utilización según norma CEN/TS 16415 (dispositivo de anclaje para uso de 2 personas):

En esta configuración, el sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE se coloca alrededor del anclaje estructural y la cuerda de escalada se pasa por ambos mosquetones. El guardacabos prusikLOOP no se utiliza en esta configuración por lo que carece de función. **1.4**

Atención: El sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE rodea al árbol / a la rama con un poco de holgura de forma que no tenga un efecto de apriete como un nudo corredizo. Por ello tiene que asegurarse el usuario de que el sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE no pueda resbalar y de que se mantenga en su posición.

Montaje de piezas de repuesto

Piezas de repuesto **2** :

Teufelberger (www.teufelberger.com) tiene disponibles los accesorios OD Loop 7mm T (n.º de art. 7350133), OP 8mm e2e P (n.º de art. 7350802) y hipSTAR Glide 12,7mm e2e (n.º de art. de 7350128 a 7350132 según longitud).

Para el cambio sólo está permitido utilizar exclusivamente la pieza de repuesto autorizada por el fabricante. Es imprescindible necesario que controle el equipo antes de volver a utilizarlo para comprobar si la pieza de repuesto se ha montado correctamente. Por favor, consulte a una persona experta o al fabricante en el caso de que carezca usted de la experiencia, las facultades o los conocimientos necesarios.

Sólo está permitido utilizar las configuraciones especificadas en la tabla del capítulo „Tipos de uso“ y comprendidas en el examen de tipo. **1**

prusikLOOP thimble **3**

Al hacer los bucles, asegúrese de que las cuerdas no se cruzan. Los cables deben estar paralelos, tensos y precargados. Debe garantizarse un funcionamiento correcto y una acción de sujeción fiable.

OP 8MM E2E **4-8**

En los nudos hay que sacar las puntas de la cuerda lo máximo posible para que el nudo quede compacto y funcione correctamente.

Después de montar la pieza de repuesto hay que asegurarse de hacer un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda.

Restricción de uso

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

¡Está prohibido llevar el producto cerca de aristas agudas!

¡Está prohibido exponer el guardacabos a fuerzas transversales que lo sometan a un esfuerzo de flexión (como, por ejemplo, un borde)! No utilice el producto bajo condiciones corrosivas.

Preste atención a mantener la cuerda (y todos los demás componentes del sistema) alejada de superficies que pue-

dan dañar a la cuerda (o a otros componentes) o ponga una protección apropiada y suficiente en la cuerda (u otros componentes) (por ejemplo, bordes o superficies abrasivas o con aristas vivas). El dispositivo de anclaje sólo debe utilizarse con equipos de protección individual y no con dispositivos de elevación como, por ejemplo, para apeos controlados (rigging)!

EFFECTO DE RETENCIÓN DEL NUDO AUTOBLOQUEANTE

El nudo autobloqueante es un medio para regular la longitud del dispositivo de anclaje o del elemento de amarre. El funcionamiento del sistema hipSTAR Glide puede disminuir bajo condiciones o influjos adversos. Por ejemplo, puede ser necesario tener que aplicar mucho esmero para asegurarse de que el nudo autobloqueante retiene con fiabilidad. Hielo, barro, lluvia, frío, nieve y las secreciones del árbol son algunos ejemplos de condiciones localizadas o climáticas que pueden exigir al usuario que preste mayor atención.

Tenga en cuenta que las secreciones de los árboles pueden generar condiciones similares al efecto de lubricantes o adhesivos. El ensuciamiento de las cuerdas con secreciones de los árboles puede hacer que la cuerda se endurezca y que disminuya la fiabilidad del efecto de retención. Haga el mantenimiento de las cuerdas de forma que cumplan su función con fiabilidad. Lo ideal sería que las cuerdas estén siempre secas y limpias y que tengan el mismo comportamiento en toda su longitud. Se necesita extremar las precauciones para que el nudo autobloqueante no pille objetos (como hojas o ramas). Puede reducirse el efecto de adhesividad y puede ser que se pierda el efecto de retención causando así una bajada involuntaria que no finaliza hasta que el nudo autobloqueante llegue al nudo de tope. El usuario, para reducir este riesgo, tiene que tener en cuenta dónde pueden esperarse cuerpos extraños ya al elegir el punto de anclaje en el árbol (o en otras estructuras). Compruebe constantemente que no haya objetos (incluyendo mosquetones, cables cruzados, ramas, etc.) que presionen sobre el extremo superior del nudo autobloqueante ya que ello puede hacer que disminuya o se pierda el efecto de retención fiable. Está prohibido realizar cualquier cambio o añadidura. Está prohibido realizar cambios o añadiduras fuera de las configuraciones aquí documentadas.

¡A observar antes de su uso!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el uso con otros componentes:

Las cuerdas tienen que cumplir la norma EN 1891; los mosquetones tienen que cumplir la norma EN 362. Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. Observe para ello las recomendaciones de la presente información del fabricante y las indicaciones dadas en la „Documentación del equipo“. Algo crítico es la compatibilidad de todos los componentes de la cadena de carga. Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir

lesiones graves o incluso mortales.

El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

Advertencia

- Hay que sustituir inmediatamente el producto cuando haya dudas sobre si ésta en estado seguro.
- Cuando un sistema haya soportado una caída hay que retirarlo del uso o enviarlo al fabricante o a un taller de reparación especializado para que lo examine y haga el mantenimiento.
- La nieve, el hielo y la humedad pueden repercutir en la manipulación del producto y en su resistencia.
- Es imprescindible necesario evitar las altas temperaturas, las aristas vivas, el contacto con herramientas afiladas (sierras de mano,...), los bordes agudos y las sustancias químicas (por ejemplo: ácidos). Hay que descender despacio para evitar que se genere demasiado calor. El efecto de la luz UV y la abrasión afectan negativamente a la cuerda y a su resistencia.
- Los nudos en la cuerda pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura.
- Al manipular con herramientas (como sierras de mano, motosierras, etc.) hay que utilizar siempre un segundo elemento de amarre (aseguramiento de reserva).

Transporte, almacenamiento y limpieza

Atención: Observe también las informaciones especiales del fabricante sobre transporte, almacenamiento y limpieza de todas las piezas metálicas que sean parte del sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE. Los componentes textiles del sistema hipSTAR Glide / miniGLIDE están hechos de poliéster, poliamida y aramida. Las fibras de aramida no son estables a los rayos UV. El sol y los productos químicos afectan al material y éste pierde resistencia. Por razones de seguridad, hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos. El guardacabos compensador de la tensión está hecho de acero inoxidable 174PH. Para el transporte debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco).

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la **limpieza** agua templada y –si está disponible– un detergente para cuerdas según las instrucciones que se indiquen. No utilice detergentes para textiles. Posteriormente hay que aclarar el producto con abundante agua clara. En cualquier caso, el producto debe secarse completamente de

forma natural, sin exponerlo a la luz solar directa y lejos del fuego o de otras fuentes de calor antes de su almacenamiento/utilización.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡No desinfecte el producto con más frecuencia de la necesaria! Recomendamos el uso de una solución con el 70% de isopropanol. Aplique el desinfectante sobre la superficie durante unos 3 minutos y deje que el producto se seque de forma natural. Para ello hay que respetar las normas de seguridad para la manipulación del desinfectante.

¡ATENCIÓN! En el caso de que alguna parte del producto haya entrado en contacto con productos químicos como, por ejemplo, detergentes o atmósferas peligrosas, el usuario debería consultar al fabricante antes de cualquier utilización para aclarar si dicha parte es apropiada para el uso continuo. ¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

Verificación regular

Es imprescindible necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral tiene que verificarlo una persona experta, respetando exactamente las instrucciones, o el propio fabricante al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 y al menos cada 6 meses si se usa en conformidad con la norma AS 1891.5:2020 teniendo que sustituirse si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la tabla de más adelante). Los registros tienen que ponerse a disposición del usuario en conformidad con la norma AS/NZS 5532:2013. Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como:
- Cortes, desgarras, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

Durabilidad

La cuerda usada para el nudo autobloqueante (Ocean Polyester y Ocean Dyneema™) es una pieza de desgaste. Cabe esperar huellas de desgaste. Cuente con que tiene que sustituir regularmente la cuerda usada para el nudo autobloqueante. Es esencial realizar controles regulares como, por ejemplo, verificaciones antes del uso, inspecciones semanales, revisiones a fondo (en los intervalos previstos por las leyes vigentes específicas del país) así como exámenes tras eventos extraordinarios.

La duración del Ocean Polyester de utilización de Ocean Polyester puede alcanzar hasta 3 años a partir de la primera extracción del producto del envase intacto con protección contra la luz; el producto tiene que descartarse como muy tarde tras 3 años de utilización. Se presupone que la extracción se hace en el momento de la compra. Se recomienda conservar el comprobante de compra.

La duración total teóricamente posible (máx. 3 años de almacenamiento correcto antes de la primera extracción y utilización) está limitada a 6 años a partir de la fecha de fabricación.

Las fibras de aramida no son estables a los rayos UV (incl. la luz solar). Por ello hay que almacenar la cuerda protegida de los rayos UV y es imprescindible necesario cambiarla inmediatamente si presenta decoloración, endurecimientos o hilos deteriorados (abrasión en partes de la fibra, deshilachado, decoloración, desgaste mecánico, etc.).

Las cuerdas para nudos autobloqueantes (OP 8mm e2e P, N.º de Art. 7350802, fijada a la polea; OD Loop 7mm T, N.º de Art. 7350133) están disponibles como accesorios de Teufelberger (www.teufelberger.com).

La duración de utilización de la cuerda en la que van fijados los nudos autobloqueantes (hipSTAR Glide 12,7mm e2e) puede alcanzar teóricamente hasta 5 años a partir de la primera utilización. Se presupone que la extracción se hace en el momento de la compra. Se recomienda conservar el comprobante de compra.

La duración total teóricamente posible de hipSTAR Glide y miniGLIDE (almacenamiento correcto antes de la primera extracción y utilización) está limitada a 8 años a partir de la fecha de fabricación.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose. No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que de-

pende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

Hay que quitar el sistema hipSTAR Glide del árbol después de su uso. No está concebido para que permanezca en el árbol. La vida útil de un anclaje instalado no depende sólo del material de la eslinga sino también de las características del árbol y del modo en que está fijada la eslinga.

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

Declaración de conformidad

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

Hoja de registro

Ver página 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Valmistajan tiedoilla ja kayttoohje

Yleinen

Kiitos, että ostit Teufelberger-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen

käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempiä käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilönsuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm ja miniGLIDE vastaavat AS/NZS 5532:2013 -standardia (joustava ankuri; luokka: 2 henkilöä / varmistus-/turvajärjestelmä) ja hipSTAR Glide 12,9 mm vastaa lisäksi AS 1891.5:2020 -standardia.

Huomio! Standardi AS/NZS 1891.4 toimii ohjenuorana tuotteen valinnassa, käytössä ja huollossa!

Teufelberger ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta

käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Merkintöjen selitykset

Tuotteen nimi:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm tai miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, käyttäjän ja työkalun enimmäiskuormitus
L:	pituus [m]
Anchor and pole strap:	Hihnat ja kiinnikkeet turvajärjestelmiin
Personnel attachment only:	vain henkilökohtaiseen turvallisuuteen
CE 0408	CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero 0408 osoittaa valvovan tahon (moduulin D mukaisesti): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien, Itävalta.
UKCA	vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöä vuoden 2018 henkilönsuojaimia koskevilla (täytäntöönpano-)asetuksilla (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 No. 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
Vuosi / Kuukausi:	valmistusvuosi / kuukausi
Discard by:	Teoreettisesti viimeisimmän mahdollisen lopettamisen vuosi / kuukausi. Todellinen elämä voi olla paljon lyhyempi. Katso käyttöohjeet valmistaja
	Symboli, joka ilmaisee käyttäjälle, että käyttöohjeet luetaan tulee noudattaa valmistajan ohjeita.
Only competent users shall use this equipment:	Vain asiantuntevat käyttäjät saavat käyttää tätä laitetta.
never use alone:	yksinään Huomaa, että tämä on vain yksi järjestelmän osa jota ei saa käyttää yksinään.
Käytetään eurooppalaisia vakiosymboleja tekstiilien pesuun ja hoitoon.	

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. Teufelberger ja 拖宝 ovat Teufelberger Ges.m.b.H. Austrian kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

	Standardi	Käyttäjien sallittu enimmäismäärä
EN 358:2018	Standardi "Pylväsvyöt ja varmistusvyöt sekä niiden kanssa käytettävät hihnat ja köydet"	1
EN 795B:2012	Standardi "Putoamissuojaimet. Kiinnityslaitteet", tyyppi B	1
ANSI Z133-2017	Yhdysvaltalainen standardi puunhoitotöistä (alkuperäiskieli englanti)	1
AS/NZS5532:2013	Australialainen/uusiseelantilainen standardi kiinnityslaitteista, luokka: 2 henkilöä / varmistus-/turvajärjestelmä (rajoitettu vapaa pudotus)	2
AS 1891.5:2020	Australialainen standardi henkilökohtaisista korkeassa paikassa työskentelyyn tarkoitetuista laitteista - osa 5: Varmistukseen käytettävien nykäysenvaimentimien ja liitosköysien valmistusedellytykset	1
CEN/TS 16415:2013	Kiinnityslaitteita koskeva eurooppalainen tekninen spesifikaatio – suositukset koskien kiinnityslaitteiden samanaikaista käyttöä useamman kuin yhden henkilön toimesta	2

Käyttö

Tämä laite on työasemointijärjestelmä eli järjestelmä varmistustoiminnolla.

Huomio: Huomioi oikean käytön varmistamiseksi myös valmistajan vastaavat tiedot kaikista metalliosista, jotka ovat osa hipSTAR Glide- tai miniGLIDE -laitetta, eli erityisesti Teufelberger glideHITCH -ohjausrullasta ja Teufelberger karaT -karabiinista.

- Tämä kiinnityslaitte on tarkastettu standardin EN 795 luokan „B” mukaisesti, ja tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi käytettäessä henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Henkilösuojalaitteiden kiinnityslaitteen (kiinnityskohdan) on kestettävä standardin EN 795 mukaisesti kaikissa kokoonpanoissa 18 kN:n voima uutena.
- Tämä järjestelmä on varmistus-/turvajärjestelmä. Sitä ei tule käyttää ihmisten kiinnittämiseen. Mahdollinen putoamiskorkeus ei missään tapauksessa saa olla yli 500 mm.
- Vyön kiinnityspisteeseen liitoksen korkeus on valittava siten, että se mahdollistaa vähäisimmän mahdollisen kokonaisputoamiskorkeuden, jossa käyttäjä yhä pystyy suorittamaan vaadittavat työt. Harkitse back-up-varmistuksen käyttötarvetta, esim. putoamissuojajärjestelmää!
- Kiinnityspisteen on oltava aina kohtisuoraan käyttäjän yläpuolella. Heiluriliikkeen mahdollisuus ja seuraukset on aina huomioitava.
- Tarkasta rakenne, johon kiinnität kiinnityslaitteen, ja varmista, että se on riittävän luja kaikille oletettavissa oleville kuormituksille, mukaan lukien pelastustilanteen. Tarkastuta kiinnityslaite ennen käyttöä asiantuntijalla. Myös pelastaja voi käyttää tuotetta varmistimena putoamiskuormituksen jälkeen – tämä on kuitenkin mahdollista vain, jos valittu rakenteellinen ankkuri (puu/oksa) soveltuu tarkoitukseen. (Sillä tyyppitarkastuskokeessa tarkistettiin dynaaminen kuormitus kaksi kertaa ilman, että kiinnityslaitteeseen tehtiin säätötoimenpiteitä tai muita parannuksia.) Rakenteellisen ankkurin (puun/oksan) on kestettävä vähintään 12 kN.
- Kiinnityslaitteen pituus on sovitettava aina kohteeseen, jonka ympäri se ripustetaan.
- Varmistusjärjestelmän on aina oltava mahdollisimman kireällä ankkuripisteen ja varmistettavan henkilön välillä (vältä löysää köyttä).

VAROITUS:

Käytettäessä putoamissuojainjärjestelmiä on lisäksi

huomioitava seuraavat kohdat:

- Käytä EN 355:n mukaista nykäysenvaimentia, joka rajoittaa dynaamiset voimat enint. 6 kN:iin.
- Liitosköyden ja nykäysenvaimentimen sekä liitososien pituus ei saa olla yli 2 m.
- Käyttäjän alapuolelle on jätettävä 7 m vapaata tilaa maahan törmäyksen välttämiseksi pudotessa.

Käyttötavat

prusikLOOP thimbleä saa käyttää ainoastaan tuotteessa hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! prusikLOOP thimblen käyttäminen tuotteessa miniGLIDE 10,5 mm ei ole missään tapauksessa sallittua! **1**

Standardin EN795 mukainen käyttö (yhdistäminen standardin EN 813 mukaiseen turvalajaiden keskusliitosrenkaaseen): Tätä kiinnityslaitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla: Käyttäjän vastuulla on tuntea rakenne, jolle on tarkoitettu kiivetä, ja ymmärtää sen ominaisuudet niin hyvin, että putoamissuojaksi valitaan sopivat rakenteelliset ankkurit. Käyttäjän on vastuussa valitulle rakenteelliselle ankkurille soveltuvan hipSTAR Glide- / miniGLIDE-käyttöversion valinnasta.

1. Yksisäikeinen – käytettäessä jännitystä tasaavaa sisävahviketta

2. Kaksisäikeinen – käytettäessä ohjausrullan toista lenkkiä

AD 1. YKSISÄIKEINEN – käytettäessä jännitystä tasaavaa sisävahviketta **1.1**

Tässä standardin EN 795B mukaisessa vaihtoehdossa hipSTAR Glide asetetaan rakenteellisen ankkurin ympärille ja hipSTAR Glide e2:n päässä oleva karabiini kiinnitetään prusikLOOP thimbleen. glideHITCH in tai OP 8 mm e2:n karabiini on kiinnitettävä turvalajaiden keskusliitosrenkaaseen standardin EN 813 mukaisesti.

Huomio: hipSTAR Glide ei kietoudu puun/oksan ympärille niin tiukasti, että se kirstyy tiukasti kiinni. Tästä syystä käyttäjänä on varmistettava, että hipSTAR Glide ei pääse liukumaan, vaan pysyy paikallaan. Jos rungossa on vain vähän poikittaisia rakenteita, suosittelemme kietomaan köyden yhden ylimääräisen kierroksen rungon ympärille. Tärkeää on, että karabiini ei kosketa rakennetta, koska seurauksena voi olla lukitusmekanismin ja/tai murtokuormituksen heikentyminen

AD 2. KAKSISÄIKEINEN – käytettäessä ohjausrullan toista lenkkiä **1.2**

Tässä standardin EN 795B mukaisessa vaihtoehdossa hipSTAR Glide / miniGLIDE asetetaan rakenteellisen ankkurin ympärille ja hipSTAR Gliden / miniGLIDE e2:n päässä oleva karabiini kiinnitetään ohjausrullan toiseen lenkkiin. Ohjausrullan ensimmäisessä lenkissä oleva karabiini on kiinnitettävä turvalajaiden keskusliitosrenkaaseen standardin EN 813

mukaisesti. prusikLOOP thimbleä ei käytetä tässä versiossa, eikä sillä ole toimintoa.

Huomio: hipSTAR Glide / miniGLIDE ei kietoudu puun/oksan ympärille niin tiukasti, että se kiristyy tiukasti

kiinni. Tästä syystä käyttäjänä on varmistettava, että hipSTAR Glide / miniGLIDE ei pääse liukumaan, vaan pysyy paikallaan. Varmista, että karabiinilukko osoittaa pois päin liikkuvasta köydestä ja kiristyssolmusta.

Käyttö standardin EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 mukaisesti (hipSTAR Gliden / miniGLIDEN yhdistäminen EN 358 -renkailla tai sivulla olevilla EN 813 -renkailla treeMOTIO-Niin) 1.3

Huomio: prusikLOOP thimbleä ei käytetä tässä vaihtoehdossa, eikä sillä ole toimintoa.

- Älä ikinä käytä näitä tuotteita ilman pysäytysolmuja vapaassa päässä!
- Tämä säädettävä liitosköysi on testattu edellä mainittujen standardien mukaisesti, joten sitä saa käyttää ainoastaan turva-/varmistusjärjestelmissä eikä putoamissuojainjärjestelmissä.
- Jos putoamisen mahdollisuutta ei voida sulkea pois, on lisäksi käytettävä putoamissuojainjärjestelmää.
- Kiinnityspisteen on oltava aina vähintään lantion korkeudella tai sen yläpuolella.
- Kiinnitä hipSTAR Glide / miniGLIDE turvavaljaisiin EN 358 -standardin mukaisesti käyttämällä hipSTAR Gliden / miniGLIDEn molempia karabiineja ja kiinnittämällä ne turvavaljaiden kahteen sivukiinnityslenkkiin.
- Jos käytettävien turvavaljaiden etuosassa on kiinnityslenkkipari, joka on tarkoitettu standardin EN 813 mukaiseen käyttöön istumavaljaina, hipSTAR Glide miniGLIDE voidaan kiinnittää näihin kiinnityslenkeihin molemmilla karabiineilla **3**.
- hipSTAR Glide / miniGLIDE säädetään haluttuun pituuteen kiristyssolmulla, joka on yhdistetty ohjusrullaan. hipSTAR Glide / miniGLIDE on tyyppitestattu Catalyt-, Distel-, Valdota-in- ja Michoacan-kiristyssolmujen kanssa. Oikea solmiminen ja kokoonpano, katso luku "Varaosien asennus".
- Vapaa liike on rajoitettava enintään 0,6 metriin.
- Liitosköyden on aina oltava kireällä ja mahdollisimman lyhyt. Jos liitosköysi on liian pitkä, vakavan putoamisen ja mahdollisesti pidemmän putoamismatkan riski kasvaa.

Kiinnityspistettä (/ -pisteitä) ja säätölaitteita on valvottava jatkuvasti käytön aikana. **1.3 - 1.4**

Standardin EN 795B mukaisissa kaksisäikeisissä käyttösovelluksissa sekä standardien EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 ja AS/NZS 5532 mukaisissa käyttösovelluksissa ei käytetä sisävahvikkeellista prusikLOOP thimbleä, eikä sillä ole toimintoa. **1.3 - 1.4**

Standardin CEN/TS 16415 mukainen käyttö (2 henkilön toimesta käytettävä kiinnityslaitte):

Tässä versiossa hipSTAR Glide / miniGLIDE asetetaan rakenteellisen ankurin ympärille ja kiipeilyköysi vedetään molempien karabiinien läpi. prusikLOOP thimbleä ei käytetä tässä versiossa, eikä sillä ole toimintoa. **1.4**

Huomio: hipSTAR Glide / miniGLIDE ei kietoudu puun/oksan ympärille niin tiukasti, että se kiristyy tiukasti kiinni. Tästä syystä käyttäjänä on varmistettava, että hipSTAR Glide /

miniGLIDE ei pääse liukumaan, vaan pysyy paikallaan.

Varaosien asennus

Varaosat 2: OD Loop 7 mm T (tuotenro 7350133), OP 8 mm e2e P (tuotenro 7350802) ja hipSTAR Glide 12,7 mm e2e (tuotenrot 7350128-7350132 pituudesta riippuen) ovat saatavana lisävarusteina Teufelbergeriltä (www.teufelberger.com).

Osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan hyväksymiin varosiin. Ennen seuraavaa varustuksen käyttökertaa on ehdottomasti tarkastettava, että varaosa on vaihdettu oikein. Mikäli sinulla ei ole siihen tarvittavaa kokemusta, taitoa ja tietoa, kysy neuvoa asiantuntijalta tai valmistajalta.

Ainoastaan luvun "Käytötavat" taulukossa määritellyt kokoonpanot kuuluvat tyyppitarkastuksen piiriin ja ovat sallittuja. **1**

prusikLOOP thimble 3

Kun teet silmuja, varmista, että köydet eivät mene ristiin. Köysien on oltava yhdensuuntaiset, kireälle vedetyt ja esijännitetyt. Oikea toiminta ja luotettava kiinnitys on taattava!

OP 8MM E2E 4-8

Solmujen kohdalla köyden päät on vedettävä mahdollisimman kauas solmuista. Sitä ne ovat tiukassa ja toimivat oikein.

Varmista varaosien asennuksen jälkeen, että köysien vapaisa päissä on pysäytysolmut.

Käytön rajoitukset

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotetta ei saa viedä terävien kulmien lähelle!

Sisävahviketta ei saa altistaa poikittaisvoimille, jotka altistavat sen taivutusrasitukselle (esim. reunan johdosta)! Älä altista tuotetta korrosiivisille olosuhteille.

Varmista, että köysi (ja kaikki muut järjestelmän osat) pidetään kaukana sellaisista pinnoista, jotka voisivat vaurioittaa köyttä (tai muita rakenneosia), tai että köysi (tai muut rakenneosat) saavat sopivan ja riittävän tuen (esim. teräväreunaiset tai hankaavat pinnat tai reunat). Kiinnityslaitetta saa käyttää ainoastaan yhdessä henkilökohtaisten suojavarusteiden, ei nostolaitteiden kanssa - ei esimerkiksi alaslaskuun!

Kiinnityssolmun kiristysvaikutus

Kiinnityssolmuja käytetään kiinnityslaitteen tai liitosköyden pituuden säätämiseen. Epäedullisissa olosuhteissa tai epäsuotuisten vaikutusten alaisena hipSTAR Gliden toiminta saattaa heikentyä. Esimerkiksi kiinnityssolmun luotettavuuden tarkastamiseen on syytä kiinnittää enemmän huomiota. Jää, rapa, sade, kylmyys, lumi ja puun eritteet ovat esimerkkejä paikallisista ja ilmastollisista olosuhteista, jotka edellyttävät enemmän tarkkaavaisuutta käyttäjältä. Huomaa, että puun eritteet saattavat aiheuttaa voiteluaineita tai liimaa muistutavan vaikutuksen. Köysien likaantuminen puiden eritteisiin saattaa aiheuttaa köyden kovettumisen ja heikentää kiristysvaikutuksen luotettavuutta. Varmista köysiä huoltaessasi, että ne täyttävät tehtävänsä luotettavasti. Ihannetapauksessa köysien pitäisi aina olla kuivia ja puhtaita ja käyttäytyä samalla tavoin koko pituudeltaan. Varmista huolella, ettei esineitä (kuten lehtiä tai oksia) tartu kiinnityssolmuihin. Tämä saattaa aiheuttaa tartuntavaikutuksen heikentymistä ja kiristysvaikutuksen puuttumisen kokonaan, mikä johtaa tahattomaan putoamiseen, joka loppuu vasta, kun kiinnityssolmu

osuu pysäyttimeen. Tämän riskin minimoimiseksi käyttäjän on huomioitava se jo valitessaan kiinnityskohtaa puusta (tai muista rakenteista, joissa voi olla vierasesineitä). Tarkasta toistuvasti, etteivät esineet (mukaan lukien karabiinit, köysien liitännät, oksat jne.) paina kiinnityssolmun yläpäästä ja heikennä näin kiristysvaikutuksen luotettavuutta. Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia, eikä siihen saa kiinnittää lisärakenteita. Tässä dokumentoiduista kokoonpanoista erootavat muutokset tai täydennykset eivät ole sallittuja.

Huomioitava ennen käyttöä!

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti.

Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

On varmistettava, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä muiden komponenttien kanssa noudatetaan: Köysien on vastattava standardia EN 1891, karabiinien standardia EN 362. Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Noudata valmistajan tietojen suosituksia ja kohdan „Varusteiden dokumentaatio” tietoja.

Kaikkien kuormannostoon osallistuvien komponenttien yhteensopivuus on kriittisen tärkeää.

Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

Varoitus

- Mikäli tuotteen turvallisuudesta on olemassa epävarmuutta, se on vaihdettava välittömästi.
- Putoamisen rasittama järjestelmä on poistettava käytöstä tai lähetettävä valmistajalle tai asiantunnevalle korjaamolle huoltoa ja tarkastusta varten.
- Lumi, jää ja kosteus voivat haitata tuotteen käsittelyä ja heikentää sen kestävyyttä.
- Vältettävä ehdottomasti korkeita lämpötiloja, teräviä reunoja, kosketusta teräviin työkaluihin (käsisahat,...), kemiallisia aineita (esim. happoja) on ehdottomasti vältettävä. Laskeutuminen on tehtävä hitaasti voimakkaan kuumenemisen estämiseksi. UV-säteily ja kulumisen heikentävät käyttöä ja sen lujuutta.
- Köydessä olevat solmut saattavat heikentää huomattavasti murtokuormitusta.
- Käsiteltäessä työkaluja (kuten käsisahat, ketjusahat,...) on aina käytettävä lisäksi toista liitosköyettä (varaturvajärjestelmä).

Kuljetus, varastointi ja puhdistus

Huomio: Katso kuljetuksen, varastoinnin ja puhdistuksen osalta myös vastaavat valmistajan tiedot kaikista hipSTAR Gliden / miniGLIDEn metalliosista. hipSTAR Gliden / miniGLIDEn tekstiiliosat koostuvat polyesteristä, polyamidista ja aramidista. Aramidit eivät kestä UV-säteilyä. Aurinko ja kemikaalit vaurioittavat materiaalia ja heikentävät lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä. Jännitystä tasaava sisävahvike on ruostumatonta terästä 174PH. Tuote on aina suojattava valolta ja lialta kuljetuksen aikana ja pakattava aina asianmukaiseen pakkaukseen (kosteutelta ja valolta suojaavaan materiaaliin).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä. Siksi tuote on varastoitava kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hyökyssä ja valoa läpäisemättömässä pussissa.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja – jos mahdollista – ohjeen mukaista köydenpesuainetta. Älä käytä pyykinpesuainetta. Tuote huuhdellaan lopuksi runsaalla raikkaalla vedellä. Tuotteen annetaan joka tapauksessa kuivua luonnollisella tavalla kokonaan ennen varastointia/käyttöä, ei suorassa auringonpaisteessa eikä tulen tai muiden lämmönlähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käyttettyihin synteettisiin materiaaleihin. Älä desinfioi useammin kuin mikä on ehdottomasti tarpeen! Suosittelemme 70 %:sen isopropanolin käyttöä. Anna desinfiointiaineen vaikuttaa pinnallisesti noin 3 minuuttia ja anna tuotteen kuivua luonnollisella tavalla. Noudata tällöin desinfiointiaineen turvallisuusohjeita.

VAROITUS! Jos jokin osa tuotteesta pääsee kosketuksiin kemikaalien, kuten puhdistusaineiden tai vaarallisten paineiden kanssa, tulee käyttäjän ottaa yhteyttä valmistajaan ennen mitään tuotteen käyttöä ja selvittää, soveltuuko osa jatkuvaan käyttöön.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

Säännöllinen tarkastus

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varustus on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen hankauksen ja viiltojen varalta. Tarkista tuotemerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkistettava standardin EN 365 mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein ja standardin AS 1891.5:2020 mukaisessa käytössä vähintään 6 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti ne on

annettava valmistajan tarkistettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vrt. alla oleva taulukko). Standardin AS/NZS 5532:2013 mukaisesti muistiinpanojen on oltava käyttäjän käytettävissä. Kiinnityslaitteeseen on suositeltavaa merkitä seuraavan tai viimeisen tarkastuksen päivämäärä. Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä vähintään:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaukset, muodonmuutokset, juovien muodonmuutos, kiertet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja loppuliitosten, ompeluiden (esim. ompelulangan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyys tarkastus.

Myös näiden suhteen on huomattava: tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan

henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Kunnossapito

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

Käyttöikä

kiinnityssolmuköysi (Ocean Polyester ja Ocean Dyneema®) on kuluva osa. On normaalia, että siinä näkyy jälkiä kulumisesta. Varaudu siihen, että kiinnityssolmuköysi on vaihdettava säännöllisesti. Säännöllinen valvonta on erittäin tärkeää, esim. ennen käyttöä suoritettavat silmä määräiset tarkastukset, viikoittaiset tarkastukset, perusteelliset tarkastukset (voimassa olevien maakohtaisten lakien mukaisin väliajoin) sekä tarkastukset epätavallisten tapahtumien jälkeen.

Käyttöaika voi olla Ocean Polyesterin kohdalla enintään 3 vuotta alkaen siitä päivästä, kun tuote ensimmäisen kerran otetaan ulos vahingoittumattomasta, valolta suojatusta pakauksesta. Tuote on poistettava käytöstä viimeistään 3 vuoden käytön jälkeen. Oletuksena on, että käyttöönotto alkaa ostosta. Ostokuitti on suositeltavaa säastää.

Teoriassa mahdollinen Ocean Polyesterin kokonaisikä (enintään 3 vuoden asianmukainen varastointi ennen ensimmäistä käyttöä + oikea käyttö) on rajoitettu 6 vuoteen valmistuspäivästä alkaen.

Aramidit eivät kestä UV-säteilyä (auringonvalo mukaan lukien). Tästä syystä köyryä on varastoitava UV-säteilyltä suojattuna, ja se on vaihdettava välittömästi, jos siinä ilmenee värinmuutoksia, kovettumia tai lankavaurioita (kuituosien hankautuminen, säikeistyminen, haalistuminen, mekaaninen kuluminen jne.).

Köyden, johon kiinnityssolmu kiinnitetään (hipSTAR Glide 12,7 mm e2e), teoriassa mahdollinen käyttöikä voi olla jopa 5

vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen. Oletuksena on, että käyttöönotto alkaa ostosta. Suosittelemme säilyttämään ostotositteen. Teoriassa mahdollinen kokonaisikä hipSTAR Glide ja miniGLIDE (oikea varastointi ennen ensimmäistä käyttöä + käyttö) on rajoitettu 8 vuoteen valmistuspäivästä alkaen.

Todellinen käyttöikä määräytyy kuitenkin tuotteen tilan mukaan, johon vaikuttavat monet tekijät (ks. alta). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistettut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käytötapa ja käyttöihteys, käsittely, sääolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja paristohappo), kuumuus (aina normaaleista ilmastollisista oloista lähtien), mekaaniset vääntymät ja lommot (luettelo on puutteellinen).

hipSTAR Glide on irrotettava puusta käytön jälkeen. Sitä ei ole tarkoitettu jätettäväksi puuhun. Asennetun ankurin käyttöikä riippuu paitsi slingin materiaalista, myös punn kunnosta ja tavasta, jolla slingi on kiinnitetty.

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että tuote on poistettava käytöstä ja tehtävä käyttökelvottomaksi

tai tuote on eristettävä ja merkittävä selvästi, ettei sitä käytetä vahingossa, jos käyttäjä jostain aluksi mitättömältäkin vaikuttavasta syystä ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia. Tuotetta saa käyttää vasta, kun asian-tunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen luvan käyttää sitä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

Vaatimustenmukaisuustodistus

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com lataus-sosiasta. (luokka: declaration of conformity).

Muistiinpanopohja

Katso sivu 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Produsentinformasjonen og bruksanvisningen

Generelt

Takk for at du valgte et Teufelberger produkt. Vennligst les denne bruksanvisningen nøye.

OBS

Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk og som har de nødvendige kunnskaper og evner, eller som er under direkte tilsyn av slike personer. Utstyret skal stilles til personlig disposisjon for brukeren. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte innskrenkede bruksvilkår og til tiltenkt bruksformål.

Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk, og sammen med kontrollarket skal den oppbevares ved produktet, slik at det kan slås opp i den ved senere anledninger. Undersøk om de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for PVU-utstyr for trepleiere omfatter lokale vilkår.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm og miniGLIDE er i samsvar med AS/NZS 5532:2013 (fleksibelt anker; klasse: 2 personer / system for arbeidsposisjonering / sikkerhetsbeltesystem) og hipSTAR Glide 12,9 mm er i tillegg i samsvar med AS 1891.5:2020.

OBS! AS/NZS 1891.4 er en veiledning ved valg av produkt samt for bruk og vedlikehold!

Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk.

Teufelberger er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følger / skader som opptrer under eller etter bruk av produktet som en følge av feil bruk, og da særlig feil montering.

Erklæring om merking

Produktnavn:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm / miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, samlet last for bruker inkl. verktøy
L:	lengde i [m]
Anchor and pole strap:	Slinger og festemidler til fastholdelsesanordninger
Personnel attachment only: kun for personlig sikkerhet	
CE 0408	CE bekrefter at de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 er overholdt. Nummeret 0408 betegner teknisk kontrollorgan (iht. modul D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien, Østerrike.
UKCA	Bekrefter samsvar med forordning (EU) 2016/425 som gjennomført i britisk lov ved (gjennomførings-)forordningene om personlig verneutstyr av 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
År / Måned:	byggeår / måned
Discard by:	År / måned for den teoretisk siste mulige opphør. Selve livet kan være mye kortere. Se bruksanvisningen produsenten
	
	Symbol som indikerer til brukeren at bruksanvisningen til bruk er lest må / følge produsentens anvisninger.
Only competent users shall use this equipment:	Dette utstyret skal kun brukes av kompetente brukere.
never use alone:	Merk at dette bare er en komponent i systemet som ikke kan brukes alene.
	De europeiske standard symbolene for vasking og pleie av tekstiler blir brukt.

ADVARSEL

Det kan være farlig å bruke produktene. Våre produkter skal kun benyttes til den type bruk de er bestemt til. De skal ikke brukes til sikring av personer eller til løfting i henhold til Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er gjort kjent med korrekt bruk og de nødvendige sikkerhetstiltak. Vær oppmerksom på at ethvert produkt kan forårsake skader dersom det overbelastes eller brukes, oppbevares eller rengjøres på feil måte. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene, anbefalinger fra industriens yrkesorganisasjoner og direktiver for krav som gjelder lokalt. Teufelberger og 拖飞宝 er internasjonalt registrerte merker tilhørende Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Standard		Bruk godkjent for maks. antall brukere.
EN 358:2018	Standard for belter for posisjonering og støttestropper	1
EN 795B:2012	Standard «Personlig fallsikringsutstyr – Forankringsanordninger», type B	1
ANSI Z133-2017	Amerikansk standard for trepleiearbeid (originalspråk engelsk)	1
AS/NZS5532:2013	Australsk/newzealandsk standard for forankringsanordninger, klasse: 2 personer / system for arbeidsposisjonering / sikkerhetsbeltesystem (begrenset fritt fall)	2
AS 1891.5:2020	Australsk standard for personlig utstyr ved arbeid i høyden - del 5: Produksjonskrav for falldempere og forbindelselinser for fastspenning	1
CEN/TS 16415:2013	Europeisk teknisk spesifikasjon for forankringsanordninger – Anbefalinger for forankringsanordninger for bruk av mer enn én person samtidig	2

Bruk

Dette utstyret er et system for arbeidsplassposisjonering, dvs. som system med sikkerhetsfunksjon.

OBS: For korrekt bruk bes du også legge merke til de spesielle produsentinformasjonene for alle metalldelene som er en del av hipSTAR Glide el. miniGLIDE, spesielt Teufelberger-trinsen glideHITCH og Teufelberger-karabineren karaT.

- Denne forankringsanordningen er kontrollert iht. standard NS-EN 795, klasse «B». Benyttes av en enkelt person ved bruk av personlig verneutstyr.
- I henhold til NS-EN 795 må en ny forankringsanordning (forankringspunkt) for personlig verneutstyr i enhver godkjent konfigurasjon tåle en belastning på 18 kN.
- Dette systemet er et system for arbeidsposisjonering / sikkerhetsbeltesystem. Det skal ikke brukes til å fange opp personer. Mulig fallhøyde må ikke under noen omstendighet overskride 500 mm.
- Høyden for koblingen mellom selen og forankringspunktet skal velges slik at det oppstår minst mulig samlet fallhøyde som ennå gjør det mulig for brukeren å gjennomføre de nødvendige arbeider. Vær oppmerksom på at det kan være nødvendig med en backup, for eksempel et fallsikringsystem!
- Forankringspunktet skal alltid befinne seg loddrett ovenfor brukeren. Ta alltid hensyn til muligheten for og konsekvensene av pendelbevegelser.
- Kontroller om strukturen der forankringsanordningen festes gir egnet og tilstrekkelig styrke ved enhver mulig belastning, inklusive belastningen som oppstår under en redningssituasjon. Før bruk skal forankringsanordningen kontrolleres av en sakkyndig person. Etter én fallbelastning kan også en redningsmann sikre seg på produktet, men kun dersom det valgte strukturelle ankerpunktet (tre / grein) egner seg til dette. (Under prototypetesten ble den dynamiske belastningen kontrollert to ganger, uten at justeringer eller annet utbedringsarbeid ble foretatt på festeanordningen.) Det strukturelle ankerpunktet (tre / grein) må tåle en belastning på 12 kN.
- Lengden på festeanordningen skal alltid tilpasses objektet den skal slynge rundt.
- Holdesystemet skal så vidt mulig alltid være strammet mellom ankerpunktet og den sikredepersonen (unngå slakke tau).

OBS:
Ved bruk av fallstoppsystemer må du i tillegg legge merke til følgende punkter:

- Det skal brukes en falldemper iht. NS-EN 355 som begrenser de dynamiske kreftene til maks. 6 kN.
- En forbindelseline inklusiv falldemper og forbindelsese-

lementer må ikke være lenger enn 2 m.

- Nedenfor brukeren må det være et fritt rom på 7 m, slik at brukeren ikke treffer bakken i tilfelle fall.

Bruksmåter

prusikLOOP thimble skal utelukkende brukes på hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Det er ikke under noen omstendigheter tillatt å bruke prusikLOOP thimble på miniGLIDE 10,5 mm! **1**

Bruk iht. EN795 (forbindelse med den sentrale innfestingsringen iht. EN 813 på beltet for arbeidsposisjonering): Denne forankringsanordningen kan brukes på to ulike måter: Det er brukers ansvar å kjenne og forstå strukturen det skal klatres i så godt at han/hun kan velge egnet strukturelt ankerpunkt som fallsikring. Brukeren er ansvarlig for å velge den bruksvarianten for hipSTAR Glide / miniGLIDE som egner seg for valgt strukturelt ankerpunkt.

- 1. Enkelttau** - ved bruk av kausen med spenningsutligning
- 2. Dobbelttau** - ved bruk av det andre øyet på trinsen

AD 1. ENKELTTAU – ved bruk av kausen med spenningsutligning **1.1**

I denne anordningen iht. EN 795B legges hipSTAR Glide rundt det strukturelle ankeret og karabineren på enden av hipSTAR Glide e2e festes i kausen til prusikLOOP thimble. Karabineren på glideHITCH el OP 8 mm e2e må festes på beltets sentrale innfestingsring iht. EN 813.

OBS: hipSTAR Glide vikler seg ikke så stramt rundt treet/greinen at en kvelningseffekt oppstår. Derfor må brukeren sørge for at hipSTAR Glide ikke kan skli nedover, men forblir i posisjon. Dersom stammen har få tverrgående strukturer, anbefales det å legge tauet i en ekstra slynge rundt stammen. Det er viktig at karabineren ikke berører strukturen, da dette kan påvirke lukkemekanismen og/eller bruddlasten.

AD 2. DOBBELTTAU – ved bruk av det andre øyet på trinsen **1.2**

I denne anordningen iht. EN 795B legges hipSTAR Glide / miniGLIDE rundt det strukturelle ankeret og karabineren på enden av hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e festes i det andre øyet på trinsen. Karabineren i det første øyet på trinsen må festes på beltets sentrale innfestingsring iht. EN 813. prusikLOOP thimble brukes ikke i denne anordningen og har ingen funksjon.

OBS: hipSTAR Glide / miniGLIDE vikler seg ikke så stramt rundt treet/greinen at en kvelningseffekt oppstår. Derfor må brukeren sørge for at hipSTAR Glide / miniGLIDE ikke kan skli nedover, men forblir i posisjon. Forviss deg om at karabinlåsen vender bort fra det løpende tauet og klemmknoten.

Bruk iht. EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (forbindelse hipSTAR Glide / miniGLIDE med EN 358-ringene eller EN

813-ringene på siden på treeMOTION) 1.3

OBS: prusikLOOP thimble brukes ikke i denne anordningen og har ingen funksjon.

- Dette produktet må aldri brukes uten stoppknute på den frie enden!
- Denne justerbare forbindelseslinen er testet iht. standardene nevnt ovenfor og skal derfor bare brukes i sikkerhetsbeltesystemer / systemer for arbeidsposisjonering og ikke i fallstoppsystemer.
- Kan fall ikke utelukkes, skal det i tillegg brukes et fallstoppsystem.
- Forankringspunktet må alltid være plassert minst i hofte høyde eller høyere.
- Fest hipSTAR Glide/ miniGLIDE på et belte for arbeidsposisjonering iht. EN 358 ved å bruke begge karabinerne på hipSTAR Glide / miniGLIDE og feste dem til de to holderingene på siden av beltet for arbeidsposisjonering .
- Dersom beltet som brukes, har et par fremre festeløkker for bruk som sitteseie iht. EN 813, kan hipSTAR Glide / miniGLIDE festes til disse festeløkkene ved bruk av begge karabinerne **3**.
- hipSTAR Glide / miniGLIDE stilles inn til ønsket lengde ved hjelp av klemknuten, som er koblet til trinsen. hipSTAR Glide / miniGLIDE er typetestet med klemknutene Catalyst, Distel, Valdotaín og Michoacán. For korrekte knuter og konfigurering, se kapittel «Montere reservedeler».
- Fri bevegelse skal innskrenkes til maks. 0,6 m.
- Forbindelseslinen skal alltid være strammet og må være så kort som mulig. Er forbindelseslinen for lang, øker faren for et alvorlig og potensielt høyere fall.

Forankringspunkt(er) og justeringsanordninger skal overvåkes kontinuerlig under bruk. **1.3 - 1.4**

Ved bruk iht. EN 795B i dobbelt tau, EN 358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 og AS/NZS 5532 er prusikLOOP thimble med kause ikke i bruk, og er uten funksjon. **1.3 - 1.4**

Bruk iht. CEN/TS 16415 (forankringsanordning for bruk av 2 personer):

I denne anordningen legges hipSTAR Glide / miniGLIDE rundt det strukturelle ankeret, og et klatretau føres gjennom begge karabinerne. prusikLOOP thimble brukes ikke i denne anordningen og har ingen funksjon. **1.4**

OBS: hipSTAR Glide / miniGLIDE vikler seg ikke så stramt rundt treet/greinen at en kvelningseffekt oppstår. Derfor må brukeren sørge for at hipSTAR Glide / miniGLIDE ikke kan skli nedover, men forblir i posisjon.

Montering av reservedeler

Reservedelene 2 : OD Loop 7mm T (art.nr. 7350133), OP 8mm e2e P (art.nr. 7350802) og hipSTAR Glide 12,7mm e2e (art.nr.7350128 til 7350132 (avhengig av lengde) fås som ekstraintstyr hos Teufelberger (www.teufelberger.com)).

For utskifting skal det utelukkende brukes reservedeler som er godkjent av produsenten. Før utstyret brukes på nytt, må det kontrolleres at reservedelen er skiftet korrekt ut. Har du ikke tilstrekkelig erfaring, kunnskap og viten om dette, må du kontakte en sakkyndig person eller produsenten.

Kun konfigurasjonene som er angitt i tabellen i kapittel «Bruksmåter», omfattes og tillates av typeprøven. **1**

prusikLOOP thimble 3

Pass på at tauene ikke krysser hverandre når du lager løkkene. Tauene må være parallelle, strammet og forspent. Korrekt funksjon og pålitelig klemming må garanteres!

OP 8 MM E2E 4-8

I knutene må tauendene trekkes så langt ut av knuten som mulig, slik at denne er kompakt og fungerer korrekt.

Når reservedelen er montert, må du påse at det er knyttet en stoppknute på den frie enden av tauet.

Innskrenking av bruk

Ikke utfør arbeid med dette produktet dersom din fysiske eller psykiske tilstand kan føre til at din sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødssituasjoner.

Produktet må ikke komme i nærheten av skarpe kanter!

Hylsen må ikke utsettes for tverrkrefter som utsetter den for bøyespenning (som f.eks. på en kant)! Produktet skal ikke brukes under korrosive betingelser.

Påse at tauet (og alle andre deler av systemet) holdes borte fra overflater som kan skade tauet (eller andre deler), eller sørg for at tauet (eller andre deler) påføres en egnet og tilstrekkelig beskyttelse (f.eks. slipende overflater eller skarpe kanter). Forankringsanordningen skal kun brukes sammen med personlig verneutstyr og ikke med løfteutstyr - som f.eks. ved rigging!

Klemknutens klemvirkning

Klemknuten brukes for å innstille lengden på festeanordningen eller koblingstauet. Vanskelige vilkår eller påvirkninger kan føre til at hipSTAR Glides funksjon reduseres. Det kan for eksempel være nødvendig å være ekstra omhyggelig for å sikre at klemknuten holder ordentlig. Is, søle, regn, kulde, snø og andre sekreter fra trær er eksempler på lokale eller klimatiske vilkår som gjør at brukeren må være ekstra oppmerksom. Vær oppmerksom på at sekreter fra trær kan virke som smøremiddel eller lim. Skitnes tauene til med sekreter fra trær, kan dette føre til at tauet blir hardt og klemvirkningen reduseres. Tauene skal vedlikeholdes slik at de oppfyller funksjonen på en pålitelig måte. Helst bør de alltid være tørre og rene og like over hele lengden. Vær omhyggelig under knytting av en klemknute, slik at gjenstander som f.eks. blader eller kvister ikke knyttes med. Adhesjonseffekten kan reduseres, klemvirkningen kan utebli og dermed føre til uønsket nedfiring som ikke slutter før klemknuten treffer stop-peren. For å minimere denne risikoen, må brukeren ta hensyn til dette alt når han/hun velger festepunkter i treet (eller andre strukturer der fremmedlegemer må forventes). Kontroller fortløpende at ingen gjenstander (inkl. karabin, taukryss, greiner osv.) trykker på den øvre enden av klemknuten og dermed innskrenker eller opphever den sikre klemvirkningen. Det er ikke tillatt å foreta endringer eller suppleringer utover de konfigurasjonene som er dokumentert her.

Før bruk

Før bruk skal det foretas en visuell kontroll av produktet for å fastslå om det er komplett, klart til bruk og at det fungerer som det skal.

Har produktet vært i bruk under et fall, skal det ikke lenger tas i bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken.

Påse at anbefalingene for bruk med andre komponenter

overholdes: tau må oppfylle kravene i NS-EN 1891, karabiner kravene i NS-EN 362. Ytterligere komponenter for fallsikringststyr skal oppfylle kravene i de enkelte harmoniserte standardene iht forordning (EU) 2016/425. Følg anbefalingene i denne produsentinformasjonen og i instruksene i «dokumentasjonen av utstyret». Kompatibiliteten til alle komponenter i lastkjedet er kritisk. Påse at alle komponenter er kompatible. Påse at alle komponenter er korrekt plassert. Unnlates dette, øker risikoen for alvorlige eller dødelige skader.

Det er brukers ansvar å sørge for en relevant og aktuell risikovurdering for arbeidene som skal gjennomføres. Dette omfatter også nødsituasjoner. Før bruk skal det foreligge en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødsituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

Advarsel

- Hvis du er i tvil angående sikker tilstand av produktet, må dette umiddelbart skiftes ut.
- Et system som har blitt utsatt for et fall, må tas ut av bruk eller sendes tilbake til produsenten eller et sakkyndig reparasjonsverksted for vedlikehold og kontroll.
- Snø, is og fuktighet kan påvirke både håndteringen av og styrken til produktet.
- Høye temperaturer, skarpe kanter, kontakt med skarpt verktøy (håndsgag o.l.), kjemiske stoffer (f.eks. syrer) må absolutt unngås. Langsom nedfiring for å unngå kraftig varmeutvikling. Uvpåvirkning og slitasje virker negativt på tauet og styrken.
- Knuter på tauet reduserer bruddstyrken betraktelig i visse tilfeller.
- Ved håndtering av verktøy (som håndsgag, kjedegag o.l.) må det alltid brukes en ekstra forbindelsesline (back-up sikring).

Transport, oppbevaring og rengjøring

OBBS: For transport, oppbevaring og rengjøring bes du også se den spesielle produsentinformasjonen for alle metalldele som er en del av hipSTAR Glide / miniGLIDE. Tekstildelene i hipSTAR Glide / miniGLIDE består av polyester, polyamid og aramid. Aramider er ikke UV-stabile. Sol og kjemikalier angriper materialet og reduserer styrken. Ved reaksjoner som misfarging eller harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk. Den spenningsutlignende kausen består av 174PH spesialstål. Transporten skal alltid foregå beskyttet mot lys og smuss og i egnet emballasje (fuktavvisende materiale som ikke slipper inn lys).

Oppbevaringsbetingelser:

- beskyttet mot UV-straler (sollys, sveiseapparater...)
- tørt og rent
- ved romtemperatur (15 $\pm$ 25 $^{\circ}$ C),
- atskilt fra kjemikalier (syre, lut, vasker, damp, gass...) og andre aggressive betingelser
- beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter Oppbevar derfor produktet tørt og luftig i en fuktighetsavvisende pose som ikke slipper inn lys.

Bruk lukent vann til **rengjøring** og - hvis tilgjengelig - et tauvaskemiddel i henhold til anvisningen på pakken. Ikke bruk vaskemiddel for tekstiler. Produktet må deretter skylles med rikelige mengder rent vann. Uansett skal produktet tørke på naturlig måte før oppbevaring/bruk, ikke i direkte sollys, ikke

i nærheten av ild eller andre varmekilder.

Til **desinfisering** skal det kun brukes substanser som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene. Ikke desinfiser oftere enn absolutt nødvendig! Vi anbefaler bruk av 70 % isopropanol. Påfør desinfiseringsmiddelet på overflaten i ca. 3 minutter og la produktet tørke på naturlig måte. Ta da hensyn til sikkerhetsforskriftene for omgang med desinfiseringsmiddelet.

ADVARSEL! Er en eller annen del av produktet kommet i kontakt med kjemikalier, f.eks. rengjøringsmidler eller farlige emner, bør brukeren ta kontakt med produsenten før enhver bruk for å avklare om delen egner seg til kontinuerlig bruk.

Du setter din egen sikkerhet i fare om disse vilkårene ikke overholdes!

Regelmessig kontroll

Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at

utstyret virker som det skal og er holdbart! Etter hver bruk bør utstyret kontrolleres for slitasje og kutt. Kontroller at produktmerkingen er leselig! Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall skal ikke lenger brukes. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

I tillegg skal utstyr som brukes til sikring under arbeid iht. NS-EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut av en sakkyndig person på grunnlag av bruksanvisningen eller av produsenten selv minst en gang årlig. Ved bruk iht. AS 1891.5:2020 skal dette skje hvert halvår. Disse kontrollene skal protokolleres (dokumentasjon av utstyret, se tabellen nedenfor). Iht. AS/NZS 5532:2013 må disse protokollinnføringene stilles til disposisjon for brukeren. Det anbefales å merke forankringsanordningen med dato for neste eller forrige inspeksjon. Følg også nasjonale reguleringer for kontrollintervaller.

Denne kontrollen må inneholde minst:

- kontroll av generell tilstand: alder, fullstendighet, tilsmussing, korrekt sammensatt.
- Kontroll av etiketten: finnes den? Er den leselig? Cemerking? Er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdele for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdele for termiske eller kjemiske skader som: sammensmelting, hardsteder, misfarging.
- Kontroll av metalldele for rust og deformering.
- Kontroll av tilstanden og komplettheten til endekoblinger, sømmer (f.eks. ingen slitte tråder); spleiser (f.eks. ikke løsnet) og knuter.

Også her gjelder følgende: Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

Vedlikehold

Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av produsenten.

Levetid

Klemknutetauet (Ocean Polyester og Ocean Dyneema®) er en slitedel. Spor etter slitasje må forventes. Gå ut fra at klemknutetauet regelmessig må skiftes ut. Regelmessig overvåking er viktig, f.eks. kontroll før bruk, ukentlige inspeksjoner, grundige undersøkelser (i intervaller iht. gjeldende nasjonale lover) samt undersøkelser etter uvanlige hendelser.

Brukstiden for Ocean Polyester kan være opptil 3 år fra første gang produktet tas ut av den uskadde, lysbeskyttede emballasjen, og produktet skal tas ut av bruk senest etter en brukstid på 3 år. Det går ut fra at produktet tas ut av emballasjen når produktet kjøpes. Det anbefales å oppbevare kvitteringen.

Teoretisk mulig total levetid for Ocean Polyester (maks. 3 år ved korrekt oppbevaring før første gang produktet tas ut av emballasjen + bruk) er begrenset til 6 år fra produksjonsdato.

Aramider er ikke UV-bestandige (inkl. sollys). Tauet skal derfor oppbevares beskyttet mot UV-stråler,

og omgående tas ut av bruk hvis det oppstår misfarging, harde steder eller skader på garnet (slitasje på fiberdelene, fibrillering, falming, mekanisk slitasje etc.)

For tauet som er festet til klemknuten (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), kan brukstiden teoretisk være opptil 5 år etter første gangs bruk. Det går ut fra at produktet tas ut av emballasjen når produktet kjøpes. Det anbefales å oppbevare kvitteringen. Teoretisk mulig total levetid fra hipSTAR Glide og miniGLIDE (korrekt oppbevaring før første gang produktet tas ut av emballasjen + bruk) er begrenset til 8 år fra produksjonsdato.

Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av ulike faktorer (se nedenfor). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda kortere, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport). Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / beltebånd, misfarging og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk.

Det kan uttrykkelig ikke avgis et generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som is eller snø, omgivelser som salt, sand, batterisyre osv., varmeinnvirkning (utover normale klimatiske forhold), mekanisk deformering og/ eller bulker (listen er ufullstendig!).

hipSTAR Glide skal fjernes fra treet etter bruk. Produktet er ikke ment å forbli i treet. Levetiden til et installert anker er ikke bare avhengig av materialet i slyngen, men også av treet tilstand og av måten slyngen er festet på.

Generelt gjelder følgende: Dersom bruker av hvilken som helst grunn, og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig, ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og gjøres ubrukelig, eller isoleres og merkes tydelig, slik at det ikke utilsiktet kan tas i bruk igjen. Utstyret skal ikke brukes på nytt før det har vært kontrollert og skriftlig godkjent av en sakkyndig person.

Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

Samsvarserklæring

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på www.teufelberger.com . (Kategori: declaration of conformity).

Oppføringsark

Se side 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Informací výrobce a návod k použití

Obecný

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek Teufelberger. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtete návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců a ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm a miniGLIDE splňují AS/NZS 5532:2013 (pružná kotva; třída: 2 osoby / systém pro pracovní polohování / zadržovací systém) a hipSTAR Glide 12,9 mm navíc splňuje také AS 1891.5:2020.

Pozor! AS/NZS 1891.4 slouží jako návod pro výběr, použití a údržbu výrobku!

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

Teufelberger není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vysvětlivky značení

Název výrobku: hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm popř. miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, Celková zátěž uživatele včetně vybavení

L: délka v [m]

Anchor and pole strap: Závěsy a spojovací prostředky pro zádržné systémy

Personnel attachment only: pouze pro osobní bezpečnost

CE 0408 Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo 0408 označuje orgán dohledu (podle modulu D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň.

UKCA Osvědčuje shodu s nařízením (EU) 2016/425, které bylo začleněno do britského práva (prováděcími) nařízeními o osobních ochranných prostředcích z roku 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).

BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

Rok / měsíc: rok výroby / Měsíc

Discard by: Rok / měsíc teoreticky nejnovější možného přerušení. Skutečný život může být mnohem kratší. Viz návod k použití

 výrobce



Symbol, který udává uživateli, že jsou přečteny návod k použití musí dodržovat pokyny výrobce.

Only competent users shall use this equipment:

Tuto výstroj smí používat pouze specializovaní uživatelé.

never use alone: Upozorňujeme, že je to jen jedna součást systému které se nesmí používat samostatně.

Používají se evropské standardní symboly pro mytí a ošetřování textilií.

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. Teufelberger a 拖宝 jsou mezinárodně registrované značky firmy Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norma		Použití povoleno pro max. počet uživatelů
EN 358:2018	Norma pro pásy pro pracovní polohování a spojovací prostředky pro tyto pásy	1
EN 795B:2012	Norma „Ochrana proti pádům z výšky. Kotvící zařízení“, typ B	1
ANSI Z133-2017	Americká norma pro arboristické práce (v původním jazyce angličtina)	1
AS/NZS5532:2013	Australská/novozélandská norma pro kotvící zařízení, třída: 2 osoby / systém pro pracovní polohování / zadržovací systém (omezený volný pád)	2
AS 1891.5:2020	Australská norma pro osobní výstroj pro výškové práce - Část 5: Výrobní požadavky na tlumiče pádu a spojovací prostředky se zadržovací funkcí	1
CEN/TS 16415:2013	Evropská technická specifikace pro kotvící zařízení – Doporučení pro kotvící zařízení v případě použití více než jednou osobou současně	2

Použití

Tato výstroj je systém pro pracovní polohování, tzn. systém se zadržovací funkcí.

Pozor: Pro správné použití dodržujte také speciální informace výrobce pro všechny kovové části, které jsou součástí hipSTAR Glide nebo miniGLIDE, tj. zejména vodící kladku Teufelberger glideHITCH a karabinu Teufelberger karaT.

- Toto závěsné zařízení bylo zkoušeno dle třídy „B“ normy EN 795, při použití jednou osobou spolu s nutnými osobními ochrannými pomůckami.
- Záchytné zařízení (záchytný bod) pro osobní ochranné pomůcky musí dle normy EN 795 v každé přípustné konfiguraci a v novém stavu odolat zátěži 18 kN.
- Tento systém je určený pro použití jako (zpětné) zádržný systém. Nemá být použit pro zachycení osob. Možná výška pádu nesmí v žádném případě přesahovat hodnotu 500 mm.
- Délka spojení pásu ke kotvicímu bodu je třeba zvolit tak, aby byla zachována co nejnižší celková výška pádu, a uživateli bylo ještě umožněno vykonávat potřebné pracovní činnosti.
- Zohledněte nutnost použití záložního zařízení, např.
- bezpečnostního systému proti pádu!
- Záchytný bod musí být vždy kolmo nad uživatelem přístroje. Možnosti a následky houpavých a kolísavých pohybů mějte vždy na zřeteli.
- Přezkoušejte okolnosti a strukturu místa záchytného bodu ohledně vhodné a dostatečné pevnosti vůči všem možným zátěžím včetně nouzové situace. Před použitím záchytného zařízení nechte toto přezkoušet odbornou osobou. Pomocí výrobku se po jednorázovém pádu může jistit i záchranná osoba – ale pouze v případě, že jsou zvolená strukturální zakotvení (strom, větev) dostatečně vhodná. (Protože při zkoušce výrobního vzorku byla dynamická zátěž zkoušena dvakrát, aniž by byly provedeny nějaké seřizovací práce nebo dodatečné úpravy závěsného zařízení.) Strukturální ukotvení (strom, větev) musí udržet zátěž nejméně 12 kN.
- Délku závěsného zařízení je třeba vždy přizpůsobit k obvodu obepnutého objektu.
- Zpětné zádržný systém musí být, pokud možno, vždy udržován v napnutém stavu mezi kotevním bodem a jistěnou osobou, t.j. bez zbytečných prohybů lana.

UPOZORNĚNÍ

Při používání záchytných systémů je nutné dodržovat také následující body:

- Tlumič pádu dle ustanovení normy EN 355 musí být koncipován tak,

aby omezil dynamické síly na max. 6 kN.

- Spojovací prvek včetně tlumiče pádu a spojovacích prvků nesmí být delší nežli 2 m.
- Pod uživatelem musí být volný prostor v rozmezí 7 m, aby byl vyloučen náraz při pádu.

Způsoby použití

prusikLOOP thimble lze použít pouze na hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Použití prusikLOOP thimble na miniGLIDE 10,5 mm není v žádném případě povoleno! **1**

Použití podle normy EN795 (spojení s centrálním vázacím kroužkem podle normy EN 813 na pásu pro pracovní polohování): Toto kotvící zařízení lze použít dvěma různými způsoby: Uživatel je povinen znát a pochopit konstrukci, na kterou má vylézt, tak dobře, aby jako ochranu proti pádu zvolil vhodné konstrukční kotvy. Uživatel je zodpovědný za výběr vhodné varianty použití hipSTAR Glide / miniGLIDE pro vybranou konstrukční kotvu.

1. Jednoduchý pramen – za použití očnice vyrovnávající pnuti

2. Dvojitý pramen – pomocí druhého oka na vodící kladce

K 1. JEDNODUCHÝ PRAMEN – použití očnice vyrovnávající napětí **1.1**

V tomto uspořádání podle normy EN 795B je hipSTAR Glide umístěn kolem konstrukční kotvy a karabina na konci hipSTAR Glide e2e je připevněna v očnici prusikLOOP thimble. Karabina na glideHITCH nebo OP 8 mm e2e musí být připevněna k centrálnímu vázacímu kroužku pásu pro pracovní polohování a v souladu s normou EN 813.

Pozor: hipSTAR Glide neobepíná strom/větev tak těsně, aby mohl způsobit zaškrcení. Uživatel proto musí zajistit, aby hipSTAR Glide nemohl sklouznout, ale zůstal na svém místě. Pokud má kmen málo příčných struktur, doporučuje se dodatečně ovinit lanem kolem kmene. Je důležité, aby se karabina nedotýkala struktury, protože by mohlo dojít k poškození jisticího mechanismu a/nebo snížení lomového zatížení.

K 2. DVOJITÝ PRAMEN – pomocí druhého oka na vodící kladce **1.2**

V tomto uspořádání podle normy EN 795B je hipSTAR Glide / miniGLIDE umístěn kolem konstrukční kotvy a karabina na konci hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e je připevněno ve druhém oku vodící kladky. Karabina na prvním oku vodící kladky musí být připevněna k centrálnímu vázacímu kroužku pásu pro pracovní polohování v souladu s normou EN 813. prusikLOOP thimble se v tomto uspořádání nepoužívá a nemá žádnou funkci.

Pozor: hipSTAR Glide / miniGLIDE neobepíná strom/větev tak těsně, aby mohl způsobit zaškrcení. Uživatel proto musí zajistit, aby hipSTAR Glide / miniGLIDE nemohl sklouznout,

ale zůstal na svém místě. Ujistěte se, že zámek karabiny směřuje od průběžného lana a samosvorného uzlu.

Použití podle EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (spojení hipSTAR Glide / miniGLIDE s kroužky EN 358 nebo bočními kroužky EN 813 na treeMOTION): 1.3

Pozor: prusikLOOP thimble se pro tento účel nepoužívá a nemá žádnou funkci.

- Nikdy nepoužívejte tyto výrobky bez koncového uzlu na volném konci lana!
- Tento nastavitelný spojovací prostředek byl testován v souladu s výše uvedenými normami, a proto se smí používat pouze ve zadržovacích systémech/systémech pro pracovní polohování, nikoli v záchytných systémech.
- Pokud nelze pád vyloučit, je třeba navíc použít záchytný systém.
- Kotvicí bod musí být vždy umístěn ve výšce boků nebo nad ní.
- Přípevněte hipSTAR Glide / miniGLIDE k pásu pro pracovní polohování podle normy EN 358 pomocí obou karabin hipSTAR Glide / miniGLIDE a přípevněte je ke dvěma bočním přídržovacím očkům pásu pro pracovní polohování.
- Má-li použitý pás pár předních vázacích smyček pro použití jako sedací postroj podle EN 813, lze hipSTAR Glide / miniGLIDE k těmto vázacím smyčkám připevnit pomocí obou karabin 3.
- hipSTAR Glide / miniGLIDE se nastaví na požadovanou délku pomocí samosvorného uzlu, který je připojen k vodiči kladce. hipSTAR Glide / miniGLIDE byl typově testován se samosvornými uzly Catalyst, Distel, Valdotaín a Michoacan. Správné uvázání uzlu a konfiguraci naleznete v kapitole „Montáž náhradních dílů“.
- Volný pohyb musí být omezen na maximálně 0,6 metru.
- Spojovací prostředek musí být vždy napnutý a musí být co nejkratší. Pokud je spojovací prostředek zvolen příliš dlouhý, zvyšuje se riziko vážného a potenciálně vyššího pádu.

Kotvicí bod (body) a nastavovací zařízení musí být během používání neustále kontrolovány. 1.3-1.4

Pro použití podle EN 795B ve dvojitém pramenu, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 a AS/NZS 5532 se prusikLOOP thimble s okem nepoužívá a nemá žádnou funkci. 1.3-1.4

Použití podle CEN/TS 16415 (kotvicí zařízení pro použití 2 osobami):

V tomto uspořádání je hipSTAR Glide / miniGLIDE umístěn kolem konstrukční kotvy a lezecké lana je provlečeno oběma karabinami. prusikLOOP thimble se v tomto uspořádání nepoužívá a nemá žádnou funkci. 1.4

Pozor: hipSTAR Glide / miniGLIDE neobepíná strom/větev tak těsně, aby mohl způsobit zaškrcení. Uživatel proto musí zajistit, aby hipSTAR Glide / miniGLIDE nemohl sklouznout, ale zůstal na svém místě.

Montáž náhradních dílů

Náhradní díly 2: Výrobky OD Loop 7mm T (č. výt. 7350133), OP 8mm e2e P (č. výt. 7350802) a hipSTAR Glide 12,7mm e2e (č. výt. 7350128 až 7350132 dlé délky) jsou k dostání jako příslušenství u Teufelberger (www.teufelberger.com).

Pro výměnu smí být použit pouze výrobcem certifikovaný náhradní díl. Zkontrolujte proto před novým použitím výstroje,

jestli náhradní díl byl korektně vyměněn. Jestliže nedispoujete nutnými odbornými zkušenostmi, schopnostmi nebo vědomostmi, konzultujte odborníka nebo výrobce.

Do typové zkoušky jsou zahrnuti a jsou jí povoleny pouze konfigurace uvedené v tabulce v kapitole „Způsoby použití“.

prusikLOOP thimble 3

Při vytváření smyček dbejte na to, aby se lana nekřížila. Lana musí být rovnoběžná, napnutá a předepnutá. Musí být zaručena správná funkce a spolehlivý upínací účinek!

OP 8MM E2E 4-8

U uzlů musí být konce lana co nejvíce vytáhány z uzlu, aby uzel byl kompaktní a fungoval správně.

Po montáži náhradního dílu se ujistěte, že je na volném konci lana uvázán koncový uzel.

Omezení při použití

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Výrobek nevystavujte blízkosti ostrých hran!

Očnice nesmí být vystavena příčným silám, které ji nadměrně zatěžují v ohybu (např. přes hranu)! Nepoužívejte výrobek v korozivních podmínkách.

Dbejte na to, aby lano (a ostatní systémové komponenty) se nedostalo do styku s povrchy, které by lano (nebo jiné součásti) nějakým způsobem mohly poškodit a dbejte na dostačující mechanickou ochranu lana (nebo jiných součástí) (např. při výskytu ostrých nebo abrazivních ploch nebo hran). Kotvicí zařízení smí být používáno pouze ve spojení s osobními ochrannými prostředky, nikoliv pro účely zvedání - např. pro rigging!

Svírací účinek svěracího uzlu

Svěrací uzel je prostředek, kterým lze nastavit délku závěsného zařízení anebo spojovacího elementu. Za nepříznivých podmínek nebo vlivů může být funkčnost přípravku hipSTAR Glide omezena. Například je zapotřebí zvýšené pečlivosti, aby se zjistilo, zda svěrací uzel spolehlivě drží. Led, bahno, dešť, chlad, sníh a sekrety stromů jsou příklady pro lokální a klimatické podmínky, které mohou vyžadovat od uživatele zvýšenou pozornost a pečlivost.

Věnujte pozornost skutečnosti, že sekrety stromů mohou vést k pracovním podmínkám, které jsou podobné jako při působení mazadel nebo lepidel. Znečištění lan sekrety stromů může způsobit zatvrdnutí lana a tím snížit jeho spolehlivost a svěrací účinek. Udržujte proto lana tak, aby svou úlohu a funkčnost vždy spolehlivě plnily. V ideálním případě by lana měla být vždy suchá a čistá, aby jejich vlastnosti byly v celé délce stejné.

Veliké péče je rovněž zapotřebí, aby cizí tělesa (jako listy a větve) nebyly vnešeny do svěracích uzlů. Tím může být snížen adhezní účinek, svěrací schopnosti uzle se podstatně sníží, což může vést k nedobrovolnému sestupu, který zadrží až náraz svěracího uzlu na zarážku. Aby se toto riziko snížilo na minimum, musí uživatel už při volbě závěsného bodu na stromě (nebo na jiných strukturách) zvážit, kde se taková cizí tělesa dají očekávat. Zkoušejte průběžně, zda nějaké předměty (včetně karabinek, lanových zkřížení, větví ap.) netlačí na horní konec svěracího uzlu, a tím je sniženy nebo dokonce vyloučeny jeho svěrací účinek. Nejsou povoleny žádné změny nebo doplňky mimo zde zdokumentované konfigurace.

Věnujte pozornost před použitím!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Při každém použití je třeba zajistit, aby byly dodrženy doporučení pro použití s jinými součástmi: Lana musí být v souladu s ČSN EN 1891, EN 362. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Dodržujte veškerá doporučení v této Informaci výrobce a veškeré údaje obsažené v „Dokumentaci o vybavení“. Kompatibilita všech komponentů výstroje je v zátěžovém řetězci kritická. Přesvědčte se kompatibilitu všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění.

Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

Bezpečnostní informace

- Jestliže vyvstanou ohledně bezpečného stavu výrobku pochybnosti, je třeba jej okamžitě nahradit.
- Pádem uživatele zatížený systém je třeba vyřadit z provozu nebo jej zaslat výrobci nebo odborné dílně k údržbě a v evi.
- Sníh, led a vlhkost mohou omezit řádnou manipulaci s výrobkem a ovlivnit jeho pevnost.
- Bezpodmínečně se vyhnout vysokým teplotám, ostrým hranám, kontaktu s ostrými nástroji (ruční pily,...), ostrými hranami a chemickými látkami (např. kyselinami). Slaňujte pomalu, aby se zabránilo vzniku vysokých teplot. Vliv ultrafialového záření a nadměrný oděr škodí lanu a snižuje jeho pevnost.
- Zauzlení lana výrazně snižuje za určitých podmínek jeho odolnost proti lomu.
- Při manipulaci s nástroji (jako jsou ruční pily, řetězové pily...) musí být používán vždy druhý spojovací prostředek (zajištění back-up).

Přeprava, skladování a čištění

Pozor: Při přepravě, skladování a čištění se řiďte také speciálními informacemi výrobce pro všechny kovové součásti, které jsou součástí hipSTAR Glide / miniGLIDE. Textilní součásti hipSTAR Glide / miniGLIDE jsou vyrobeny z polyesteru, polyamidu a aramidů. Aramidové nejsou UV stabilní. Vliv přímého slunečního osvětlení a vliv chemických látek materiál napadá a tento ztrácí na pevnosti. Při reakcích, jako zbarvení nebo tvorby zatvrdlin je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit. Očnice vyrovnávající napětí je vyrobena z nerezové oceli 174PH. Přeprava by měla být vždy prováděna chráněná před světlem a nečistotami a ve vhodném obalu (materiál nepropouštějící vlhkost a světlo).

Skladovací podmínky:

Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí

přístroje ...), - V suchu a chladu,

- Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních
- agresivních skladovacích podmínek,
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. Výrobek proto skladujte v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světle nepropouštějícím vaku.

K čištění používejte vlažnou vodu a – je-li k dispozici – prostředek na čištění lan dle tam přiloženého návodu. Nepoužívejte běžné prací prostředky. Výrobek je následně třeba vymáchat v dostatečném množství čisté vody. V každém případě před uskladněním/použitím výrobek vysušte přirozenou cestou, nevystavujte jej přímému slunečnímu osvětlení a vlivu ohně nebo jiných tepelných zdrojů.

K desinfekci směji být použity pouze látky, které nemají vliv na použití syntetická vlákna výrobku.

Nedesinfikujte častěji, než je bezpodmínečně nutno! Doporučujeme použití roztoku 70-ti procentního Isopropanolu. Aplikujte desinfekční roztok povrchově na dobu cca. 3 minut a nechte výrobek přirozenou cestou uschnout. Přitom dbejte na bezpečnostní pokyny pro použití desinfekčních prostředků.

VAROVÁNÍ! Jestliže se některý díl výrobku dostal do styku s chemikáliemi, např. s čistícími prostředky, nebo nebezpečným plyny, doporučujeme uživateli před dalším použitím navázat kontakt s výrobcem ohledně dalšího bezpečného použití napadeného dílu.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

Pravidelné revize

Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výzbroje!

Po každém použití je vhodné vybavení zkontrolovat ohledně případných oděrů a řezů. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobků! Poškození a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Vybavení, které se používá při zabezpečení pracovních činností dle EN 365 je třeba minimálně každých 12 měsíců, při použití dle AS 1891.5:2020 minimálně každých 6 měsíců nechat přezkoušet odbornou osobou, za přesného dodržení návodu k použití, nebo samotným výrobcem a případně nahradit výrobkem novým. O této zkoušce je třeba vést písemné záznamy (dokumentace vybavení, srovné tabulku níže). Dle normy AS/NZS 5532:2013 musí být záznamy dány k dispozici uživateli. Doporučujeme označit směr ukotvení datem příští a poslední inspekce. Věnujte také pozornost národním předpisům o zkušebních intervalech.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny,
- vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděníny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo

- chemická poškození jako: zataveniny,
- zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Údržba

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

Životnost

Lano svěracího uzle (Ocean Polyester a Ocean Dyneema™) je spotřební součástka. Stopy opotřebení se zde dají očekávat. Vycházejte z toho, že lano svěracího uzle je třeba v pravidelném časovém odstupu vyměnit. Pravidelná kontrola je důležitá, např. zkouška před použitím, týdenní inspekce, důkladná kontrola (v časových odstupu dle lokálních státních předpisů a zákonů) a nadto prověrky po mimořádných událostech.

Doba použití může u lan Ocean Polyester činit až 3 roky od prvního vyjmutí výrobku z nepoškozeného obalu zajišťujícího ochranu proti světlu, přičemž výrobek je třeba nejpozději po třiletém použití vyřadit z provozu. Vychází se z toho, že vyjmutí výrobku se kryje se dnem koupě. Doporučujeme uschovat doklad o koupi.

Teoretická celková životnost Ocean Polyester (max. 3 roky při správném skladování před prvním použitím + doba užívání) je omezena na 6 let od data výroby.

Aramidy nejsou odolné vůči UV záření (včetně slunečního). Lano tedy musí být skladováno chráněné proti UV

a musí být bezpodmínečně a okamžitě vyměněno, pokud dojde ke změně barvy, ztvrdnutí nebo poškození vlákna (odření částí vláken, fibrilace, vyblednutí, mechanické opotřebení atd.).

Lano, na kterém jsou připevněny svěrací uzle (hipSTAR Glide 12,7 mm e2e), může mít teoretickou životnost až 5 roků od prvního použití. Vychází se z toho, že první použití je shodné se dnem prodeje. Doporučujeme uschovat doklad o prodeji. Teoreticky možná celková životnost z hipSTAR Glide a miniGLIDE (při správném skladování před užitím + doba použití) činí 8 roků ode dne výroby.

Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření

mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a

zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všeobecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vyslověné a kvalifikovaně prohlásit,

protože tato podléhá nejrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výro-

bek, povětrnostním vlivům, jako led nebo sníh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických podmínek), mechanickým deformacím a/nebo výskytu puklin – a tento výčet není zdaleka úplný!

Výrobek hipSTAR Glide je třeba po použití sejmut z porostu. Není určen pro permanentní umístění na stromu. Životnost instalované kotvy není závislá pouze na materiálu smyčky, nýbrž také na povrchu stromu a na způsobu umístění smyčky.

Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila.

V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

Certifikát shody

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

Kontrolní zápis

Viz strana 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Produsentinformasjonen og bruksanvisningen

Informacje ogólne

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na produkt Teufelberger. Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

UWAGA

Produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania i posiadają odpowiednie umiejętności oraz zdolności bądź pracują pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Urządzenie należy dostarczyć użytkownikowi osobiście. Może być ono wykorzystywane wyłącznie w ustalonych ograniczonych warunkach pracy i tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, którą należy zachować wraz z kartą kontroli przy produkcji, aby możliwe było późniejsze skorzystanie! Należy również sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące używania sprzętu ochrony osobistej przez osoby zajmujące się pielęgnacją drzew. Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm i miniGLIDE spełniają wymagania normy AS/NZS 5532:2013 (elastyczna kotwica; klasa: dla 2 osób / system bezpieczeństwa/system ustalający pozycję podczas pracy) oraz hipSTAR Glide 12,9 mm spełnia dodatkowe wymagania normy AS 1891.5:2020.

Uwaga: Odnosnie wyboru produktu, zastosowania i konserwacji pomocna jest norma AS/NSZ 1891.4 jako przewodnik!

Jeśli system ma być używany w innym kraju, sprzedawca / poprzedni użytkownik jest odpowiedzialny za dopilnowanie, aby informacje producenta zostały udostępnione w języku urzędowym tego kraju.

Firma Teufelberger nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody powstałe podczas lub po użyciu produktu wynikające z nieprawidłowego użycia, w szczególności na skutek nieodpowiedniego montażu.

Vysvětlivky značení

Nazwa produktu: hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm
wzgl. miniGLIDE 10,5 mm

WLL: work load limit 150kg, Udźwig całkowity
użytkownik łącznie z narzędziami

L: długość w [m]

Anchor and pole strap: Zawieszia i zapięcia dla systemów przytrzymujących

Personnel attachment only: tylko dla bezpieczeństwa osobistego

CE 0408 Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425. Numer 0408 oznacza instancję nadzorczą (wg modułu D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wiedeń.

UKCA Oznaczenie to potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425 tak, jak to zostało zaimplementowane rozporządzeniami (wykonawczymi) 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390) dotyczącymi wyposażenia ochrony indywidualnej do ustawodawstwa brytyjskiego.

BMP 695852 license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

BMP 780950 license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.

Rok / miesiąc: rok produkcji / miesiąc

Discard by: rok / miesiąc teoretycznie ostatniego możliwego przerwania. Rzeczywiste życie może być znacznie krótsze. Zobacz instrukcje użytkownika



producent

Symbol wskazujący użytkownikowi, że instrukcje użytkownika są odczytywane musi / przestrzegać instrukcji producenta.

Only competent users shall use this equipment:

To wyposażenie może być używane tylko przez znających się na rzeczy użytkowników.

never use alone: Pamiętaj, że jest to tylko jeden składnik systemu które nie mogą być używane samodzielnie.

Stosuje się europejskie standardowe symbole dotyczące prania i konserwacji tekstyliów.

UWAGA!

Stosowanie produktu może być niebezpieczne. Produktu naszej firmy należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Jego stosowanie do podnoszenia zgodnie z dyrektywą UE 2006/42/WE jest niedozwolone. Klient musi zadbać o to, aby użytkownicy zapoznali się z zasadami prawidłowego stosowania oraz wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie, przechowywanie, czyszczenie lub nadmierne obciążanie produktu może być przyczyną jego uszkodzenia. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, wytyczne przemysłowe i normy pod kątem wymagań lokalnych. Teufelberger i 拖飞宝 są zarejestrowanymi międzynarodowymi znakami towarowymi przedsiębiorstwa Teufelberger GmbH Austria.

Norma		Użycie dopuszczalne dla maksymalnej liczby użytkowników
EN 358:2018	Norma dotycząca pasów ustalających pozycję podczas pracy i lin łączących do tych pasów	1
EN 795B:2012	Norma „Ochrona przed upadkiem z wysokości - urządzenia kotwiczące”, Typ B	1
ANSI Z133-2017	Norma amerykańska dotycząca prac pielęgnacyjnych na drzewach (oryginalna w języku angielskim)	1
AS/NZS5532:2013	Norma australijska / nowozelandzka dotycząca urządzeń kotwiczących, klasa: dla 2 osób; system bezpieczeństwa / system ustalający pozycję podczas pracy (ograniczone swobodne spadanie)	2
AS 1891.5:2020	Australijska norma dotycząca wyposażenia indywidualnego dla prac na wysokości - Część 5: Wymagania produkcyjne dla amortyzatorów upadku i lin łączących do powstrzymywania przed upadkiem.	1
CEN/TS 16415:2013	Europejskie Wymagania Techniczne dotyczące urządzeń kotwiczących - Zalecenia dotyczące używania urządzeń kotwiczących równocześnie przez kilka osób	2

Stosowanie

Wyposażenie to jest systemem ustalającym pozycję podczas pracy, tzn. systemem z funkcją bezpieczeństwa.

Uwaga: W przypadku zastosowania systemów chroniących przed upadkiem z wysokości należy dodatkowo przestrzegać następujących punktów:

- Urządzenie zaczepowe zostało sprawdzone zgodnie z klasą „B” normy EN 795:2012, do stosowania przez jedną osobę z zastosowaniem sprzętu ochrony osobistej.
- Urządzenie zaczepowe (punkt zaczepienia) sprzętu ochrony osobistej musi zgodnie z EN 795 w każdej dopuszczalnej konfiguracji wytrzymywać obciążenie 18 kN w nowym stanie.
- System ten jest systemem ustalającym pozycję podczas pracy/bezpieczeństwa. Nie może być on wykorzystywany do wychwytywania osób. W żadnym wypadku możliwa wysokość upadku nie może przekraczać 500 mm.
- Wysokość połączenia pasa do punktu zamocowania należy wybrać w taki sposób, aby uzyskać możliwie jak najmniejszą wysokość całkowitą, która umożliwi pracownikowi wykonywanie wymaganych prac. Należy rozważyć konieczność zastosowania systemu rezerwowego (backup'u), np. systemu zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości
- Zaczepienia powinien zawsze znajdować się pionowo nad użytkownikiem. Koniecznie pamiętać o możliwości i konsekwencjach ruchów wahadłowych.
- Należy sprawdzić konstrukcję, do której przymocowane jest urządzenie zaczepowe, czy posiada ona odpowiednią i wystarczającą wytrzymałość dla danego przewidywanego obciążenia, łącznie z sytuacją ratunkową. Przed użyciem urządzenia zaczepowego należy zlecić jego sprawdzenie przez fachowca. Do produktu po jednorazowym obciążeniu upadkiem może również zaczepić się ratownik, jednak tylko wówczas, gdy wybrana kotwa strukturalna (drzewo / gałąź) jest do tego przystosowana. (Gdyż podczas badania typu obciążenie dynamiczne zostało sprawdzone dwukrotnie, bez konieczności prac regulacyjnych lub innych poprawek na urządzeniu zaczepowym.) Kotwa strukturalna (drzewo / gałąź) musi wytrzymać co najmniej 12 kN.
- Długość urządzenia zaczepowego należy zawsze dopasować do opinanego obiektu.
- System podtrzymujący musi być zawsze napięty między punktem kotwienia a zabezpieczoną osobą (lina nie powinna być luźna).

- Podczas stosowania jako systemu wychwytyjącego należy przestrzegać następujących punktów: - Należy stosować amortyzator wg EN 355 ograniczający siły dynamiczne do maks. 6 kN.
- Elementy połączeniowe wraz z amortyzatorem i elementami połączeniowymi nie mogą być dłuższe niż 2 m.
- Pod użytkownikiem niezbędna jest pusta przestrzeń na 7 m, aby wykluczyć możliwość upadku na ziemię.

Rodzaje zastosowań

Sercówka pruskiLOOP thimble może być stosowana wyłącznie na systemie hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm !! Stosowanie sercówki pruskiLOOP thimble na systemie miniGLIDE 10,5 mm nie jest w żadnym przypadku dozwolone. **1**

Zastosowanie zgodnie z normą EN795 (połączenie z centralnym kółkiem zaczepowym wg normy EN 813 na pasie ustalającym pozycję podczas pracy): To urządzenie kotwiczące może być używane na dwa różne sposoby: Do zakresu odpowiedzialności użytkownika należy dokładne rozpoznanie i sprawdzenie struktury po której ma się odbywać wspinanie, aby można było wybrać odpowiednią kotwę strukturalną w celu ochrony przed upadkiem z wysokości. Użytkownik jest odpowiedzialny za wybór odpowiedniego wariantu zastosowania systemu hipSTAR Glide / miniGLIDE dla wybranej kotwy strukturalnej.

1. Pismo pojedyncze – przy zastosowaniu sercówki w wyrównywaniu naprężenia

2. Pismo podwójne – przy zastosowaniu drugiego oczka na bločku linowym

AD 1. Pismo pojedyncze – przy zastosowaniu sercówki w wyrównywaniu naprężenia **1.1**

W tym układzie zgodnie z normą EN 795B system hipSTAR Glide zakładany jest na kotwę strukturalną a karabinek na końcu hipSTAR Glide e2e jest mocowany w sercówce pruskiLOOP thimble. Karabinek na glideHITCH wzgl. na OP 8 mme2e należy zamocować na centralnym kółku zaczepowym pasa ustalającego pozycję podczas pracy zgodnie z normą EN 813.

Uwaga: System hipSTAR Glide nie może opasywać drzewa / gałęzi tak mocno, iż będzie dochodziło do zadziergnięcia. Ponadto użytkownik winien zapewnić, aby system hipSTAR Glide nie mógł się obsuwać, lecz winien on pozostać w swym położeniu. Proponuje się dodatkowe opasanie pnia drzewa za pomocą liny, jeśli pień poniżej posiada mało struktury poprzecznej. Ważnym jest aby karabinek nie dotykał struktury, ponieważ mechanizm zamykający i / lub jego obciążenie

niszczące mogą być niekorzystnie naruszone.

AD 2. PASMO PODWÓJNE – w przypadku zastosowania drugiego oczka na bloczku linowym **1.2**

W tym układzie zgodnie z normą EN 796B system hipSTAR Glide / miniGLIDE należy założyć na kotwę strukturalną a karabinek na końcu hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e należy zamocować w drugim oczku bloczka linowego. Karabinek na pierwszym oczku bloczka linowego należy zamocować na centralnym kółku zaczepowym pasa ustalającego pozycję podczas pracy wg normy EN 813. Sercówka prusikLOOP thimble w tym układzie nie jest używana i nie działa.

Uwaga: System hipSTAR Glide / miniGLIDE nie może opasywać drzewa / gałęzi tak mocno, iż będzie dochodzić do zadziergnięcia. Ponadto użytkownik winien zapewnić, aby system hipSTAR Glide / miniGLIDE nie mógł się obsuwać, lecz winien on pozostać w swym położeniu. Należy zapewnić, aby zamek karabinka był oddalony od poruszającej się liny i węzła zaciskowego.

Zastosowanie zgodne z normami EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (połączenie hipSTAR Glide / miniGLIDE z kółkami wg normy EN 358 lub bocznymi kółkami wg normy EN 813 na treeMOTION) 1.3

Uwaga: Sercówka prusikLOOP thimble w tym układzie nie jest używana i nie działa.

- Nigdy nie należy używać tych produktów bez węzłów zatrzymujących na swobodnym końcu!
- Ta regulowana lina łącząca została sprawdzona zgodnie z wyżej wymienionymi normami i dlatego może być stosowana tylko w systemach ustalających pozycję podczas pracy (systemach bezpieczeństwa) a nie w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości.
- Tam gdzie nie można wykluczyć zaistnienia upadku z wysokości należy zastosować system chroniący przed upadkiem z wysokości.
- Punkt kotwiący winien być zawsze umieszczany na wysokości bioder lub wyżej.
- Systemy hipSTAR Glide / miniGLIDE należy zamocować na pasie ustalającym pozycję podczas pracy zgodnie z normą EN 358 w ten sposób iż wykorzystane zostaną obydwa karabinki systemu hipSTAR Glide / miniGLIDE i że zawieszono zostaną na obydwóch bocznych oczkach mocujących pasa ustalającego pozycję podczas pracy.
- W przypadku, gdy zastosowany pas posiada parę przednich pętli zaczepowych do zastosowania jako uprząż biodrową wg normy EN 813, to system hipSTAR Glide / miniGLIDE może być zamocowany na tych pętlach zaczepowych przy zastosowaniu obydwóch karabinków **3**.
- System hipSTAR Glide / miniGLIDE należy ustawić na żadaną długość za pomocą węzła zaciskowego, który połączony jest z bloczkiem linowym. System hipSTAR Glide / miniGLIDE był poddany badaniom typu wraz z węzłami zaciskowymi Catalyst, Distel, Waldotain i Michoacan. Odnosnie prawidłowego wiązania węzłów i konfigurowania patrz Rozdział „Montaż części zamiennych”.
- Swobodne spadanie należy ograniczyć do maksymalnie 0,6 m.
- Lina łącząca winna być zawsze napięta i winna być możliwie jak najkrótsza. W przypadku, gdy lina łącząca będzie zbyt długa, większa się niebezpieczeństwo poważnego upadku z potencjalnie wyższej wysokości.

W czasie użytkowania punkt(y) kotwiący(e) oraz przrządy

regulacyjne winny być ciągle monitorowane. **1.3 - 1.4**

W przypadku zastosowań zgodnie z normą EN 795B w paśmie podwójnym, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 i AS/NZS 5532 sercówka prusikLOOP thimble nie jest używana i nie działa. **1.3 - 1.4**

Zastosowanie zgodnie z CEN/TS 16415 (urządzenie kotwiczące do korzystania przez 2 osoby):

W tym układzie system hipSTAR Glide / miniGLIDE należy założyć na kotwę strukturalną i linę wspinaczkową poprowadzić przez obydwa karabinki. Sercówka prusikLOOP thimble w tym układzie nie jest używana i nie działa. **1.4**

Uwaga: System hipSTAR Glide / miniGLIDE nie może opasywać drzewa / gałęzi tak mocno, iż będzie dochodzić do zadziergnięcia. Ponadto użytkownik winien zapewnić, aby system hipSTAR Glide / miniGLIDE nie mógł się obsuwać, lecz winien on pozostać w swym położeniu.

Montaż części zamiennych

Części zamienne 2: Pętlę zszytą typu OD Loop 7mm T (Art.Nr. 7350133), pętlę zszytą typu OP 8mm e2e P (Art. Nr. 7350802), oraz produkt hipSTAR Glide 12,7mm e2e (Art. Nr.7350128 do 7350132 w zależności od długości) można zakupić w firmie Teufelberger jako akcesoria (www.teufelberger.com).

Podczas wymiany wolno stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone przez producenta. Przed ponownym użyciem należy koniecznie skontrolować wyposażenie, czy prawidłowo wymieniono części zamienne. Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednim doświadczeniem, umiejętnościami i wiedzą, należy skonsultować się z fachowcem lub producentem.

Dopuszczalne są wyłącznie konfiguracje objęte badaniem typu, które są podane w tabeli w rozdziale „Rodzaje zastosowań”. **1**

prusikLOOP thimble 3

Podczas wykonywania pętli upewnij się, że liny nie są skrzyżowane. Liny muszą być równoległe, napięte i wstępnie obciążone. Należy zagwarantować prawidłowe działanie i niezawodne mocowanie!

OP 8MM E2E 4-8

W przypadku węzłów końca liny należy wyciągnąć możliwie jak najdalej z węzła. W ten sposób jest węzeł mocno osadzony i funkcjonuje prawidłowo.

Po zamontowaniu części zamiennej należy upewnić się, czy węzeł zatrzymujący zawieszony jest na swobodnym końcu liny.

Ograniczenia w stosowaniu

Nie wolno wykonywać prac z użyciem produktu, jeśli Państwa kondycja fizyczna lub psychiczna mogłaby mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo podczas normalnej pracy i w sytuacji awaryjnej!

Nie zbliżać się z produktem do ostrych krawędzi!

Kauszy nie wolno poddawać siłom poprzecznym, które powodują jej zginanie (np. na krawędzi!). Nie należy używać w otoczeniu narażanym na działanie korozji.

Należy pamiętać, że lina (i wszystkie inne składniki systemu) nie mogą stykać się z powierzchniami, które mogłyby uszkodzić linę (lub inne składniki) - w razie potrzeby linę (lub inne składniki) należy odpowiednio i wystarczająco zabezpieczyć (np. ostre krawędzie lub szorstkie powierzchnie). Urządzenie kotwiczące może być używane tylko

w połączeniu z wyposażeniem ochrony osobistej, a nie z urządzeniami do podnoszenia - np. do riggingu!

Działanie zaciskowe wężła zaciskowego

Węzeł zaciskowy jest elementem do ustawiania długości urządzenia zaczepowego lub elementu połączeniowego. Niesprzyjające warunki mogą mieć negatywny wpływ na działanie hipSTAR Glide. Na przykład może być potrzebna większa staranność, aby zapewnione było niezawodne działanie wężła zaciskowego. Łód, szlam, deszcz, chłód, śnieg, wydzieliny drzew są przykładami lokalnych lub klimatycznych warunków, które powinny wymagać zwiększonej uwagi użytkownika.

Należy pamiętać, że wydzieliny drzew mogą doprowadzić do powstania warunków, które pod względem swojego działania są podobne do smarów lub klejów. Zanieczyszczenie lin wydzielanymi drzew może doprowadzić do stwardnienia liny oraz do obniżenia skuteczności działania zaciskowego. Liny należy odpowiednio konserwować, aby niezawodnie wypełniały swoją funkcję. W idealnym przypadku liny powinny być zawsze suche i czyste i zachowywać się w taki sam sposób na całej długości.

Niezbędna jest duża staranność, aby obiekty (liście lub gałęzie) nie były pożyrywane przez węzeł zaciskowy. Przyczepność może się zmniejszyć, działanie zaciskowe może nie wystąpić, co może spowodować niepożądane obniżanie, które zakończy się dopiero wtedy, gdy węzeł zaciskowy zetknie się z ogranicznikiem. Aby to ryzyko zminimalizować, użytkownik musi je uwzględnić już na etapie wyboru punktu zaczepienia na drzewie (lub innej strukturze, gdzie mogą wystąpić obce elementy). Należy regularnie sprawdzać, czy przedmioty (włącznie z karabińczykiem, skrzyżowaniami lin, gałęziami itp.) nie naciskają na górny koniec wężła zaciskowego i tym samym nie ograniczają lub nie eliminują całkowicie działania zaciskowego. Nie są dopuszczalne żadne modyfikacje ani też uzupełnienia poza udokumentowanymi tutaj konfiguracjami.

Przed użyciem

Przed każdym użyciem produkt należy poddać kontroli wizualnej pod kątem kompletności, zdolności do użycia i prawidłowego działania.

Jeśli produkt został narażony na obciążenie podczas upadku osoby z wysokości, należy natychmiast przerwać jego użytkowanie. W razie nawet najmniejszej wątpliwości produktu nie należy używać. Wznowienie używania może nastąpić po uzyskaniu pisemnej zgody specjalisty po zbadaniu produktu.

Należy dopilnować, aby spełnione zostały zalecenia dotyczące użycia produktu z innymi składnikami systemu: Liny muszą być zgodne z normą EN 1891, karabińczyki z EN 362. Dodatkowy sprzęt ochrony osobistej musi spełniać wymagania norm harmonizowanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Przy czym należy przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej informacji producenta oraz informacji zawartych w „Dokumentacji wyposażenia”. Nadzwyczaj ważnym zagadnieniem jest kompatybilność wszystkich komponentów w łańcuchu obciążenia. Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były kompatybilne. Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były prawidłowo rozmieszczone. W przeciwnym razie zwiększy się ryzyko poważnych lub śmiertelnych urazów.

Użytkownik jest odpowiedzialny za to przeprowadzenie od-

powiedniej i „aktualnej” oceny ryzyka dla wykonywanych prac, która powinna również uwzględniać sytuacje awaryjne. Przed użyciem produktu musi zostać opracowany plan działań ratunkowych uwzględniający wszystkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed i w czasie używania produktu należy mieć na uwadze możliwość bezpiecznego i skutecznego przeprowadzenia działań ratunkowych.

Ostrzeżenia

- W razie wątpliwości co do bezpiecznego stanu produktu należy niezwłocznie wymienić.
- System obciążony podczas upadku z wysokości należy wycofać z dalszego użycia lub odesłać do producenta albo wyspecjalizowanego warsztatu celem przeprowadzenia serwisowania i przeglądu.
- Wpływ na użycie i wytrzymałość produktu mogą mieć śnieg, lód i wilgoć.
- Należy bezwzględnie unikać wysokich temperatur, ostrych krawędzi, kontaktu z ostrymi narzędziami (piły ręczne itp.), substancjami chemicznymi (np. kwasami). Powolne opuszczanie się na linie zapobiega nadmiernemu nagrzaniu. Promienianie UV i tarcie mają negatywny wpływ na linę i w wytrzymałość produktu.
- Węzły na linie mogą znacznie zmniejszyć obciążenie niszczące.
- Podczas posługiwania się narzędziami (takimi jak piły ręczne, piły łańcuchowe itp.) należy zawsze używać drugiej liny łączącej (dodatkowego zabezpieczenia).

Transport, składowanie i czyszczenie

Uwaga: Odnośnie transportu, przechowywania i czyszczenia należy przestrzegać również specjalnych informacji producentów wszelkich elementów metalowych, które są częścią składową systemu hipSTAR Glide / miniGLIDE. Tekstylne elementy składowe systemu hipSTAR Glide / miniGLIDE wykonane są poliestru, poliamidu i aramid. Aramid nie są odporne na działanie promieniowania UV. Na skutek działania słońca i chemikaliów materiał ulega uszkodzeniu a jego wytrzymałość ulega pogorszeniu. W razie zaistnienia reakcji takich, jak przebarwienia lub stwardnienia produkt należy wycofać z użytkowania ze względów bezpieczeństwa. Sercówka wyrównująca naprężenie wykonana jest ze stali szlachetnej 174PH. Podczas transportu produkt należy zawsze chronić przed światłem i zabrudzeniami za pomocą odpowiedniego opakowania (materiał chroniący przed wilgocią, nie przepuszczający światła).

Warunki składowania:

- z ochroną przed promieniowaniem UV (światło słoneczne, spawarka...),
- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- z dala od chemikaliów (kwasów, ługów, innych ciekłych substancji, oparów, gazów...) i innych szkodliwych wpływów,
- z zabezpieczeniem przed przedmiotami o ostrych krawędziach

Dlatego produkt powinien być składowany w suchym, wentylowanym miejscu w szczelnym, nieprzepuszczającym światła worku.

Do czyszczenia należy używać letniej wody i ewentualnie środków do czyszczenia lin zgodnie z instrukcją użycia da-

nego środka. Nie używać proszków do prania. Następnie produkt należy wypłukać dużą ilością czystej wody. W każdym przypadku produkt przed składowaniem/użyciem należy dokładnie wysuszyć metodą naturalną, nie wystawiając go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, z dala od ognia i innych źródeł wysokiej temperatury.

Do dezynfekcji mogą być używane tylko substancje, które nie działają na zastosowane syntetyki. Nie należy wykonywać dezynfekcji częściej, niż to jest konieczne! Zalecane jest używanie 70-procentowego izopropanolu. Środek dezynfekcyjny należy stosować powierzchniowo przez około 3 minuty. Następnie produkt należy wysuszyć metodą naturalną. Podczas takich operacji należy przestrzegać przepisów BHP dotyczących używania środków dezynfekcyjnych.

OSTRZEŻENIE! W przypadku, gdy jakkolwiek część produktu zetknęła się z chemikaliami, przykładowo ze środkami czyszczącymi lub z niebezpieczną atmosferą, użytkownik przed przystąpieniem do jej użytkowania winien skontaktować się z producentem, aby wyjaśnić, czy ta część nadal jest jeszcze do trwałego użytkowania.

Nieprzestrzeganie podanych warunków może spowodować zagrożenie dla użytkownika!

Regularne przeglądy

Regularne przeglądy sprzętu są niezbędne: Od skuteczności działania i trwałości produktu zależy Państwa bezpieczeństwo! Po każdym użyciu produkt należy sprawdzić pod kątem otarć i nacięć. Należy sprawdzić czytelność oznakowania produktu! Nie wolno używać systemów uszkodzonych lub obciążonych podczas upadku z wysokości. W razie nawet najmniejszej niepewności produkt należy wycofać z dalszego użycia lub oddać specjalistom do sprawdzenia.

Ponadto, w razie zastosowania w obszarze bezpieczeństwa pracy zgodnie z normą EN 365 wyposażenie winno być kontrolowane co 12 miesięcy a w razie zastosowania zgodnie z normą AS 1891.5:2020 co najmniej co 6 miesięcy przez rzeczoznawcę przy dokładnym przestrzeganiu instrukcji użytkowania lub przez samego producenta i w razie potrzeby wymienione. Z badań tych należy sporządzić notatki (dokumentacja wyposażenia, por. tabela poniżej). Zgodnie z normą AS/NZS 5532:2013 notatki należy udostępnić użytkownikowi. Zaleca się oznakowanie urządzenia mocującego datą następnego lub ostatniego badania. Należy przestrzegać również krajowych regulaminów dotyczących okresów badań.

Badania muszą obejmować co najmniej:

- Kontrolę ogólnego stanu: wiek, kompletność, zanieczyszczenie, właściwy skład.
- Kontrolę etykiety: Czy jest etykieta? Czytelna? Czy jest oznaczenie CE? Czy widać rok produkcji?
- Kontrola wszystkich poszczególnych części pod kątem uszkodzeń mechanicznych,
- takich jak: nacięcia, pęknięcia, karby, ścięcia, odkształcenia, wgniecenia, skręcenia, zgniecenia.
- Kontrola wszystkich poszczególnych części pod kątem uszkodzeń termicznych i chemicznych, takich jak: stopienia, stwardnienia, odbarwienia.
- Kontrola metalowych elementów pod kątem korozji i odkształceń.
- Kontrola stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak przetarć na nici szwu), spłotów (np. brak rozsunięcia), węzłów.

Również tutaj obowiązuje zasada: W razie nawet najmniejszej niepewności produkt należy wyłączyć z dalszego użycia lub oddać specjalistom do sprawdzenia.

Konserwacja

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.

Trwałość

Lina z węzłem zaciskowym (Ocean Polyester i Ocean Dyneema®) jest częścią ulegającą zużyciu. Dlatego należy liczyć się z oznakami zużycia. Należy liczyć się z tym, że lina będzie musiała być regularnie wymieniana. Regularne sprawdzanie jest istotne, np. dotyczy to kontroli przed użyciem, cotygodniowych inspekcji, gruntownych kontroli (w odstępach czasu zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi) oraz badań pod kątem nadzwyczajnych zdarzeń.

Okres użytkowania liny Ocean Polyester wynosi do 3 lat od momentu wyjęcia produktu z nieuszkodzonego opakowania chroniącego przed światłem. Produkt należy wycofać z użytkowania najpóźniej po 3-letnim okresie użytkowania. Zakłada się, iż wyjęcie z opakowania następuje w momencie zakupu. Zaleca się zachowanie dowodu zakupu.

Teoretycznie możliwy całkowity okres żywotności Ocean Polyester (prawidłowe przechowywanie przed pierwszym wyjęciem (maks. 3 lata) + użytkowanie) ograniczone jest do 6 lat licząc od daty produkcji.

Aramidy nie są odporne na promieniowanie UV (łącznie ze światłem słonecznym). Z tego powodu linę należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie promieni UV i należy ją natychmiast wymienić w razie wystąpienia przebarwień, stwardnień lub uszkodzeń włókien (starcia części włókien, rozszczepień, wyblaknięć, zużycia mechanicznego itp.).

Dla liny, do której zamocowane są węzły zaciskowe (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), okres użytkowania może wynosić teoretycznie maksymalnie 5 lat licząc od daty pierwszego użycia. Przy czym przyjmuje się, iż odbiór następuje w momencie zakupu. Zaleca się zachowanie dowodu zakupu.

Teoretycznie możliwa całkowita żywotność od hipSTAR Glide i miniGLIDE (prawidłowe przechowywanie przed pierwszym odbiorem + użytkowanie) ograniczona jest do 8 lat licząc od daty wytworzenia.

Rzeczywista trwałość zależy wyłącznie od stanu produktu, na który wpływa wiele czynników (patrz niżej). Wskutek oddziaływania zewnętrznych czynników trwałość może ograniczyć się do tylko jednego użycia lub jeszcze krócej - jeśli produkt zostanie uszkodzony jeszcze przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu).

Silny negatywny wpływ na trwałość produktu mają mechaniczne zużycie i inne czynniki, np. działanie światła słonecznego. Wyblakłe, wytarte włókna / taśmy, odbarwienia, stwardnienia są niezawodną oznaką tego, że produkt należy wycofać z użycia.

Nie można podać jednoznacznej informacji na temat trwałości produktu, ponieważ zależy ona od różnych czynników, np. światła UV, sposobu i częstotliwości użycia, obchodzenia się z produktem, wpływów atmosferycznych, np. lód lub śnieg, warunków otoczenia - sól, piasek, elektrolity z akumulatorów itp., narażenie na wysoką temperaturę (wykraczające poza normalne warunki klimatyczne), mechaniczne odkształcenia i/lub wgniecenia (to nie jest kompletna lista).

Produkt hipSTAR Glide należy po użyciu zdjąć z drzewa. Nie jest on przeznaczony do pozostawienia na drzewie. Żywotność zainstalowanej kotwicy zależy nie tylko od materiału pętli, lecz również od właściwości drzewa i od sposobu, w jaki pętla jest zamocowana.

Generalnie obowiązuje zasada: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - na początku może mało istotnego - nie jest pewien, że produkt jest zgodny z wymaganiami, powinien go wycofać z użycia, uniemożliwić jego dalsze używanie lub odizolować albo wyraźnie oznaczyć, aby uniemożliwić przypadkowe użycie. Ponowne użycie jest możliwe dopiero wtedy, odpowiednio uprawniona osoba sprawdzi produkt i dopuści go pisemnie do użytkowania.

Po upadku z wysokości produkt należy bezwzględnie wymienić!

Deklaracja zgodności

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

Karta notatek

Zobacz stronę 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Výrobnými informáciami a návod na použitie

Všeobecne

Vďaka, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Teufelberger. Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie.

POZOR

Tento výrobok smú používať len osoby, ktoré sú zaškolené ohľadom bezpečného používania a majú príslušné znalosti a schopnosti, resp. používanie je povolené len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Výbavu musí obdržať užívateľ osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených obmedzených podmienok použitia a len na určený účel použitia.

Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie a porozumejte mu a uchovávajte ho spolu s kontrolným listom pri výrobku, aby ste si ho mohli aj neskôr prečítať! Preverte aj národné bezpečnostné predpisy platné pre osobnú ochrannú výbavu pre arboristov ohľadom lokálnych požiadaviek.

Produkt, dodaný s týmito výrobnými informáciami, je typovo preskúšaný a opatrený označením CE na potvrdenie konformity so Nariadenie (EÚ) 2016/425 ohľadom osobnej ochrannej výbavy.

hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm a miniGLIDE spĺňajú požiadavky normy AS/NZS 5532:2013 (pružná kotva; trieda: 2 osoby / zadržiavací systém/systém na zabezpečenie pracovnej polohy) a hipSTAR Glide 12,9 mm spĺňa aj požiadavky normy AS 1891.5:2020.

Pozor! Norma AS/NZS 1891.4 slúži ako orientačná pomôcka pri výbere, používaní a údržbe výrobku!

Firma Teufelberger nie je zodpovedná za priame, nepriame alebo náhodné následky / škody, ktoré sa vyskytnú v priebehu používania alebo po použití výrobku, a ktoré resultujú z neprimeraného použitia, hlavne z dôvodu chybné montáže výrobku.

Vysvetlenie k označeniu

Názov výrobku:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm alebo miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, Celková záťaž užívateľa vrátane náradia
L:	dĺžka v [m]
Anchor and pole strap:	Kotviace a spojovacie prostriedky pre záchytné systémy
Personnel attachment only:	len na istenie osôb
CE 0408	CE označuje dodržiavanie základných požiadaviek Nariadenie (EÚ) 2016/425. Číslo 0408 označuje kontrolný orgán (podľa modulu D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viedeň.
UKCA	osvedčuje splnenie požiadaviek nariadenia (EÚ) 2016/425, ktoré bolo transponované do britskej legislatívy vo vykonávanom nariadení o osobnej ochrannej výbave 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
rok/mesiac:	rok a mesiac výroby
Discard by:	Rok/mesiac teoreticky najneskôr možného vyradenia výrobku. Skutočná životnosť môže byť oveľa kratšia. Viď návod na použitie
	Výrobca
	Symbol, upozorňujúci užívateľa na to, že si musí prečítať návod na použitie / že musí dodržiavať inštrukcie výrobcu.
Only competent users shall use this equipment:	Túto výbavu smú používať len kompetentní užívateľia.
never use alone:	Upozornenie, že sa jedná len o systémové komponenty, ktoré nesmú byť používané samostatne.
Používajú sa európske štandardné symboly pre bielizeň a údržbu textilu.	

POZOR

Použitie výrobku môže byť nebezpečné. Naše výrobky sa smú používať len na ten účel, na ktorý sú určené. Obzvlášť sa nesmú používať na zdvíhacie účely v zmysle smernice EÚ 2006/42/ES. Zákazník sa musí postarať o to, aby sa užívateľ oboznámil so správnym používaním a nevyhnutnými bezpečnostnými opatreniami. Berte na zreteľ, že každý výrobok môže spôsobiť škody, ak sa nesprávne používa, skladuje, čistí alebo preťažá. Preverte národné bezpečnostné predpisy, odporúčania priemyslu a normy ohľadom lokálne platných požiadaviek. Teufelberger® a 拖飞宝® sú medzinárodne registrované značky spoločnosti Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Norma		Aplikácia povolená pre maximálny počet užívateľov
EN 358:2018	Norma pre pásy na zabezpečenie pracovnej polohy a spojovacie prostriedky pre tieto pásy	1
EN 795B:2012	Norma „Ochrana proti pádu z výšky. Kotviace zariadenia“, typ B	1
ANSI Z133-2017	US-americká norma pre arboristiku (pôvodný jazyk angl.)	1
AS/NZS5532:2013	Austrálska/novozélandská norma pre kotviace zariadenia, trieda: 2 osoby / zadržiavací systém / systém na zabezpečenie pracovnej polohy (obmedzený voľný pád)	2
AS 1891.5:2020	Austrálska norma pre osobnú výbavu na prácu vo výškach - časť 5: Výrobné požiadavky na tlmíče pádu a spojovacie prostriedky so zadržiavacou funkciou	1
CEN/TS 16415:2013	Európska technická špecifikácia pre kotviace zariadenia - Odporúčania pre súčasné používanie kotviacich zariadení viacerými osobami	2

Použitie

Táto výbava je systémom na zabezpečenie pracovnej polohy, t.j. systémom so zadržiavacou funkciou.

Pozor: Na správne používanie dodržiavajte aj špeciálne informácie výrobcu pre všetky kovové časti, ktoré sú súčasťou hipSTAR Glide alebo miniGLIDE, t. j. najmä riadiacu kladku Teufelberger glideHITCH a karabinu Teufelberger karaT.

- Toto kotviace zariadenie bolo preskúšané podľa triedy „B“ normy EN 795:2012, na použitie jednou osobou a za použitia jednej ochrannej výbavy.
- Kotviace zariadenie (kotviaci bod) pre osobnú ochrannú výbavu musí podľa normy EN 795 v každej prípustnej konfigurácii v novom stave vydržať 18 kN.
- Tento systém je zadržiavací systém/systém na zabezpečenie pracovnej polohy. Nesmie byť použitý ako zachytávanie osôb pred pádom. Za žiadnych okolností nesmie možná výška pádu presiahnuť viac ako 500 mm.
- Výška spojenia pásu s kotviacim bodom musí byť zvolená tak, aby poskytovala najnižšiu možnú celkovú výšku pádu, ktorá užívateľovi ešte umožňuje vykonať potrebné práce.
- Zvážte, že je potrebné použiť zálohu, napr. zachytávací systém proti pádu!
- Kotviaci bod sa má nachádzať vždy v zvislej línii nad užívateľom. Možnosť a následky kyvadlových pohybov musia byť sústavne zohľadňované. Prekontrolujte štruktúru, na ktorú kotviace zariadenie upevníte, či je primerane a dostatočne pevná na to, aby vydržala akúkoľvek bezprostrednú záťaž, vrátane záťaže v záchrannej situácii. Pred použitím nechajte preskúšať kotviace zariadenie odborníkom. Po jednorazovom pádovom zaťažení sa na výrobku môže zaisť aj záchrana – avšak len vtedy, ak je na to vhodne zvolená štruktúrová kotva (strom / konár) . (Pretože pri prototypovom preskúšaní bolo dynamické zaťaženie prevedené dvakrát bez toho, aby boli na kotviacom zariadení vykonané nastavenia alebo iné dodatočné vylepšenia.) Štruktúrová kotva (strom / konár) musí udržať 12 kN.
- Dĺžka kotviaceho zariadenia musí byť vždy prispôbená objektu, ktorý má byť obopnutý.
- Zadržiavací (záchytný) systém musí byť podľa možnosti vždy napnutý medzi kotviacim bodom a istenou osobou (aby sa zabránilo tvorbe pretiahnutého lana).

UPOZORNENIE:

- Pri používaní zachytávacích systémov na zabránenie pádu je potrebné zohľadniť aj tieto body:
- Používa sa tlmíč pádu podľa EN 355, ktorý limituje dynamické sily na max. 6 kN.

- Spojovací prostriedok vrátane tlmíča pádu a spojovacích elementov nesmie prekročiť dĺžku 2 m.
- Pod užívateľom je potrebný zachovať voľný priestor v rozsahu 7 m, aby sa zabránilo nárazu na zem v prípade pádu.

Spôsoby použitia

prusikLOOP thimble sa smie používať len na hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Použitie prusikLOOP thimble na miniGLIDE 10,5 mm nie je v žiadnom prípade povolené! **1**

Použitie podľa EN795 (spojenie s centrálnym prípojným krúžkom podľa EN 813 na páse na zabezpečenie pracovnej polohy): Toto kotviace zariadenie možno používať dvoma rôznymi spôsobmi: Je v zodpovednosti užívateľa, aby štruktúru, na ktorú má vyliezť, dobre poznal a rozumel jej tak, aby vedel zvoliť primeranú štruktúrovú kotvu ako istenie proti pádu. Užívateľ je zodpovedný za to, aby zvolil primeranú variantu použitia prostriedku hipSTAR Glide / miniGLIDE pre zvolenú štruktúrovú kotvu.

1. Jednoduchý povraz – pri použití očnice s vyrovnávaním napnutia

2. Dvojitý povraz – s použitím druhého očka na riadiacej kladke

1. JEDNODUCHÝ POVRAZ – s použitím očnice s vyrovnávaním napnutia **1.1**

Pri tomto usporiadaní v súlade s normou EN 795B sa hipSTAR Glide umiestni okolo konštrukčnej kotvy a karabína na konci hipSTAR Glide e2e sa pripevní do očnice prusikLOOP thimble. Karabína na glideHITCH alebo OP 8 mm e2e musí byť pripevnená k centrálnemu prípojnému krúžku na páse na zabezpečenie pracovnej polohy podľa EN 813.

Pozor: hipSTAR Glide sa nesmie ovinuť okolo stromu / konára tak tesno, aby došlo ku škrtiacemu

účinku. Užívateľ sa preto musí postarať o to, aby sa hipSTAR Glide nemohol zošmyknúť, ale aby zostal vo svojej polohe. Navrhujeme dodatočné ovinutie lana okolo kmeňa, ak kmeň vykazuje menej priečných štruktúr. Je dôležité, aby sa karabína nedotýkala štruktúry, pretože by sa mohol poškodiť uzatvárací mechanizmus a / alebo jeho pevnosť v lome.

2. DVOJITÝ POVRAZ – s použitím druhého očka na riadiacej kladke **1.2**

Pri tomto usporiadaní v súlade s normou EN 795B sa hipSTAR Glide / miniGLIDE umiestni okolo konštrukčnej kotvy a karabína na konci hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e sa pripevní k druhému očku na riadiacej kladke. Karabína na prvom očku riadiacej kladky musí byť pripevnená k centrálnemu prípojnemu krúžku pásu na zabezpečenie pracovnej polohy v súlade s normou EN 813. prusikLOOP thimble sa v tomto zoradení

nepoužíva a nemá žiadnu funkciu.

Pozor: hipSTAR Glide / miniGLIDE sa nesmie oviniť okolo stromu / konára tak tesno, aby došlo ku škrtiacemu účinku. Užívateľ sa preto musí postarať o to, aby sa hipSTAR Glide / miniGLIDE nemohol zošmyknúť, ale aby zostal vo svojej polohe. Postarajte sa o to, aby uzáver karabíny ukazoval v smere od prebiehajúceho lana a zadrhovacieho uzla.

Použitie podľa EN 358 / AS 1891.5 / ANSI Z133 (spojenie hipSTAR Glide / miniGLIDE s krúžkami EN 358 alebo post-rannými krúžkami EN 813 na treeMOTION) 1.3

Pozor: prusikLOOP thimble sa v tomto zoraďení nepoužíva a nemá žiadnu funkciu.

- Nikdy nepoužívajte tieto výrobky bez uzla (stopéra) na voľnom konci!
- Tento meniteľný spojovací prostriedok bol preskúšaný v zhode s vyššie uvedenými normami a smie sa preto používať len v zadržiavacích systémoch / systémoch na zabezpečenie pracovnej polohy, ale nie v zachytávacích systémoch na zabránenie pádu.
- Ak nie je možné vylúčiť pád, musí sa použiť aj zachytávací systém na zabránenie pádu.
- Kotviaci bod musí byť vždy umiestnený vo výške bokov alebo vyššie.
- Pripevnite hipSTAR Glide/ miniGLIDE na pás na zabezpečenie pracovnej polohy v zhode s normou EN 358 tým, že použijete obe karabíny hipSTAR Glide/ miniGLIDE a zavesíte ich na obe postranné zachytávacie očka pásu na zabezpečenie pracovnej polohy.
- Ak má používaný pás pár predných viazacích slučiek na použitie ako sedacia postroj v súlade s normou EN 813, hipSTAR Glide / miniGLIDE sa môže k týmto viazaciým slučkám pripojiť pomocou oboch karabín 3.
- Popruh hipSTAR Glide / miniGLIDE sa nastaví na požadovanú dĺžku pomocou zadrhovacieho uzla, ktorý je pripojený k radiacej kladke. hipSTAR Glide / miniGLIDE bol typovo testovaný s zadrhovacími uzlami Catalyst, Distel, Valdotaín a Michoacan. Informácie o správnom viazaní a konfigurácii uzlov nájdete v kapitole „Montáž náhradných dielov“.
- Voľný pohyb sa má obmedziť na maximálne 0,6 m.
- Spojovací prostriedok musí byť vždy silno napnutý a musí byť čo možno najkratší. Ak sa zvolí príliš dlhý spojovací prostriedok, zvýši sa nebezpečie ťažkého a potenciálne vyššieho pádu.

Počas používania sa musia kotviaci(e) bod(y) a meniteľné zariadenia sústavne pozorovať. 1.3 - 1.4

Pri aplikáciách v súlade s normami EN 795B ako dvojitý povraz, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 a AS/NZS 5532 sa prusikLOOP thimble s očnicou nepoužíva a nemá žiadnu funkciu. 1.4

Použitie podľa normy CEN/TS 16415 (kotviace zariadenie na použitie 2 osobami):

V tomto usporiadaní sa hipSTAR Glide / miniGLIDE umiestni okolo konštrukčnej kotvy a lezecké lano sa prevlečie cez obe karabíny. prusikLOOP thimble sa v tomto zoraďení nepoužíva a nemá žiadnu funkciu.

Pozor: hipSTAR Glide/ miniGLIDE sa nesmie oviniť okolo stromu / konára tak tesno, aby došlo ku škrtiacemu účinku. Užívateľ sa preto musí postarať o to, aby sa hipSTAR Glide / miniGLIDE nemohol zošmyknúť, ale aby zostal vo svojej po-

lohe.

Montáž náhradných dielov

Náhradné diely 2 : OD Loop 7mm T (č.výr. 7350133), OP 8mm e2e P (č. výr. 7350802), a hipSTAR Glide 12,7mm e2e (č.výr.7350128 do 7350132 vždy podľa dĺžky) sú ako príslušenstvo dostupné u firmy Teufelberger (www.teufelberger.com).

Pri výmene sa smie použiť len náhradný diel pripustený výrobcom. Pred opätovným použitím skontrolujte bezpodmienečne výbavu, či bol náhradný diel správne vymenený. Ak nemáte potrebné skúsenosti, schopnosti a vedomosti, konzultujte s odborníkom alebo výrobcom.

Typová skúška sa vzťahuje a povoľuje len na konfigurácie a typy použitia uvedené v tabule v kapitole „Spôsoby použitia“. 1

prusikLOOP thimble 3

Pri vytváraní slučiek dbajte na to, aby sa laná neprekrížili. Laná musia byť rovnobežné, napnuté a vopred zaťažené. Musí byť zaručená správna funkcia a spoľahlivé upnutie!

OP 8MM E2E 4-8

Pri viazaní uzlov musia byť konce lana vytiahnuté z uzla čo najďalej. Tým sa docíli jeho kompaktné uloženie a správna funkčnosť.

Po osadení náhradného dielu sa uistite, že na voľnom konci lana je uviazaný uzol (stopér).

Obmedzené použitie

Nevykonávajte s výrobkom žiadne práce, ak by Váš telesný alebo duševný stav mohol ohroziť Vašu bezpečnosť či už v normálnom alebo v núdzovom prípade! Výrobok nesmie byť v blízkosti ostrých hrán! Očnica nesmie byť vystavená priečnym silám, ktoré ju vystavujú ohybovému namáhaniu (napr. cez hranu)! Výrobok nepoužívajte nikdy za korozívnych podmienok. Dbajte na to, aby lano (a všetky ďalšie časti systému) boli vzdialené od povrchov, ktoré by ho (alebo ďalšie časti) mohli poškodiť (napr. povrchy s ostrými hranami alebo brúsené povrchy alebo hrany), alebo aby bolo lano (alebo ďalšie časti) primerane a dostatočne chránené. Kotviace zariadenie sa smie používať len v spojení s osobnou ochrannou výbavou a nie so zdvíhacím zariadením - napr. na rigging!

Zadrhovací účinok zadrhovacieho uzla

Zadrhovací uzol je prostriedok, ktorým sa nastavuje dĺžka kotviaceho zariadenia alebo spojovacieho prostriedku. Nepriaznivé okolnosti alebo vplyvy môžu funkciu prostriedku hipSTAR Glide zhoršiť. Napríklad to môže vyžadovať viac starostlivosti, aby sa zabezpečilo, aby zadrhovací uzol spoľahlivo držal. Ľad, blato, dážď, chlad, sneh a sekréty stromov sú príkladmi pre lokalizované alebo klimatické podmienky, vyžadujúce väčšiu pozornosť užívateľa. Nezabudnite, že sekréty stromov môžu vyvolať podmienky, ktoré sú vo svojich účinkoch podobné maziavám alebo lepidlám. Znečistenie lán sekrétmi stromov môže spôsobiť stvrdnutie lana a znížiť spoľahlivosť zadrhovacieho účinku.

Udržiavajte laná tak, aby mohli dlho plniť svoju funkciu. V ideálnom prípade majú byť laná vždy suché a čisté a majú sa na celej svojej dĺžke rovnako správať. Je potrebná veľká pozornosť na to, aby sa objekty (ako listy alebo konáre) nezachytili do zadrhovacieho uzla. Prílišný účinok sa tým môže znížiť, zadrhovací účinok sa nedostaví a tým môže dôjsť k nežiadanejmu zostupu, ktorý sa zastaví, až keď zadrhova-

ci uzol narazí na stopér. Na minimalizovanie tohto rizika to musí užívateľ už pri voľbe kotviaceho bodu v strome (alebo v iných štruktúrach, kde možno očakávať cudzie telesá) zohľadniť. Kontrolujte priebežne, či predmety (vrátane karabínok, lanových prekrižení, konárov, atď.) netlačia na horný koniec zadrhovacieho uzla a tým neznižujú alebo neeliminujú spoľahlivý zadrhovací účinok. Nie sú povolené žiadne úpravy alebo doplnenia okrem konfigurácií, ktoré sú uvedené v tejto dokumentácii.

Pred použitím neprehládajte!

Pred každým použitím výrobok podrobte zrakovej kontrole a zabezpečte tak jeho úplnosť, použiteľný stav a správne fungovanie. Ak bol výrobok vystavený pádu, musí sa ihneď vyradiť z prevádzky. Už pri najmenších pochybnostiach sa musí výrobok vyradiť resp. smie sa opäť použiť, ak to písomne a po preskúšaní odsúhlasil odborník. Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané odporúčania na použitie s inými súčasťami: Laná musia zodpovedať norme EN 1891, karabíny norme EN 362. Akékoľvek ďalšie OOP musia spĺňať harmonizované normy v rámci režimu Nariadenie (EÚ) 2016/425. Dodržiavajte pritom odporúčania, nachádzajúce sa v týchto informáciách výrobcu a údaje uvedené v „Dokumentácia výbavy“. Kompatibilita všetkých komponentov v refazi zataženia má v refazici zataženia podstatný význam. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty kompatibilné. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty správne zoraďené. Ak sa tak nestane, zvyšuje sa tým riziko ťažkých alebo smrteľných zranení. Je zodpovednosťou užívateľa, aby sa postaral o relevantné a „aktuálne“ zhodnotenie rizika ohľadom prác, ktoré majú byť vykonané, zahrňujúceho aj núdzové prípady. Pred použitím musí byť zostavený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky mysliteľné núdzové prípady. Pred použitím a počas použitia je treba premyslieť, ako by mohli byť záchranné opatrenia vykonané bezpečne a účinne.

Výstraha

- Ak sa vyskytnú pochybnosti ohľadom bezpečnosti, musí sa výrobok neodkladne nahradit iným.
- Systém, ktorý bol použitý pri páde, musí byť vyradený z prevádzky alebo zaslaný výrobcovi alebo odbornej dielni na opravu a kontrolu.
- Sneh, ľad a vlhkosť môžu mať vplyv na narábanie s výrobkom ako aj na jeho pevnosť.
- Bezpodmienečne sa vyhýbajte vysokým teplotám, ostrým hranám, kontaktu s ostrými nástrojmi (ručné pily atď.), chemickým látkam (napr. kyselinám). Po lane sa spúšťajte pomaly, aby ste zabránili tvorbe vysokej teploty. Ultrafialové žiarenie a oder vplyvajú negatívne na lano a jeho pevnosť.
- Uzly na lane znižujú pevnosť lana v lome!
- Pri manipulácii s náradím (ako sú ručné pily, refazové pily atď.) sa musí vždy používať druhý spojovací prostriedok (záložné istenie).

Preprava, skladovanie & čistenie

Pozor: Ohľadom transportu, skladovania a čistenia neprehliadnite taktiež špeciálne informácie výrobcu týkajúce sa všetkých kovových dielov, ktoré sú súčasťou hipSTAR Glide / miniGLIDE. Textilné komponenty hipSTAR Glide / miniGLIDE sú vyrobené z polyesteru, polyamidu a aramidid. Aramidid nie sú odolné voči UV-žiareniu. Slnko a chemikálie pôsobia na materiál, ktorý tým stráca pevnosť. Pri reakciách ako sú sfar-

benia alebo stvrdnutia je treba výrobok z bezpečnostných dôvodov vyradiť. Očnica na vyrovnávanie pnutia je vyrobená z nehrdzavejúcej ocele 174PH. Transport sa musí uskutočniť vždy v primeranom balení, ktoré je chránené pred svetlom a nečistotou (z materiálu odolávajúcim vlhkosti a prepúšťajúcim svetlo).

Podmienky skladovania:

- chránený pred UV-žiarením (slnečné svetlo, zväracie prístroje...),
- v suchu a čistote
- pri izbovej teplote (15 – 25°C),
- vzdialený od chemikálií (kyseliny, lúhy, tekutiny, pary, plyny,...) a iných agresívnych podmienok,
- chránený pred predmetmi s ostrými hranami.
Skladujte preto výrobok v suchu a v prevzdušnenom vaku, ktorý odpudzuje vlhkosť a prepúšťa svetlo.

Na čistenie používajte vlažnú vodu a – ak máte k dispozícii – prací prostriedok na laná, ktorý použijete podľa uvedeného návodu. Nepoužívajte žiadny prací prostriedok na textil. Výrobok sa musí potom prepláchnuť výdatným množstvom vody. V každom prípade sa musí výrobok pred uskladnením/použitím úplne a prirodzeným spôsobom vysušiť, nie na priamom slnku, nie v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Na dezinfekciu sa smú používať len látky, ktoré nemajú vplyv na použité syntetické materiály. Nedezinfikujte častejšie ako je to bezpodmienečne potrebné! Odporúčame použitie 70%-ého izopropanolu. Aplikujte dezinfekčný prostriedok povrchovo približne 3 minúty a nechajte výrobok prirodzeným spôsobom vysušiť. Dbajte pritom na bezpečnostné predpisy pri zaobchádzaní s dezinfekčným prostriedkom.

VÝSTRAHA! Ak sa nejaká časť výrobku dostane do kontaktu s chemikáliami, napr. čistiacimi prostriedkami alebo nebezpečnými atmosférami, musí sa užívateľ pred akýmkoľvek použitím informovať u výrobcu, či je tento diel vhodný na trvalé používanie. Pri nedodržaní týchto podmienok sa vystavujete nebezpečenstvu!

Pravidelná kontrola

Pravidelná kontrola výbavy je bezpodmienečne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá od účinnosti a trvanlivosti výbavy! Po každom použití je treba výbavu skontrolovať ohľadom oderov a zárezov. Skontrolujte čitateľnosť označenia výrobku! Poškodené systémy alebo systémy použité pri páde sa musia okamžite stiahnuť z obehu. Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

Okrem toho, ak sa používa v oblasti bezpečnosti práce, musia byť kvalifikovaní pracovníci kontrolovaní a podľa potreby nahradení minimálne každých 12 mesiacov v súlade s normou EN 365 prísne podľa pokynov alebo samotného výrobcu. Záznamy o tejto skúške sa musia uchovávať (dokumentácia k zariadeniu, pozri kontrolný zoznam nižšie). Odporúčame zaznamenať dátum poslednej alebo poslednej kontroly kotvového zariadenia. Dodržiavajte národné predpisy týkajúce sa testovacích intervalov.

Táto kontrola musí obsahovať najmenej:

- Kontrolu všeobecného stavu: Vek, úplnosť, znečistenie, správne zloženie.
- Kontrolu etikety: Jestvuje? Čitateľná? Označenie CE viditeľné? Rok výroby viditeľný?
- Kontrola všetkých súčastí ohľadom mechanických poškodení ako sú: zárezy, trhliny, ryhy, oder, deformácia,

žilkovanie, zmrašťovanie, zmliazdeniny.

- Kontrola všetkých dielov ohľadom tepelných alebo chemických poškodení ako sú: zatavenia, stvrdnutia, sfarbenia.
- Kontrola kovových dielov ohľadom korózie a deformácií.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojení, švov (napr. žiadna zodratá priadza), spletení (napr. žiadne rozpleťanie), uzlov.

Aj tu platí: Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

Údržba

Opavy môže vykonávať iba výrobca.

Živostnosť

Lano zadrhovacieho uzla (Ocean Polyester a Ocean Dyneema®) je dielom, ktorý sa opotrebovávajú. Stopy

opotrebovania treba očakávať. Buďte pripravení na to, že lano zadrhovacieho uzla bude treba pravidelne meniť. Pravidelné sledovanie má podstatný význam, napr. kontroly pred použitím, týždenné inšpekcie, dôkladné kontroly (v časových odstupoch podľa platných zákonov danej krajiny) a taktiež kontroly po mimoriadnych udalostiach.

Doba použitia lana Ocean Polyester môže obnášať až 3 roky od prvého vyňatia výrobku z nepoškodeného balenia, chráneného pred svetlom, a výrobok sa musí stiahnuť z obehu najneskôr po 3-ročnom používaní. Predpokladá sa, že vyňatie sa uskutoční pri kúpe. Odporúčame uchovať doklad o kúpe.

Teoreticky možná celková živostnosť Ocean Polyester (max. 3 roky pri korektnom skladovaní pred prvým vybalením + použitím) je ohraničená na 6 rokov od dátumu výroby.

Aramidy nie sú odolné voči UV-žiareniu (vrátane slnečného svetla). Lano sa teda musí skladovať chránené pred UV-žiarením a musí sa bezpodmienečne a okamžite vymeniť, ak sa objavia sfarbenia, stvrdnutia alebo poškodenia priadze (oder častí vlákna, fibrilácia, vyblednutie, mechanické opotrebovanie a pod.).

Teoretická živostnosť lana, na ktorom sú pripevnené zadrhovacie uzly (hipSTAR Glide 12,7mm e2e), môže obnášať až 5 rokov od prvého použitia. Predpokladá sa, že vybalenie sa uskutoční pri kúpe. Odporúčame uchovať doklad o kúpe. Teoreticky možná celková živostnosť z hipSTAR Glide a miniGLIDE (korektné skladovanie pred prvým vybalením + použitie) je ohraničená na 8 rokov od dátumu výroby. Skutočná živostnosť je závislá výlučne od stavu výrobku, ktorý môže byť ovplyvnený početnými faktormi (viď nižšie). Extrémnymi vplyvmi môže byť skrátená na jediné použitie alebo ešte menej, ak je výbava ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave) poškodená.

Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinok slnečného svetla silno redukovávajú živostnosť. Vyblednutie alebo odraté vlákna / popruhovú pásy, sfarbenia a stvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z prevádzky. Všeobecne platné tvrdenie ohľadom živostnosti výrobku sa nedá jednoznačne vysloviť, pretože živostnosť závisí od rozličných faktorov ako napr. UV-žiarenie, druh a častota použitia, zaobchádzanie s výrobkom, poveternostné podmienky ako ľad a sneh, okolie ako soľ, piesok, batériová kyselina atď, tepelné vplyvy (presahujúce normálne klimatické podmienky), mechanické deformácie a / alebo preliačiny (neúplný zoznam!).

hipSTAR Glide sa musí po použití odstrániť zo stromu. Nie je

koncipovaný tak, aby zostal na strome. Živostnosť inštalovanej kotvy závisí nielen od materiálu slučky, ale aj od charakteristiky stromu a spôsobu, ako je slučka pripevnená. Všeobecne platí: Ak si užívateľ z akéhokoľvek – aj keď v prvom okamihu z úplne nepodstatného – dôvodu nie je istý, že je výrobok spoľahlivý, musí byť výrobok stiahnutý z prevádzky a zničený alebo izolovaný a jasne označený, aby sa nedopatrením nemohol použiť. Smie byť použitý až po preskúšaní odborníkom a písomnom súhlase ohľadom ďalšieho použitia.

Po páde sa musí výrobok bezpodmienečne vymeniť!

Certifikát zhody

Dokument je k dispozícii na stiahnutie pod www.teufelberger.com. (kategória: declaration of conformity).

Životnosť

Pozri stránku 13.

hipSTAR Glide / miniGLIDE

Producentinformation og brugsanvisningen

Generelle

Vi takker for at have valgt en Teufelberger produkt.

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt.

OPMÆRKSOMHED

Dette produkt må kun bruges af personer, der har fået instruktion i deres sikre brug og har passende viden og evner eller under direkte tilsyn med sådanne personer! Udstyret skal leveres personligt til brugeren. Den må kun anvendes inden for de angivne begrænsede driftsbetingelser og til den tilsluttede anvendelse.

Før brug skal du læse og forstå denne vejledning og holde den sammen med dig oversigtsarket på produktet, selv for fremtidig reference! Kontroller også de nationale sikkerhedsforskrifter for PSA-udstyr til Arborister til lokale krav. Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten.

hipSTAR Glide 11,5/12,9 mm og miniGLIDE er udført i overensstemmelse med AS/NZS 5532:2013 (fleksibel forankring; klasse: 2 personer / arbejdspositionerings-/fastholdelsessystem), og hipSTAR Glide 12,9 mm er desuden udført i overensstemmelse med AS 1891.5:2020.

Bemærk! AS/NZS 1891.4 fungerer som hjælp til orientering med hensyn til produktvalg, anvendelse og service!

Hvis systemet sælges eller distribueres til en anden bruger, vil Producentoplysninger. Hvis systemet bruges i et andet land. Det er sælgers / tidligere brugers ansvar at sikre, at producentens oplysninger er angivet på det pågældende lands sprog.

Teufelberger er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Forklaring af mærkningen

Produktnavn:	hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm eller miniGLIDE 10,5 mm
WLL:	work load limit 150kg, Belastning i alt med bruger inkl. værktøj
L:	længde i [m]
Anchor and pole strap:	Fastgørelsesmidler og støtteliner til holdesystemer
Personnel attachment only:	kun til personsikring
CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret 0408 betegner det monitorerende organ (iht. modul D): TÜV Austria GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien.
UKCA	bekræfter overholdelsen af forordningen (EU) 2016/425 som omsat til britisk lov i (gennemførelses-)forordningen om personlige værnemidler 2018 (Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018; SI 2018 n.º 390).
BMP 695852	license number indicates certification to AS/NZ 5532:2013 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
BMP 780950	license number indicates certification to AS 1891.5:2020 managed by BSI Australia, Suite 1, Level 1, 54 Waterloo Road, Macquarie Park, NSW, 2113 Australia.
År/måned:	produktionsår/-måned
Discard by:	år/måned for det teoretisk senest mulige tidspunkt, hvor udstyret er modent til udrangering. Den faktiske levetid kan være meget kortere
	Producent
	symbol, der gør brugeren opmærksom på, at brugsanvisningen skal læses/producentens anvisninger skal overholdes.
Only competent users shall use this equipment:	Dette udstyr må kun anvendes af fagkyndige brugere.
never use alone:	Anvisning om, at det kun drejer sig om en enkelt komponent i systemet, som ikke må anvendes alene.
Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.	

BEMÆRK

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til det formål, de er beregnet til. Vi gør især udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, brancheanbefalinger og standarder stemmer overens med de lokale krav. Teufelberger og 拖飞宝 er internationalt registrerede mærker, der tilhører Teufelberger Ges.m.b.H. Austria.

Standard		Anvendelse godkendt for maks. antal brugere
EN 358:2018	Standard for støttebæltet og støttelinier til faldsikringsmateriel	1
EN 795B:2012	Standard „Personligt faldsikringsudstyr – forankringsanordninger“, type B	1
ANSI Z133-2017	Amerikansk standard for træplejarbejde (originalsprog engelsk)	1
AS/NZS5532:2013	Australsk/newzealandsk standard for forankringsudstyr, klasse: 2 personer / arbejdspositionerings- / faldholdelsessystem (begrænset frit fald)	2
AS 1891.5:2020	Australsk standard for personlige værnemidler til højdearbejde - del 5: Fremstillingskrav for fald dæmpere og forbindelsesmidler til fastholdelse	1
CEN/TS 16415:2013	Europæisk teknisk specifikation for forankringsudstyr - anbefalinger for samtidig brug af forankringsudstyr ved mere end én person	2

Brug

Dette udstyr er beregnet som system til arbejdspladspositionering, dvs. som system med holdefunktion.

Bemærk: Med henvisning til korrekt brug bedes du være opmærksom på de specielle producentinformationer for alle metaldele, der er en del af hhv. hipSTAR Glide eller miniGLIDE, dvs. især Teufelberger styrerullen glideHITCH og Teufelberger karabinhagen karaT.

- Dette forankringsudstyr er kontrolleret i henhold til klasse "B" i standarden EN 795:2012, til brug af en enkelt person med brug af personlige værnemidler.
- Forankringsudstyret (ankerpunktet) for de personlige værnemidler skal i henhold til EN 795 i ny stand kunne holde til 18 kN i enhver tilladelig konfiguration.
- Dette system er et arbejdspositionerings-/fastholdelsessystem. Det må ikke bruges som faldsikring for personer. Den mulige nedstyrtningshøjde må under ingen omstændigheder overstige 500 mm.
- Bæltet skal forbindes med ankerpunktet i en højde, der sikrer den mindst mulige nedstyrtningshøjde i alt, som samtidig gør det muligt for brugeren at udføre det nødvendige arbejde. Tank på, at det kan være nødvendigt at benytte en backup, f.eks. et faldsikringssystem!
- Ankerpunktet bør altid befinde sig lodret over brugeren. Vær konstant opmærksom på mulige pendelbevægelser og konsekvenserne af dem.
- Kontrollér den struktur, du vil fastgøre forankringsudstyret til, om det har en egnet og tilstrækkelig stabilitet til enhver forudsigelig belastning, herunder også i en redningssituation. Lad en sagkyndig person kontrollere forankringsudstyret før brugen. Efter en enkelt faldbelastning kan en redder også sikre sig med produktet – dog kun, hvis den valgte strukturelle forankring (træ/gren) egner sig til det. (Dette skyldes, at den dynamiske belastning er blevet kontrolleret to gange under typegodkendelsen, uden at der blev udført justeringer eller andre forbedringer på forankringsudstyret.) Den strukturelle forankring (træ/gren) skal kunne modstå mindst 12 kN.
- Forankringsudstyrets længde skal altid tilpasses til det objekt, der skal omslynges.
- Under brugen skal holde-/fastholdelsessystemet altid være så spændt som muligt mellem ankerpunktet og den sikrede person (for at undgå at rebet hænger slapt ned).

BEMÆRK:

Følgende punkter skal derudover overholdes ved brug af faldsikringssystemer:

- Der skal anvendes en fald dæmper i henhold til EN 355, der begrænser de dynamiske kræfter til maks. 6 kN.

- Et forbindelsesmiddel inklusive fald dæmper og forbindelseselementer må ikke være længere end 2 m.
- Under brugeren skal der være en fri højde på 7 m for at udelukke, at jorden rammes i tilfælde af et styrt.

Anvendelsesmåder

prusikLOOP thimble må kun bruges på hipSTAR Glide 11,5 / 12,9 mm! Brug af prusikLOOP thimble på miniGLIDE 10,5 mm er ikke tilladt under nogen omstændigheder! **1**

Anvendelse iht. EN795 (forbindelse med støttebæltets centrale fastbindingsring iht. EN 813): Dette forankringsudstyr kan anvendes på to forskellige måder: Brugeren har ansvaret for at kende og forstå den struktur, der skal bestiges, så godt, at der kan vælges velegnede strukturelle forankringer til sikring mod styrt. Brugeren er ansvarlig for at vælge en velegnet anvendelsesvariant for hipSTAR Glide / miniGLIDE til den valgte strukturelle forankring.

1. Enkeltstreng – ved brug af kovskyen med spændingsudligning

2. Dobbeltstreng – ved brug af styrerullens andet øje

AD 1. ENKELTSTRENG – ved brug af kovskyen med spændingsudligning **1.1**

I denne anordning i henhold til EN 795B lægges hipSTAR Glide omkring det strukturelle ankerpunkt, og karabinhagen i enden af hipSTAR Glide e2e fastgøres i kovskyen på prusikLOOP thimble. Karabinhagen på hhv. glideHITCH eller OP 8 mm e2e skal fastgøres til støttebæltets centrale fastbindingsring i henhold EN 813.

Bemærk: hipSTAR Glide sidder ikke så fast rundt om træet/grenen, at den strammes til af sig selv. Derfor skal brugeren sikre, at hipSTAR Glide ikke kan rutsje ned, men bliver på sin plads. Hvis stammen har få tværgående strukturer, foreslås det at slynge rebet en ekstra gang rundt om stammen. Det er vigtigt at karabinhagen ikke berører strukturen, da lukkemekanismen og/eller dens brudbelastning kan forringes.

AD 2. DOBBELTSTRENG – ved brug af styrerullens andet øje **1.2**

I denne anordning i henhold til EN 795B lægges hipSTAR Glide / miniGLIDE omkring det strukturelle ankerpunkt, og karabinhagen i enden af hipSTAR Glide / miniGLIDE e2e fastgøres i styrerullens andet øje. Karabinhagen i styrerullens første øje skal fastgøres til støttebæltets centrale fastbindingsring i henhold EN 813. prusikLOOP thimble bruges ikke i denne anordning og har ingen funktion.

Bemærk: hipSTAR Glide / miniGLIDE sidder ikke så fast rundt om træet/grenen, at den strammes til af sig selv. Derfor skal brugeren sikre, at hipSTAR Glide / miniGLIDE ikke kan rutsje ned, men bliver på sin plads. Forvis dig om, at låsemekanismen på karabinhagen vender væk fra det løbende reb

og klemmeknuden.

Anvendelse iht. EN 358/AS 1891.5/ANSI Z133 (hipSTAR Glide / miniGLIDE forbindes med EN 358-ringene eller EN 813-ringene i siden på treeMOTION) 1.3

Bemærk: prusikLOOP thimble bruges ikke til denne anvendelse og har ingen funktion.

- Brug aldrig disse produkter uden stopknode i den frie ende!
- Dette indstillelige forbindelsesmiddel er kontrolleret i henhold til de ovennævnte standarder og må derfor kun bruges i fastholdelses-/arbejdspositioneringssystemer og ikke i et faldsikringssystem.
- Hvis et styrt ikke kan udelukkes, skal der desuden bruges et faldsikringssystem.
- Ankerpunktet skal altid anbringes mindst i hofteøjehøjde eller derover.
- Fastgør hipSTAR Glide / miniGLIDE på et støttebælte i henhold til EN 358 ved at bruge begge karabinhager på hipSTAR Glide / miniGLIDE og hænge den fast i begge holderinge på siden af støttebæltet.
- Hvis det støttebælte har et par stropper foran til fastbinding ved brug som siddele iht. EN 813, kan hipSTAR Glide / miniGLIDE fastgøres til disse stropper ved at bruge de to karabinhager 3.
- hipSTAR Glide / miniGLIDE indstilles til den ønskede længde ved hjælp af klemmeknuden, der er forbundet med styrerullen. hipSTAR Glide / miniGLIDE er blevet typegodkendt med klemmeknuderne Catalyst, Distel, Valdotaín og Michoacan. Se kapitlet „Montering af reservedele“ vedrørende korrekte knuder og konfiguration.
- Den frie bevægelse skal begrænses til maks. 0,6 m.
- Forbindelsesmidlet skal altid være helt udspændt og skal være så kort som muligt. Hvis der vælges et for langt forbindelsesmiddel, øges risikoen for et alvorligt og potentielt højere styrt.

Under brugen skal ankerpunktet/-punkterne og justeringsanordningerne overvåges konstant. 1.3 - 1.4

prusikLOOP thimble med kavs bruges ikke til anvendelserne iht. EN 795B i dobbeltstreng, EN358, AS 1891.5, ANSI Z133, CEN/TS 16415 og AS/NZS 5532, og har ingen funktion. 1.3 - 1.4

Anvendelse iht. CEN/TS 16415 (forankringsudstyr til brug ved 2 personer):

I denne anordning placeres hipSTAR Glide / miniGLIDE omkring det strukturelle ankerpunkt, og et klatrerreb føres gennem begge karabinhager. prusikLOOP thimble bruges ikke i denne anordning og har ingen funktion.

Bemærk: hipSTAR Glide / miniGLIDE sidder ikke så fast rundt om træet/grenen, at den strammes til af sig selv. Derfor skal brugeren sikre, at hipSTAR Glide / miniGLIDE ikke kan rutsje ned, men bliver på sin plads.

Montering af reservedele

Reservedelene 2 : OD Loop 7 mm T (art. nr. 7350133), OP 8 mm e2e P (art. nr. 7350802), og hipSTAR Glide 12,7 mm e2e (art. nr. 7350128 til 7350132 afhængigt af længden) fås som tilbehør hos Teufelberger (www.teufelberger.com).

Ved udskiftning må der udelukkende bruges den reservedel, som producenten har godkendt. Før udstyret tages i brug igen, skal det ubetinget kontrolleres, om reservedelen er blevet udskiftet korrekt. Hvis du ikke råder over nødvendig erfaring, evner og viden, skal du spørge en sagkyndig person eller producenten til råds.

Kun de konfigurationer, der er angivet i tabellen i kapitlet "Anvendelsesmåder", er omfattet og tilladt af typegodkendelsen. 1

prusikLOOP thimble 3

Når du laver løkkerne, skal du sørge for, at rebene ikke krydser hinanden. Rebene skal være parallelle, trukket stramt og forspændt. Korrekt funktion og pålidelig klemmevirkning skal garanteres!

OP 8 MM E2E 4-8

Rebets ender skal trækkes så langt ud af knuden som muligt. Så den er kompakt og fungerer korrekt.

Efter reservedelsmonteringen skal du sikre dig, at der er bundet en stopknode i den frie ende af rebet.

Indskrænkninger i anvendelsen

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde! Produktet må ikke placeres i nærheden af skarpe kanter! Kovsen må ikke udsættes for tværgående kræfter, der udsætter den for bøjning (fx på grund af en kant)! Brug ikke produktet under forhold, der kan korrodere det. Sørg for, at rebet (og alle andre bestanddele af systemet) holdes på afstand af overflader, der kan beskadige rebet (eller andre bestanddele). Forankringsudstyret må kun bruges i forbindelse med personlige værnemidler og ikke med løftegrej - fx til rigning!

Klemmeknudens klemmevirkning

Klemmeknuden er et middel til at indstille længden på forankringsudstyret eller forbindelsesmidlet. Under ugunstige forhold eller påvirkninger kan hipSTAR Glide funktion forringes. For eksempel kan det kræve større omhu at sikre, at klemmeknuden holder pålideligt. Is, mudder, regn, kulde, sne og sekret fra træer er eksempler på lokaliserede eller klimatiske betingelser, der kan kræve øget opmærksomhed af brugeren. Vær opmærksom på, at sekret fra træer kan medføre betingelser, der virker næsten som smøre- eller klemmidler. Når reb snaves til af sekret fra træer, kan det medføre en hærdning af rebet og nedsætte klemmevirkningens pålidelighed.

Vedligehold rebene sådan, at de udfylder deres funktion pålideligt. Ideelt set bør rebene altid være tørre og rene og forholde sig ens over hele længden. Det kræver stor omhu at sørge for, at genstande (som blade eller grene) ikke sætter sig fast i klemmeknuden. Grebet kan mindskes, klemvirkningen kan udeblive og dermed medføre en utilsigtet nedstigning, der først slutter, når klemmeknuden på stopperen støder imod. For at mindske denne risiko skal brugeren allerede tage højde for dette ved valg af ankerpunktet i træet (eller i andre strukturer, hvor der kan forventes fremmedlegemer). Kontrollér løbende, at genstande (inkl. karabinhager, rebkryds, grene osv.) ikke trykker på klemmeknudens øverste ende og dermed mindsker eller ophæver den pålidelige klemmevirkning. Ændringer eller tilføjelser er ikke tilladt uden for de konfigurationer, der er dokumenteret her.

Vær opmærksom på følgende inden anvendelsen!

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af produktet med henblik på at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet er blevet belastet pga. et fald, må det ikke længere bruges. Selv ved den mindste tvivl skal produktet kasseres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Det skal sikres, at anbefalingerne for anvendelse sammen med andre komponenter overholdes: Rebene skal opfylde EN 1891, karabinhager skal opfylde EN 362. Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Overhold anbefalingerne i denne producentinformation og angivelserne i "Dokumentation for udstyret". Det er kritisk nødvendigt, at alle komponenterne i belastningskæden er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, foreges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde. Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

Advarsel

- Hvis der opstår tvivl om, hvorvidt produktet er i sikker stand, skal det udskiftes med det samme.
- Et system, der er blevet belastet på grund af nedstyrtnng, skal tages ud af brug eller sendes tilbage til producenten eller et sagkyndigt reparationsværksted for at få foretaget service og kontrol.
- Sne, is og fugt kan påvirke håndteringen af produktet samt dets stabilitet.
- Undgå under alle omstændigheder høje temperaturer, skarpe kanter, kontakt med skarpt værktøj (håndsave osv.), og kemiske stoffer (fx syrer) skal ubetinget undgås. Nedfiring skal foretages langsomt for at forhindre, at der udvikler sig kraftig varme. Påvirkning fra uv-stråler og slid har negative effekter på rebet og stabiliteten.
- Knuder på rebet kan under visse forhold forringe brudstyrken væsentligt.
- Ved håndtering af værktøj (såsom håndsave, kædesave osv.) skal der altid bruges et andet forbindelsesmiddel (som backup-sikkerhedsanordning).

Transport, opbevaring & rengøring

Bemærk: I forbindelse med transport, opbevaring og rengøring skal du også overholde de specielle producentinformationer for enhver form for metaldele, der er en del af hipSTAR Glide / miniGLIDE. Tekstil-bestanddelene i hipSTAR Glide / miniGLIDE består af polyester, polyamid og aramid. Aramider er ikke modstandsdygtige over for UV-stråler. Materialerne angribes af solstråler og kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærkning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres. Den spændingsudlignende kovs består af 17-4PH rustfrit stål. Under transport skal produktet altid være beskyttet mod lys og snavs i en egnet emballage (fugtafvisende, lystæt materiale).

Oplagringsbetingelser:

- beskyttet mod uv-stråler (sollys, svejseapparater osv.)
- tørt og rent
- ved rumtemperatur (15 – 25 °C)
- langt væk fra kemikalier (syre, lugt, væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- beskyttet mod genstande med skarpe kanter
Opbevar derfor produktet tørt og med udluftning i en fugtafvisende, lystæt sæk.

Brug lukket vand til **rengøring** og – såfremt det står til rådighed – et rebvaskemiddel i henhold til den angivne vejledning. Brug ikke tekstilvaskemiddel. Derefter skal produktet skylles grundigt med rigeligt klart vand. I alle tilfælde skal produktet tørres helt på naturlig vis, før det oplagres/benyttes, det må ikke tørres i direkte sollys og heller ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer. Foretag ikke desinficering oftere end absolut nødvendigt! Vi anbefaler at bruge

70 % isopropanol. Påfør desinfektionsmidlet, og lad det virke på overfladen i ca. 3 minutter, og

lad derefter produktet tørre på naturlig vis. Vær i den forbindelse opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved håndtering af desinfektionsmidlet.

ADVARSEL! Hvis en del af produktet kommer i berøring med kemikalier, for eksempel med rengøringsmidler eller farlig atmosfære, bør brugeren forud for enhver anvendelse henvende sig til producenten for at afklare, om den pågældende del egner sig til permanent brug. Der opstår fare, hvis betingelserne ikke overholdes!

Regelmæssig kontrol

En regelmæssig kontrol af udstyret er tvungende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Efter hver brug skal udstyret kontrolleres mht. slitage og snit. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Efter hver brug skal udstyret kontrolleres mht. slitage og snit. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret kontrolleres mindst hver 12. måned iht. EN 365 og ved anvendelse iht. AS/NZ 1891.1 mindst hver 6. måned af en sagkyndig person under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen eller af producenten selv, hvis det bruges på arbejdsikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over denne kontrol (udstyrets dokumentation, jf. nedenstående tabel). Iht. AS/NZS 5532:2013 skal optegnelserne stilles til rådighed for brugeren. Det anbefales at mærke anslagsretningen med datoen for næste eller sidste inspektion. Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Denne kontrol skal som minimum omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den

læselig? Findes der en CE-mærkning? Kan man se konstruktionsåret?

- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak,
- slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger, misfarvninger.
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af endeforbindelsernes, syningernes tilstand og fuldstændighed, (fx må tråden ikke være slidt), splejsningerne (må ikke skride), knuder.

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Istandsættelse

Reparationer må kun foretages af producenten.

Levetid

Klemmeknuderebet (Ocean Polyester og Ocean Dyneema®) er en slidel. Der må forventes spor af slid. Gå ud fra, at klemmeknuderebet skal udskiftes regelmæssigt. En regelmæssig overvågning er væsentlig, fx kontrol før brugen, ugentlige inspektioner, grundige undersøgelser (i intervaller svarende til de gældende love i det pågældende land) samt undersøgelser efter usædvanlige hændelser.

Anvendelsesvarigheden for Ocean Polyester kan være op til 3 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadigede lysbeskyttede emballage. Produktet skal tages ud af brug senest efter 3 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen.

Den teoretisk mulige samlede levetid for Ocean Polyester (maks. 3 år ved korrekt opbevaring før første udtagning + anvendelse) er begrænset til 6 år fra produktionsdatoen.

Aramidere er ikke UV-bestandige (inkl. sollys). Derfor skal rebet opbevares UV-beskyttet.

Det skal ubetinget og øjeblikkeligt udskiftes, hvis der indtræder misfarvninger, hærdninger eller skader på tråden (slidte fiberdele, fibrillering, afblegning, mekanisk slid osv.)

Det reb, som klemmeknuden er fastgjort til (hipSTAR Glide 12,7 mm e2e), kan teoretisk have en levetid på op til 5 år fra første anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen.

Den teoretisk mulige samlede levetid fra hipSTAR Glide og miniGLIDE (korrekt opbevaring før første udtagning + anvendelse) er begrænset til 8 år fra produktionsdatoen. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Mekanisk slid eller andre påvirkninger som fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx

uv-stråler, anvendelsesmåden og -hyppigheden, behandlingen, vejrpåvirkninger såsom is eller sne, omgivelser med salt, sand, batterisyre osv., varmebelastning (der overstiger de normale vejrforhold), mekaniske deformationer og/eller buler (ufuldstændig liste!)

hipSTAR Glide skal fjernes fra træet efter brugen. Produktet må ikke blive i træet. Levetiden for en installeret forankring afhænger ikke kun af slyngens materiale, men også af træets beskaffenhed og måden, hvorpå slyngen er fastgjort.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og gøres ubrugelig eller isoleres og kendemærkes, så det ikke bruges utilsigtet. Det må først bruges igen, når det er blevet kontrolleret af en sagkyndig person, der giver sit skriftlige samtykke til anvendelse.

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

Overensstemmelseserklæring

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

Optegnelse

Se side 13.

Notes

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:

Teufelberger Fiber Rope Corp.

848 Airport Road, Fall River, MA 02720

T +1 508 678 8200

F +1 508 679 8200

fiberrope@teufelberger.com

Importer to EU:

Teufelberger Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

T +43 (0) 7242 413-0

F +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com